

N. 158**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION ORDINAIRE DE 1998-1999 (*)

11 JANVIER 1999

**Questions
et
Réponses**QUESTIONS ET RÉPONSES — CHAMBRE DES REPRÉS. DE BELGIQUE
VRAGEN EN ANTWOORDEN — BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERT.
(SO) 1998-1999 (GZ)(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature.**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

11 JANUARI 1999

**Vragen
en
Antwoorden**(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

SOMMAIRE

Blz.
Pages

INHOUD

Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur	21341	Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	21349	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie	21355	Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie
Vice-premier ministre et ministre du Budget	—	Vice-eerste minister en minister van Begroting
Ministre de la Politique scientifique	21358	Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre de la Santé publique et des Pensions	—	Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre des Affaires étrangères	21358	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes	—	Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre des Affaires sociales	—	Minister van Sociale Zaken
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises	—	Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre des Transports	—	Minister van Vervoer
Ministre de la Fonction publique	21360	Minister van Ambtenarenzaken
Ministre de la Justice	—	Minister van Justitie
Ministre des Finances	21361	Minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement	—	Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'État à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement	21379	Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden
Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin		In fine van het Bulletin is een zaakregister afgedrukt

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire de 1995. *

Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1995. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Premier ministre Eerste minister		16- 6-1998	328	Mw. Annemie Van de Castele	18904
18-11-1998	209	Mw. Alexandra Colen	21085	19- 6-1998	330	Dirk Pieters	19121
		Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur		19- 6-1998	331	Dirk Pieters	19122
		Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel		15- 7-1998	333	Rony Cuyt	19339
		Économie — Economie		22- 7-1998	335	Didier Reynders	19823
2- 9-1997	249	Hugo Van Dienderen	13322	20- 8-1998	339	Jozef Van Eetvelt	19824
12- 3-1998	341	Dirk Van der Maelen	17414	20- 8-1998	341	Jozef Van Eetvelt	19826
20- 4-1998	351	Philippe Seghin	17862	20- 8-1998	342	Jozef Van Eetvelt	19826
2- 6-1998	358	Hugo Van Dienderen	18638	15- 9-1998	347	Jef Valkeniers	20107
29- 6-1998	365	Jan Eeman	19120	13-10-1998	351	Yves Leterme	20655
12-10-1998	380	Claude Eerdekens	20655	19-10-1998	352	Olivier Maingain	20788
19-10-1998	381	M ^{me} Colette Burgeon	20787	20-10-1998	353	Didier Reynders	20789
16-11-1998	384	Alfons Borginon	21086	20-10-1998	354	Karel Van Hoorebeke	20789
17-11-1998	385	Willy Cortois	21087	16-11-1998	357	Alfons Borginon	21088
17-11-1998	386	Willy Cortois	21087	16-11-1998	358	Mw. Annemie Van de Castele	21089
20-11-1998	388	Claude Eerdekens	21213	18-11-1998	360	Mw. Annemie Van de Castele	21090
		Télécommunications — Telecommunicatie		18-11-1998	361	Mw. Alexandra Colen	21091
15- 1-1998	282	Lode Vanoost	16172	30-11-1998	362	Didier Reynders	21319
26- 1-1998	288	Jean Geraerts	16351			Commerce extérieur — Buitenlandse Handel	
17- 2-1998	296	Herman De Croo	19732	13- 7-1998	130	Mw. Alexandra Colen	19342
16- 3-1998	306	Georges Clerfayt	17416	13- 7-1998	135	Lode Vanoost	19345
16- 3-1998	307	Frans Lozie	17417	15- 7-1998	153	Rony Cuyt	19354
20- 4-1998	318	Geert Bourgeois	17863	4- 8-1998	154	Jef Tavernier	19828
28- 4-1998	321	Alfons Borginon	18037	4- 8-1998	155	Jef Tavernier	19828
28- 4-1998	322	Mw. Annemie Van de Castele	18038	4- 8-1998	159	Jef Tavernier	19831
5- 6-1998	325	Jozef Van Eetvelt	18740	27-10-1998	165	Geert Versnick	20884
10- 6-1998	326	Yves Leterme	18741			Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	
15- 6-1998	327	Mw. Annemie Van de Castele	18904			Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
				28- 6-1995	5	Vincent Decroly	7
				11- 8-1995	30	Ignace Van Belle	439
				17- 8-1995	31	Jean-Pierre Viseur	440
				23-10-1995	97	Hugo Olaerts	985
				26- 4-1996	275	Hugo Van Dienderen	4749

* Liste clôturée le 11 janvier 1999

* Lijst afgesloten op 11 januari 1999

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6- 5-1996	282	Bart Laeremans	4884	Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie Défense nationale — Landsverdediging			
6- 5-1996	283	Bart Laeremans	4884				
2-10-1996	409	Jo Vandeurzen	7579				
22-11-1996	452	Geert Bourgeois	8488				
22-11-1996	455	Lode Vanoost	8490				
22-11-1996	456	Jef Tavernier	8492				
10-12-1996	469	Mw. Annemie Van de Castele	8743				
14- 2-1997	529	Jean-Pierre Viseur	10078				
7- 3-1997	558	Hubert Brouns	10609	30- 5-1997	324	Jean-Paul Moerman	12212
21- 3-1997	573	Bart Laeremans	10935	18- 6-1997	329	Philippe Dallons	12484
28- 4-1997	600	Thierry Detienne	11448	20- 6-1997	333	Lode Vanoost	12605
15- 5-1997	612	Francis Van den Eynde	11830	7-10-1997	397	Jean-Paul Moerman	14129
7- 7-1997	651	Ignace Van Belle	12816	17-12-1997	433	Jozef Van Eetvelt	15576
11- 7-1997	663	Bart Laeremans	13332	27- 1-1998	448	Hubert Brouns	16386
10-11-1997	732	Lode Vanoost	14714	9- 4-1998	486	Maurice Didden	17904
23- 7-1998	881	Ferdinand Ghesquière	19835	28- 4-1998	493	Alfons Borginon	18069
24- 7-1998	884	Bart Laeremans	19837	5- 8-1998	520	Hubert Brouns	19845
3- 8-1998	888	Thierry Detienne	19839	14- 9-1998	526	François Dufour	20113
4- 8-1998	892	Jef Valkeniers	19840	16-11-1998	535	Rony Cuyt	21097
5- 8-1998	893	Bart Laeremans	19840	16-11-1998	536	Hugo Van Dienderen	21098
20- 8-1998	898	Hugo Olaerts	19842	16-11-1998	538	Jef Valkeniers	21099
11- 9-1998	905	Tony Smets	20110	18-11-1998	539	Mw. Alexandra Colen	21099
25- 9-1998	910	Thierry Detienne	20315	19-11-1998	540	Yvon Harmegnies	21216
29- 9-1998	912	Jozef Van Eetvelt	20315	23-11-1998	541	Jan Eeman	21217
2-10-1998	914	Geert Bourgeois	20434				
5-10-1998	917	Joos Wauters	20436				
9-10-1998	923	Olivier Maingain	20656				
9-10-1998	925	Yves Leterme	20657				
26-10-1998	926	Gerolf Annemans	20885	24- 6-1998	1	Karel Van Hoorebeke	19128
3-11-1998	927	Tony Smets	20980	13- 7-1998	2	Denis D'hondt	19361
6-11-1998	929	Gerolf Annemans	20980	13- 7-1998	3	Joos Wauters	19362
9-11-1998	930	Geert Bourgeois	20981	13- 7-1998	5	Rik Daems	19363
9-11-1998	931	Bart Laeremans	20981	15- 7-1998	10	Rony Cuyt	19367
9-11-1998	932	Roger Hotermans	20982	15- 9-1998	14	Francis Van den Eynde	20113
16-11-1998	934	Alfons Borginon	21093	16-11-1998	15	Alfons Borginon	21100
16-11-1998	935	Bart Laeremans	21094	18-11-1998	16	Mw. Alexandra Colen	21101
17-11-1998	936	Mw. Alexandra Colen	21095	23-11-1998	17	Hugo Van Dienderen	21217
17-11-1998	937	Mw. Alexandra Colen	21095				
17-11-1998	938	Mw. Alexandra Colen	21096				
18-11-1998	939	Mw. Alexandra Colen	21096				
18-11-1998	940	Gerolf Annemans	21097				
20-11-1998	941	Jo Vandeurzen	21214				
23-11-1998	942	Joos Wauters	21214				
24-11-1998	943	Jozef Van Eetvelt	21215				
25-11-1998	944	Gerolf Annemans	21216	25- 4-1996	16	Hugo Van Dienderen	4615
				1-12-1998	57	Mw. Alexandra Colen	21320

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Ministre de la Politique scientifique				4- 8-1998	566	Jef Valkeniers	19852
Minister van Wetenschapsbeleid				5- 8-1998	567	Hubert Brouns	19853
				5- 8-1998	570	Ferdinand Ghesquière	19854
15-11-1995	13	Mw. Simonne Creyf	1398	7- 9-1998	574	Thierry Detienne	20012
29- 1-1996	17	Joseph Arens	2634	7- 9-1998	575	Hubert Brouns	20013
30- 5-1996	35	Herman De Croo	5274	7- 9-1998	576	Claude Eerdekens	20013
21- 4-1997	85	Mw. Alexandra Colen	11349	9- 9-1998	577	Jef Valkeniers	20014
12-11-1997	107	Roger Lespagnard	14723	5-10-1998	583	Joos Wauters	20443
17- 2-1998	120	Herman De Croo	16832	7-10-1998	584	Luc Sevenhans	20444
10- 3-1998	122	Patrick Dewael	17235	12-10-1998	585	Claude Eerdekens	20658
10- 3-1998	123	Jef Tavernier	17235	12-10-1998	587	Claude Eerdekens	20659
19- 3-1998	124	Francis Van den Eynde	17563	13-10-1998	588	Claude Eerdekens	20659
23- 3-1998	125	Bart Laeremans	17563	13-10-1998	589	Jozef Van Eetvelt	20660
30- 3-1998	126	Thierry Detienne	17656	13-10-1998	590	Thierry Detienne	20661
2- 4-1998	127	Mw. Simonne Creyf	17773	15-10-1998	591	Stefaan De Clerck	20791
1- 7-1998	133	Alfons Borginon	19129	16-10-1998	592	Thierry Detienne	20792
8- 7-1998	134	Mw. Simonne Creyf	19369	19-10-1998	593	Dirk Pieters	20792
15- 9-1998	138	Francis Van den Eynde	20114	19-10-1998	594	M ^{me} Colette Burgeon	20793
30-10-1998	142	Mw. Annemie Van de Castele	20986	20-10-1998	596	Jozef Van Eetvelt	20795
30-10-1998	143	Mw. Annemie Van de Castele	20986	23-10-1998	597	Thierry Detienne	20885
30-10-1998	144	Mw. Annemie Van de Castele	20987	30-10-1998	598	Thierry Detienne	20988
9-11-1998	145	Thierry Detienne	20987	30-10-1998	599	Jef Valkeniers	20989
9-11-1998	146	Thierry Detienne	20988	9-11-1998	600	Thierry Detienne	20990
				9-11-1998	601	Thierry Detienne	20990
Ministre de la Santé publique et des Pensions				10-11-1998	602	Jozef Van Eetvelt	20991
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen				10-11-1998	603	Jef Valkeniers	20991
Santé publique — Volksgezondheid				12-11-1998	604	Jef Valkeniers	21101
31- 7-1995	20	Jo Vandeurzen	491	17-11-1998	605	Thierry Detienne	21102
17- 8-1995	25	Jef Valkeniers	493	18-11-1998	606	Mw. Alexandra Colen	21102
25-10-1995	53	Alberto Borin	1008	19-11-1998	607	Jozef Van Eetvelt	21218
26- 4-1996	156	Hugo Van Dienderen	4764	19-11-1998	608	Claude Eerdekens	21219
18-10-1996	245	Lode Vanoost	7945	20-11-1998	609	Claude Eerdekens	21220
31- 1-1997	293	Hugo Van Dienderen	9762	20-11-1998	610	Claude Eerdekens	21220
14- 3-1997	327	Antoine Duquesne	10778	20-11-1998	611	Claude Eerdekens	21221
30- 5-1997	360	Joos Wauters	12196	20-11-1998	612	Claude Eerdekens	21221
3- 6-1997	362	Gerolf Annemans	12197	20-11-1998	613	Claude Eerdekens	21222
15- 9-1997	398	Ignace Van Belle	13722	25-11-1998	614	Mw. Annemie Van de Castele	21222
25- 2-1998	506	Jef Valkeniers	16978	1-12-1998	615	Thierry Detienne	21320
6- 3-1998	509	Luc Goutry	17236	1-12-1998	616	Thierry Detienne	21321
9- 3-1998	512	Hugo Van Dienderen	17239	1-12-1998	617	Thierry Detienne	21321
25- 3-1998	519	Jozef Van Eetvelt	17564	Pensions — Pensioenen			
13- 7-1998	560	Jozef Van Eetvelt	19374	5-12-1996	61	Thierry Giet	8753
				18-11-1998	137	Mw. Alexandra Colen	21103

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Ministre des Affaires étrangères				7-11-1997	434	Thierry Detienne	14729
Minister van Buitenlandse Zaken				1-12-1997	452	Jef Tavernier	15215
15- 9-1998	389	Alfons Borginon	20120	3-12-1997	453	Thierry Detienne	15216
23- 9-1998	391	Didier Reynders	20207	9- 1-1998	464	Gerolf Annemans	16019
30-10-1998	403	Hugo Van Dienderen	20993	9- 1-1998	465	Filip Anthuenis	16020
17-11-1998	408	Mw. Alexandra Colen	21104	15- 1-1998	469	Joos Wauters	16201
30-11-1998	411	Lode Vanoost	21322	20- 1-1998	475	Filip Anthuenis	16204
2-12-1998	412	Alfons Borginon	21323	26- 1-1998	483	Jan Eeman	16374
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes				6- 3-1998	502	Filip Anthuenis	17242
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen				12- 3-1998	507	Thierry Detienne	17429
Emploi et Travail — Tewerkstelling en Arbeid				12- 3-1998	509	Thierry Detienne	17430
18-10-1995	41	Thierry Detienne	1015	16- 3-1998	513	Maurice Minne	17432
8- 1-1996	74	Joseph Arens	2353	30- 3-1998	520	Thierry Detienne	17659
2- 4-1996	135	Thierry Detienne	4276	31- 3-1998	522	Rony Cuyt	17660
30- 4-1996	160	Rony Cuyt	4772	2- 4-1998	523	Thierry Detienne	17778
30- 4-1996	162	Joos Wauters	4773	9- 4-1998	528	Jef Valkeniers	17890
30- 5-1996	176	John Spinnewyn	5284	14- 4-1998	530	Thierry Detienne	17891
13- 6-1996	181	Jef Valkeniers	5806	14- 4-1998	532	Karel Van Hoorebeke	17892
24- 6-1996	183	Guy Larcier	5973	19- 5-1998	539	Richard Biefnot	18506
24- 6-1996	184	Thierry Detienne	5974	19- 5-1998	540	Richard Biefnot	18507
9- 8-1996	206	Geert Bourgeois	6979	27- 5-1998	545	Thierry Detienne	18649
23- 9-1996	219	Thierry Detienne	7351	8- 7-1998	560	Filip Anthuenis	19379
1-10-1996	226	Mw. Ingrid van Kessel	7601	4- 8-1998	566	Marcel Bartholo- meeussen	19857
21-11-1996	254	Filip Anthuenis	8507	5- 8-1998	567	Jef Valkeniers	19858
21-11-1996	255	Albert Gehlen	8508	11- 9-1998	572	Lode Vanoost	20121
2-12-1996	261	Filip Anthuenis	8642	15- 9-1998	573	Francis Van den Eynde	20122
12-12-1996	274	Hans Bonte	8906	16- 9-1998	574	Dirk Van der Maelen	20122
22- 1-1997	286	Filip Anthuenis	9483	22- 9-1998	575	Yves Leterme	20208
7- 2-1997	297	Hans Bonte	9937	25- 9-1998	576	Thierry Detienne	20320
10- 2-1997	300	Daniel Vanpoucke	9938	6-10-1998	578	Jo Van Overberghe	20447
21- 3-1997	324	Rik Daems	10944	6-10-1998	579	Thierry Detienne	20447
26- 5-1997	359	Rik Daems	12038	19-10-1998	581	Mw. Anne Van Haesendonck	20796
25- 7-1997	388	Hubert Brouns	13393	19-10-1998	582	M ^{me} Colette Burgeon	20797
28- 7-1997	389	Filip Anthuenis	13393	21-10-1998	583	André Frédéric	20797
5- 9-1997	400	Gerolf Annemans	13397	5-11-1998	585	Philippe Seghin	20994
9- 9-1997	405	Filip Anthuenis	13610	9-11-1998	586	Thierry Detienne	20994
12- 9-1997	411	Daniel Vanpoucke	13726	13-11-1998	587	Ghislain Vermassen	21104
2-10-1997	419	Antoine Duquesne	14109	16-11-1998	589	Alfons Borginon	21105
8-10-1997	422	Thierry Detienne	14111	17-11-1998	590	Thierry Detienne	21106
14-10-1997	423	Jacques Simonet	14265	18-11-1998	591	Jef Valkeniers	21106
15-10-1997	427	Filip Anthuenis	14267	18-11-1998	592	Mw. Alexandra Colen	21107
				20-11-1998	593	Jo Vandeurzen	21223
				30-11-1998	594	Yves Leterme	21324
				Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes — Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen			
				30- 4-1996	12	Mw. Annemie Van de Castele	4776

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
18- 4-1997	23	Pierre Beaufays	11356	21-10-1997	534	Maurice Minne	14490
15- 7-1998	29	Rony Cuyt	19382	19-12-1997	554	Vincent Decroly	15703
15- 9-1998	31	Francis Van den Eynde	20123	17- 3-1998	601	Jef Valkeniers	17434
16-11-1998	32	Alfons Borginon	21107	5- 6-1998	641	Jo Vandeurzen	18748
18-11-1998	33	Mw. Alexandra Colen	21108	16- 6-1998	646	Joos Wauters	18913
Ministre des Affaires sociales				12-10-1998	680	Claude Eerdekens	20661
Minister van Sociale Zaken				16-10-1998	686	Jean-Pierre Viseur	20799
8-12-1995	102	Willy Taelman	1868	10-11-1998	696	Jef Valkeniers	20995
4- 3-1996	143	Mw. Alexandra Colen	3460	17-11-1998	698	Mw. Alexandra Colen	21109
14- 3-1996	169	Jef Valkeniers	3647	18-11-1998	700	Mw. Alexandra Colen	21109
24- 4-1996	209	Pierre Chevalier	4631	20-11-1998	702	Claude Eerdekens	21224
25- 4-1996	215	Hugo Van Dienderen	4634	20-11-1998	703	Claude Eerdekens	21224
26- 4-1996	216	Hugo Van Dienderen	4777	25-11-1998	704	Thierry Detienne	21225
30- 5-1996	251	Mw. Annemie Van de Castele	5291	25-11-1998	705	Mw. Annemie Van de Castele	21225
18- 6-1996	264	Jef Valkeniers	5810	25-11-1998	706	Mw. Annemie Van de Castele	21226
28- 6-1996	275	Jo Vandeurzen	6147	Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises			
1- 7-1996	279	Jef Valkeniers	6148	Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen			
15-10-1996	324	Luc Goutry	7837	Agriculture — Landbouw			
22-10-1996	329	Ferdinand Ghesquière	7952	30-11-1998	270	Antoine Duquesne	21325
20-11-1996	349	Hugo Olaerts	8359	Ministre des Transports			
20-11-1996	350	Mw. Annemie Van de Castele	8359	Minister van Vervoer			
22-11-1996	356	Philippe Seghin	8512	30- 6-1995	5	Gerolf Annemans	115
2-12-1996	364	Filip Anthuenis	8647	22- 4-1996	243	Hugo Van Dienderen	4637
13- 1-1997	373	Hubert Brouns	9349	28- 5-1997	533	Jozef Van Eetvelt	12048
24- 1-1997	380	Jef Valkeniers	9626	22- 8-1997	575	Olivier Maingain	13411
27- 1-1997	381	Hubert Brouns	9627	1-10-1997	599	Antoine Duquesne	13997
30- 1-1997	383	M ^{me} Marguerite Bastien	9770	2-10-1997	600	Jos Ansoms	14117
3- 2-1997	384	Hubert Brouns	9771	10-11-1997	618	Ghislain Vermassen	14738
10- 2-1997	392	Thierry Detienne	9940	13- 1-1998	652	Hugo Van Dienderen	16031
14- 2-1997	396	Thierry Detienne	10099	26- 1-1998	663	Maurice Didden	16379
14- 2-1997	397	Joos Wauters	10100	2- 2-1998	667	Thierry Detienne	16554
24- 2-1997	402	Joos Wauters	10252	31- 3-1998	695	Ferdinand Ghesquière	17663
27- 2-1997	408	Thierry Detienne	10438	2- 4-1998	698	Pierre Chevalier	17782
10- 3-1997	416	Jef Valkeniers	10631	23- 4-1998	711	Thierry Detienne	18061
13- 3-1997	421	Hubert Brouns	10783	6- 5-1998	725	Frans Cauwenberghs	18200
18- 3-1997	424	Jef Valkeniers	10785	25- 5-1998	735	Jean Geraerts	18659
1- 4-1997	432	Michel Moock	11036	9- 6-1998	745	Hugo Van Dienderen	18752
23- 5-1997	460	Julien Van Aperen	12042	9- 6-1998	746	Maurice Didden	18752
9- 9-1997	503	Filip Anthuenis	13613	15- 6-1998	749	Hugo Van Dienderen	18915
15- 9-1997	506	Ignace Van Belle	13731				
16- 9-1997	508	Jef Tavernier	13732				
1-10-1997	514	Filip Anthuenis	13991				
1-10-1997	515	Herman De Croo	13992				
8-10-1997	521	Thierry Detienne	14114				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
16- 6-1998	751	Joos Wauters	18917	26-10-1998	823	Mw. Anne Van Haesendonck	20891
19- 6-1998	753	Ferdinand Ghesquière	19138	26-10-1998	824	Hugo Van Dienderen	20891
23- 6-1998	754	Hugo Van Dienderen	19139	28-10-1998	826	Gerolf Annemans	20892
29- 6-1998	760	Jozef Van Eetvelt	19142	30-10-1998	828	Bart Laeremans	20997
3- 7-1998	762	Hugo Van Dienderen	19384	10-11-1998	831	Georges Clerfayt	20997
3- 7-1998	763	Hugo Van Dienderen	19385	12-11-1998	832	Mw. Anne Van Haesendonck	21110
3- 7-1998	765	Dirk Pieters	19386	12-11-1998	833	Bart Laeremans	21110
14- 7-1998	770	Jan Eeman	19389	12-11-1998	834	Bart Laeremans	21111
16- 7-1998	772	Alfons Borginon	19390	12-11-1998	835	Bart Laeremans	21111
22- 7-1998	773	Antoine Duquesne	19862	12-11-1998	836	Bart Laeremans	21112
24- 7-1998	775	Jozef Van Eetvelt	19864	13-11-1998	837	Julien Van Aperen	21112
3- 8-1998	777	Olivier Maingain	19865	16-11-1998	838	Alfons Borginon	21113
5- 8-1998	779	Mw. Anne Van Haesendonck	19867	19-11-1998	840	Jozef Van Eetvelt	21226
5- 8-1998	780	Ferdinand Ghesquière	19868	23-11-1998	841	Hugo Van Dienderen	21227
14- 8-1998	781	Yves Leterme	19869	23-11-1998	842	Hugo Van Dienderen	21228
18- 8-1998	782	Yves Leterme	19869	23-11-1998	843	Hugo Van Dienderen	21230
2- 9-1998	784	Bart Laeremans	20017	23-11-1998	844	Joos Wauters	21230
7- 9-1998	785	Maurice Didden	20017	23-11-1998	845	Karel Van Hoorebeke	21231
9- 9-1998	786	Geert Bourgeois	20018	24-11-1998	846	Marc van den Abeelen	21232
11- 9-1998	787	Yves Leterme	20124	24-11-1998	847	John Spinnewyn	21232
15- 9-1998	792	Francis Van den Eynde	20126	25-11-1998	848	Olivier Maingain	21233
15- 9-1998	794	Thierry Detienne	20126	25-11-1998	849	Alfons Borginon	21234
15- 9-1998	795	Thierry Detienne	20127	26-11-1998	850	Hugo Van Dienderen	21326
22- 9-1998	798	Yves Leterme	20211	30-11-1998	851	Didier Reynders	21326
28- 9-1998	799	Thierry Detienne	20322				
29- 9-1998	800	Jozef Van Eetvelt	20323				
30- 9-1998	801	M ^{me} Colette Burgeon	20323				
5-10-1998	802	Bart Laeremans	20452				
5-10-1998	803	Geert Bourgeois	20452				
5-10-1998	804	Hugo Van Dienderen	20453	22-10-1996	130	Maurice Minne	7962
6-10-1998	805	Jo Van Overberghe	20453	20- 8-1997	212	Geert Bourgeois	13428
6-10-1998	806	Thierry Detienne	20454	25- 9-1997	221	Antoine Duquesne	13999
12-10-1998	808	Jos Ansoms	20662	15- 1-1998	248	Lode Vanoost	16218
13-10-1998	809	Yves Leterme	20663	15- 1-1998	250	Lode Vanoost	16219
13-10-1998	810	Joos Wauters	20663	20-11-1998	311	Mw. Simonne Creyf	21234
13-10-1998	811	Ferdinand Ghesquière	20664				
14-10-1998	812	Karel Van Hoorebeke	20664				
15-10-1998	813	Mw. Annemie Van de Casteele	20802				
19-10-1998	814	Bart Laeremans	20803				
19-10-1998	815	Bart Laeremans	20803	15- 3-1996	197	Hugo Van Dienderen	3797
19-10-1998	816	Bart Laeremans	20804	18- 3-1996	199	Alfons Borginon	3799
19-10-1998	817	Julien Van Aperen	20805	1- 4-1996	214	Jean-Paul Moerman	4285
20-10-1998	818	Didier Reynders	20805	26- 4-1996	237	Hugo Van Dienderen	4786
23-10-1998	819	Olivier Deleuze	20888	6- 6-1996	271	M ^{me} Jacqueline Herzet	5483
23-10-1998	820	Jos Ansoms	20889	5- 7-1996	298	Vincent Decroly	6337
26-10-1998	821	Hugo Van Dienderen	20890	5- 8-1996	315	Louis Vanvelthoven	6992
26-10-1998	822	Hugo Van Dienderen	20890	5- 8-1996	316	Louis Vanvelthoven	6993

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
5- 8-1996	317	Louis Vanvelthoven	6994	16-12-1997	754	Bart Laeremans	15573
6- 8-1996	321	Filip De Man	6996	5- 1-1998	758	Hugo Van Dienderen	15880
3- 9-1996	337	Jef Valkeniers	7005	7- 1-1998	759	Antoine Duquesne	15881
26- 9-1996	363	Claude Eerdekens	7619	14- 1-1998	769	Frans Lozie	16040
21-10-1996	381	Ignace Van Belle	7960	22- 1-1998	776	Georges Clerfayt	16380
4-11-1996	390	M ^{me} Jacqueline Herzet	8245	23- 1-1998	777	Jo Vandeurzen	16381
4-12-1996	427	Bart Laeremans	8653	23- 1-1998	778	Filip De Man	16381
18-12-1996	438	Daniel Vanpoucke	8915	28- 1-1998	781	Filip Anthuenis	16383
9- 1-1997	451	Alfons Borginon	9355	30- 1-1998	786	Bart Laeremans	16560
9- 1-1997	452	Alfons Borginon	9355	4- 2-1998	792	M ^{me} Jacqueline Herzet	16562
9- 1-1997	453	Alfons Borginon	9356	6- 2-1998	793	Servais Verherstraeten	16669
13- 1-1997	459	Gerolf Annemans	9359	6- 2-1998	794	Mw. Annemie Van de Castele	16670
14- 1-1997	461	Francis Van den Eynde	9360	25- 2-1998	799	Geert Bourgeois	16986
28- 1-1997	476	Louis Michel	9635	25- 2-1998	800	Thierry Detienne	16986
3- 3-1997	512	Bart Laeremans	10446	3- 3-1998	803	Joris Huysentruyt	17107
4- 3-1997	516	Jef Valkeniers	10448	4- 3-1998	805	Frans Lozie	17108
5- 3-1997	520	Willy Cortois	10449	4- 3-1998	806	Patrick Dewael	17108
17- 3-1997	532	Georges Clerfayt	10793	4- 3-1998	807	Didier Reynders	17108
15- 4-1997	554	Louis Vanvelthoven	11198	4- 3-1998	808	Michel Wauthier	17109
15- 5-1997	579	Jef Valkeniers	11852	12- 3-1998	818	Olivier Deleuze	17441
15- 5-1997	584	Jo Vandeurzen	11855	19- 3-1998	823	Antoine Duquesne	17571
27- 5-1997	595	Renaat Landuyt	12051	23- 3-1998	826	Rudy Demotte	17573
27- 5-1997	596	Robert Meureau	12053	30- 3-1998	828	Thierry Detienne	17664
28- 5-1997	597	Mw. Alexandra Colen	12053	31- 3-1998	829	Dirk Pieters	17665
30- 5-1997	600	Etienne Bertrand	12053	31- 3-1998	830	Mw. Simonne Creyf	17665
5- 6-1997	604	Thierry Detienne	12327	3- 4-1998	832	Thierry Detienne	17785
16- 6-1997	611	Jacques Simonet	12482	20- 4-1998	837	Louis Michel	17909
19- 6-1997	613	Jean-Pierre Viseur	12601	21- 4-1998	839	Jef Valkeniers	17910
27- 6-1997	619	Antoine Duquesne	12698	21- 4-1998	840	Jan Eeman	17910
27- 6-1997	622	Frans Lozie	12699	21- 4-1998	843	Alfons Borginon	17911
30- 6-1997	625	Jean-Pierre Viseur	12700	28- 4-1998	846	Jos Ansoms	18071
11- 7-1997	637	Georges Clerfayt	13415	28- 4-1998	847	Francis Van den Eynde	18072
18- 7-1997	639	Mw. Alexandra Colen	13416	29- 4-1998	849	Mw. Alexandra Colen	18073
14- 8-1997	648	Hugo Olaerts	13418	29- 4-1998	850	Mw. Alexandra Colen	18073
20- 8-1997	654	Geert Bourgeois	13423	7- 5-1998	852	Jean-Pierre Viseur	18333
26- 9-1997	680	Servais Verherstraeten	13998	8- 5-1998	854	José Canon	18333
2-10-1997	684	Antoine Duquesne	14119	12- 5-1998	856	Olivier Deleuze	18334
8-10-1997	689	Jean-Marc Delizée	14122	15- 5-1998	859	Luc Willems	18513
10-10-1997	695	Ignace Van Belle	14275	19- 5-1998	860	Mw. Anne Van Haesendonck	18514
14-10-1997	699	Bart Laeremans	14277	25- 5-1998	862	Pierre Chevalier	18664
14-10-1997	700	Jo Vandeurzen	14277	25- 5-1998	863	Francis Van den Eynde	18664
21-10-1997	707	Herman De Croo	14378	25- 5-1998	867	Antoine Duquesne	18666
6-11-1997	718	Jozef Van Eetvelt	14739	26- 5-1998	869	Philippe Dallons	18668
27-11-1997	738	Bart Laeremans	15223	3- 6-1998	870	Tony Smets	18668
28-11-1997	740	Vincent Decroly	15225	8- 6-1998	876	Bart Laeremans	18756
28-11-1997	741	Alfons Borginon	15226	9- 6-1998	878	Ignace Van Belle	18757
8-12-1997	749	Hugo Van Dienderen	15377	9- 6-1998	879	Ignace Van Belle	18758
9-12-1997	750	Roger Hotermans	15378	10- 6-1998	880	Mw. Alexandra Colen	18758
16-12-1997	753	Bart Laeremans	15573				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
12- 6-1998	882	Bart Laeremans	18920	26-10-1998	955	Bart Laeremans	20894
12- 6-1998	883	Jacques Simonet	18921	26-10-1998	956	Bart Laeremans	20895
12- 6-1998	885	Hugo Van Dienderen	18921	30-10-1998	958	Mw. Annemie Van de Castele	20998
18- 6-1998	887	Francis Van den Eynde	19142				
6- 7-1998	892	Vincent Decroly	19391	3-11-1998	959	Bart Laeremans	20999
8- 7-1998	893	Gerolf Annemans	19392	5-11-1998	960	Geert Bourgeois	20999
8- 7-1998	894	Ferdinand Ghesquière	19392	5-11-1998	961	Mw. Annemie Van de Castele	21000
16- 7-1998	896	Jozef Van Eetvelt	19394				
22- 7-1998	899	Jef Valkeniers	19872	9-11-1998	962	Dany Vandenbossche	21000
23- 7-1998	901	Ferdinand Ghesquière	19873	9-11-1998	963	Servais Verherstraeten	21001
23- 7-1998	902	Ferdinand Ghesquière	19875	10-11-1998	964	Denis D'hondt	21002
4- 8-1998	903	Jef Valkeniers	19876	12-11-1998	965	Bart Laeremans	21114
17- 8-1998	905	Jef Valkeniers	19877	16-11-1998	966	Didier Reynders	21115
18- 8-1998	907	Hugo Olaerts	19878	17-11-1998	968	Jacques Simonet	21116
20- 8-1998	908	Geert Bourgeois	19878	17-11-1998	969	Mw. Alexandra Colen	21117
20- 8-1998	909	Hugo Olaerts	19879	17-11-1998	970	Mw. Alexandra Colen	21118
20- 8-1998	910	Hugo Olaerts	19879	17-11-1998	971	Mw. Alexandra Colen	21118
20- 8-1998	911	Geert Bourgeois	19879	18-11-1998	973	Gerolf Annemans	21119
20- 8-1998	912	Geert Bourgeois	19880	19-11-1998	975	Jozef Van Eetvelt	21235
24- 8-1998	913	Geert Bourgeois	19881	19-11-1998	976	Roger Hotermans	21236
24- 8-1998	915	Louis Vanvelthoven	19882	20-11-1998	977	André du Bus de Warnaffe	21237
2- 9-1998	916	Julien Verstraeten	20019				
7- 9-1998	917	Charles Janssens	20020	20-11-1998	978	André du Bus de Warnaffe	21238
15- 9-1998	924	Francis Van den Eynde	20129				
15- 9-1998	925	Ignace Van Belle	20129	23-11-1998	979	Mw. Annemie Van de Castele	21239
17- 9-1998	926	Yves Leterme	20212	24-11-1998	980	Hubert Brouns	21239
21- 9-1998	927	Michel Wauthier	20212	24-11-1998	981	Jozef Van Eetvelt	21240
21- 9-1998	928	Geert Bourgeois	20213	24-11-1998	982	Jozef Van Eetvelt	21241
22- 9-1998	929	Yves Leterme	20214	25-11-1998	983	Ignace Van Belle	21242
22- 9-1998	930	Yves Leterme	20215	27-11-1998	984	Ignace Van Belle	21327
29- 9-1998	932	Yves Leterme	20325	30-11-1998	985	Jean-Paul Moerman	21328
29- 9-1998	933	Jozef Van Eetvelt	20326	30-11-1998	986	M ^{me} Colette Burgeon	21329
2-10-1998	934	Geert Bourgeois	20455	1-12-1998	987	Thierry Detienne	21330
5-10-1998	935	Alfons Borginon	20456				
5-10-1998	937	Jacques Simonet	20457			Ministre des Finances	
5-10-1998	938	Jozef Van Eetvelt	20458			Minister van Financiën	
6-10-1998	941	Jo Van Overberghe	20459				
6-10-1998	942	Jo Van Overberghe	20460	6- 9-1995	64	Jef Valkeniers	476
6-10-1998	943	Jo Van Overberghe	20461	10-10-1995	110	Maurice Didden	775
6-10-1998	944	Jo Van Overberghe	20461	7-12-1995	187	Louis Michel	1770
6-10-1998	945	Jo Van Overberghe	20462	15-12-1995	198	Hugo Van Dienderen	1967
6-10-1998	947	Didier Reynders	20464	9- 1-1996	219	Jean-Pierre Detremme- rie	2348
7-10-1998	948	Claude Eerdekens	20465				
9-10-1998	949	Geert Bourgeois	20665	16- 1-1996	230	Herman De Croo	2509
9-10-1998	950	Olivier Maingain	20665	19- 1-1996	232	Hugo Van Dienderen	2619
9-10-1998	951	Francis Van den Eynde	20666	19- 1-1996	233	Hugo Van Dienderen	2620
14-10-1998	952	Tony Smets	20666	14- 2-1996	289	Jean-Pol Henry	2936
23-10-1998	953	Servais Verherstraeten	20893	4- 3-1996	318	Mw. Alexandra Colen	3435
23-10-1998	954	Yves Leterme	20894	20- 3-1996	349	Patrick Dewael	3769

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28- 3-1996	361	Mw. Simonne Creyf	3958	30- 9-1997	1059	Julien Van Aperen	13972
1- 4-1996	372	Rudy Demotte	4261	14-11-1997	1120	Maurice Didden	14844
30- 5-1996	448	Paul Tant	5271	2-12-1997	1147	Georges Clerfayt	15204
18- 6-1996	462	Mw. Simonne Creyf	5803	10-12-1997	1161	Maurice Didden	15362
5- 7-1996	492	Olivier Deleuze	6315	10-12-1997	1162	Maurice Didden	15363
5- 7-1996	493	Olivier Deleuze	6315	11-12-1997	1165	André Schellens	15554
18- 7-1996	510	Maurice Didden	6583	12-12-1997	1166	Thierry Detienne	15555
7- 8-1996	530	Geert Bourgeois	6951	12-12-1997	1167	Jacques Lefevre	15556
9- 8-1996	533	Geert Bourgeois	6954	17-12-1997	1170	Ferdinand Ghesquière	15558
3- 9-1996	544	Jef Valkeniers	6959	15- 1-1998	1190	Thierry Detienne	16180
3- 9-1996	545	Jef Valkeniers	6961	30- 1-1998	1218	Louis Vanvelthoven	16528
3- 9-1996	546	Jef Valkeniers	6962	2- 2-1998	1230	Lode Vanoost	16535
6- 9-1996	551	Frans Cauwenberghs	7117	2- 3-1998	1264	Yves Leterme	17095
31-10-1996	623	Mw. Annemie Van de Castele	8218	23- 3-1998	1288	Olivier Maingain	17557
5-11-1996	626	Hugo Olaerts	8220	25- 3-1998	1298	Louis Michel	17562
20-11-1996	635	Ignace Van Belle	8351	9- 4-1998	1313	Paul Tant	17866
21-11-1996	638	Jean-Pol Henry	8498	9- 4-1998	1318	Maurice Didden	17870
28-11-1996	648	Herman De Croo	8629	28- 4-1998	1340	Karel Van Hoorebeke	18045
5-12-1996	657	Karel Van Hoorebeke	8744	28- 4-1998	1342	Francis Van den Eynde	18046
16-12-1996	670	Joos Wauters	8894	28- 4-1998	1343	Francis Van den Eynde	18046
16-12-1996	672	Bart Laeremans	8896	28- 4-1998	1346	Thierry Detienne	18047
17-12-1996	678	Francis Van den Eynde	8899	29- 4-1998	1349	Mw. Alexandra Colen	18049
20-12-1996	686	Thierry Giet	9045	5- 5-1998	1357	Maurice Didden	18190
17- 1-1997	715	Rik Daems	9471	11- 5-1998	1370	José Canon	18317
28- 1-1997	730	Marc van den Abeelen	9611	11- 5-1998	1371	François Dufour	18317
6- 2-1997	738	Louis Michel	9916	13- 5-1998	1380	Willy Cortois	18322
6- 2-1997	739	Louis Michel	9916	15- 5-1998	1382	Maurice Didden	18515
6- 2-1997	741	Louis Michel	9917	27- 5-1998	1390	Patrick Dewael	18674
6- 2-1997	744	Jacques Lefevre	9918	3- 6-1998	1397	Alfons Borginon	18678
11- 3-1997	811	Olivier Maingain	10618	8- 6-1998	1401	Jean-Pierre Viseur	18761
30- 4-1997	872	Louis Michel	11567	10- 6-1998	1413	Filip De Man	18767
5- 5-1997	879	Hugo Olaerts	11572	12- 6-1998	1417	Wim Vermeulen	18924
6- 5-1997	882	Pierre Lano	11573	16- 6-1998	1423	Rik Daems	18930
22- 5-1997	904	M ^{me} Marguerite Bastien	12021	25- 6-1998	1427	Dirk Pieters	19148
26- 5-1997	911	Rudy Demotte	12025	1- 7-1998	1431	Hugo Olaerts	19150
28- 5-1997	921	Jacques Lefevre	12031	10- 7-1998	1443	Rik Daems	19402
30- 5-1997	923	Lode Vanoost	12189	13- 7-1998	1445	Jo Vandeurzen	19403
12- 6-1997	937	Tony Smets	12472	23- 7-1998	1451	Mw. Ingrid van Kessel	19883
16- 6-1997	938	Richard Fournaux	12472	31- 8-1998	1462	Maurice Didden	19886
1- 7-1997	961	Louis Michel	12683	31- 8-1998	1463	Maurice Didden	19887
1- 7-1997	971	Patrick Van Gheluwe	12687	31- 8-1998	1464	Maurice Didden	19888
7- 7-1997	976	Thierry Detienne	12821	31- 8-1998	1465	Maurice Didden	19889
8- 7-1997	978	Jos Ansoms	12821	31- 8-1998	1468	Geert Bourgeois	19891
4- 8-1997	998	Rik Daems	13355	8- 9-1998	1475	Richard Fournaux	20026
6- 8-1997	1011	Jan Eeman	13361	11- 9-1998	1482	Mw. Myriam Vanler- berghe	20132
8- 9-1997	1028	Martial Lahaye	13602	14- 9-1998	1483	Mw. Myriam Vanler- berghe	20133
17- 9-1997	1039	Jean-Pierre Viseur	13718	15- 9-1998	1489	Francis Van den Eynde	20138
26- 9-1997	1055	Paul Tant	13970	15- 9-1998	1492	Ignace Van Belle	20140

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
24- 9-1998	1494	Mw. Ingrid van Kessel	20216	18-11-1998	1561	Mw. Alexandra Colen	21133
24- 9-1998	1495	Mw. Ingrid van Kessel	20217	18-11-1998	1562	John Spinnewyn	21133
24- 9-1998	1498	Mw. Ingrid van Kessel	20219	19-11-1998	1563	Didier Reynders	21242
25- 9-1998	1499	Mw. Ingrid van Kessel	20327	23-11-1998	1565	Mw. Ingrid van Kessel	21244
28- 9-1998	1500	Thierry Detienne	20328	23-11-1998	1566	Mw. Ingrid van Kessel	21245
5-10-1998	1503	Antoine Duquesne	20466	23-11-1998	1567	Jean-Pierre Viseur	21245
5-10-1998	1504	Luc Sevenhans	20466	24-11-1998	1568	Filip Anthuenis	21246
7-10-1998	1506	Mw. Anne Van Haesendonck	20467	24-11-1998	1569	Ignace Van Belle	21247
13-10-1998	1507	Mw. Ingrid van Kessel	20667	24-11-1998	1570	Jean-Pierre Viseur	21247
13-10-1998	1508	Mw. Ingrid van Kessel	20668	24-11-1998	1571	Rik Daems	21248
19-10-1998	1513	Jozef Van Eetvelt	20808	25-11-1998	1572	Patrick Van Gheluwe	21249
20-10-1998	1515	Hugo Van Dienderen	20809	25-11-1998	1573	Ignace Van Belle	21250
21-10-1998	1516	Mw. Simonne Creyf	20810	26-11-1998	1574	Hugo Van Dienderen	21330
21-10-1998	1517	Georges Clerfayt	20811	27-11-1998	1575	Rudy Demotte	21331
21-10-1998	1518	Louis Vanvelthoven	20811	30-11-1998	1576	Albert Gehlen	21332
26-10-1998	1524	Wim Vermeulen	20899	1-12-1998	1577	Thierry Detienne	21332
27-10-1998	1525	Wim Vermeulen	20900	1-12-1998	1578	Mw. Ingrid van Kessel	21333
27-10-1998	1526	Jo Van Overberghe	20901	1-12-1998	1579	Mw. Alexandra Colen	21334
29-10-1998	1527	Geert Bourgeois	21002	2-12-1998	1580	Stefaan De Clerck	21335
29-10-1998	1528	Herman De Croo	21003	2-12-1998	1581	Mw. Ingrid van Kessel	21336
3-11-1998	1530	Roger Hotermans	21005	Secrétaire d'État à la Coopération au Développement Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking			
5-11-1998	1532	Geert Bourgeois	21006				
5-11-1998	1534	Jan Eeman	21008	28- 4-1997	100	Francis Van den Eynde	11469
9-11-1998	1536	Geert Bourgeois	21009	29- 5-1997	103	Jacques Simonet	12214
9-11-1998	1537	Dany Vandenbossche	21010	18- 7-1997	112	Mw. Alexandra Colen	13448
9-11-1998	1538	Dany Vandenbossche	21012	15- 9-1997	114	Ignace Van Belle	13746
10-11-1998	1539	Jacques Simonet	21012	19- 9-1997	116	Alfons Borginon	13849
10-11-1998	1540	Herman De Croo	21013	29- 9-1997	120	Hugo Van Dienderen	14005
10-11-1998	1541	Maurice Didden	21014	29- 9-1997	122	Hugo Van Dienderen	14006
10-11-1998	1542	Maurice Didden	21015	29- 9-1997	123	Hugo Van Dienderen	14006
12-11-1998	1543	Maurice Didden	21120	3-10-1997	124	Jacques Simonet	14130
12-11-1998	1544	Maurice Didden	21120	20-10-1997	127	Hugo Van Dienderen	14384
12-11-1998	1545	Maurice Didden	21121	20-10-1997	129	Hugo Van Dienderen	14385
12-11-1998	1546	Hubert Brouns	21122	22-10-1997	132	Hugo Van Dienderen	14387
12-11-1998	1547	Alfons Borginon	21123	4-11-1997	134	Hugo Van Dienderen	14608
12-11-1998	1548	Jean-Pierre Viseur	21124	5-12-1997	139	Rik Daems	15381
16-11-1998	1549	Hugo Van Dienderen	21124	15- 1-1998	144	Jacques Simonet	16226
16-11-1998	1550	Hugo Van Dienderen	21125	19- 3-1998	152	Jef Valkeniers	17574
16-11-1998	1551	Alfons Borginon	21126	23- 4-1998	162	Philippe Seghin	18074
17-11-1998	1552	Ferdinand Ghesquière	21126	28- 4-1998	164	Hugo Van Dienderen	18075
17-11-1998	1553	Hugo Olaerts	21127	12- 6-1998	167	Jef Valkeniers	18931
17-11-1998	1554	Jos Ansoms	21128	8- 7-1998	169	Alfons Borginon	19406
17-11-1998	1555	Dany Vandenbossche	21128	9- 7-1998	170	Jef Valkeniers	19406
18-11-1998	1556	Alfons Borginon	21129	1- 9-1998	176	Hugo Van Dienderen	20028
18-11-1998	1557	Dany Vandenbossche	21129	2- 9-1998	177	Bart Laeremans	20029
18-11-1998	1558	Dany Vandenbossche	21130	4- 9-1998	178	Jef Valkeniers	20030
18-11-1998	1559	Dany Vandenbossche	21131				
18-11-1998	1560	Yves Leterme	21132				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
26-10-1998	180	Francis Van den Eynde	20902	19-10-1998	242	Jean Geraerts	20812
29-10-1998	181	Francis Van den Eynde	21016	19-10-1998	244	Jozef Van Eetvelt	20813
12-11-1998	182	Jef Valkeniers	21134	27-10-1998	247	Jan Eeman	20904
Secrétaire d'État à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement				13-11-1998	249	Julien Van Aperen	21134
				16-11-1998	251	Joos Wauters	21136
Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu				30-11-1998	253	Hugo Van Dienderen	21337
				Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie			
Sécurité — Veiligheid				4-12-1995	26	M ^{me} Colette Burgeon	1789
				20-11-1996	87	Pierre Chevalier	8376
8- 1-1996	34	Hugo Van Dienderen	2368	15- 9-1997	129	Ignace Van Belle	13751
24- 6-1996	78	Bart Laeremans	5986	15- 1-1998	140	Bart Laeremans	16228
30- 9-1996	97	Hugo Van Dienderen	7628	20- 1-1998	141	Thierry Detienne	16229
13- 3-1997	122	Hugo Van Dienderen	10800	5- 8-1998	158	Herman De Croo	19900
5- 5-1997	128	Hugo Van Dienderen	11588	13-11-1998	166	Luc Goutry	21136
13- 5-1997	131	Pieter De Crem	11743	16-11-1998	167	Didier Reynders	21137
4- 7-1997	140	Willy Cortois	12853	1-12-1998	170	Mw. Ingrid van Kessel	21338
18- 7-1997	145	Mw. Alexandra Colen	13450	Environnement — Leefmilieu			
4- 8-1997	147	Thierry Detienne	13451	21- 4-1997	79	Filip Anthuenis	11367
4- 8-1997	148	Thierry Detienne	13451	2- 5-1997	80	Hugo Van Dienderen	11590
2- 9-1997	151	Hugo Van Dienderen	13453	18- 7-1997	86	Mw. Alexandra Colen	13457
9- 9-1997	156	Francis Van den Eynde	13618	5- 8-1997	87	Frans Lozie	13457
15- 9-1997	160	Ignace Van Belle	13749	2-10-1997	98	Georges Clerfayt	14131
27-10-1997	172	Hugo Van Dienderen	14499	14-10-1997	100	Frans Lozie	14284
6-11-1997	173	Jozef Van Eetvelt	14746	17-10-1997	101	Frans Lozie	14389
8-12-1997	181	Alfons Borginon	15383	21-10-1997	102	Hugo Van Dienderen	14390
7- 1-1998	191	Lode Vanoost	15883	17-11-1997	104	Frans Lozie	14878
11- 2-1998	201	Alberto Borin	16676	2- 2-1998	110	Hugo Van Dienderen	16568
8- 6-1998	213	Jozef Van Eetvelt	18769	20- 3-1998	115	Hugo Van Dienderen	17579
16- 7-1998	221	Thierry Detienne	19410	14- 4-1998	117	Frans Lozie	17913
3- 8-1998	224	Rik Daems	19894	17- 4-1998	119	Yves Leterme	17916
3- 8-1998	225	Philippe Seghin	19895	4- 8-1998	131	Frans Lozie	19901
18- 8-1998	231	Hugo Olaerts	19897	16-10-1998	133	Thierry Detienne	20815

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Économie
et des Télécommunications,
chargé du Commerce extérieur**

Télécommunications

DO 989900279

Question n° 362 de M. Didier Reynders du 30 novembre 1998 (Fr.):

La Poste. — Rôle social du facteur. — Collaboration avec les CPAS.

Le deuxième contrat de gestion conclu entre l'État et La Poste mentionne parmi les tâches d'intérêt général assumées contractuellement par l'entreprise publique le rôle social du facteur envers les isolés et les démunis en cours de tournée. Le contrat de gestion prévoit que cette tâche d'intérêt général sera assurée par La Poste avant même qu'une convention ne soit signée entre l'État et La Poste.

Le Conseil des ministres du 5 septembre 1997 approuvait une convention entre l'État et La Poste dont un des axes consacre le rôle de relais des CPAS que La Poste s'engage à contacter afin d'organiser une collaboration sur base des tournées des facteurs.

1. Quand cette convention a-t-elle été signée?
2. Comment s'opère sur le terrain cette collaboration entre La Poste et les CPAS?
3. Quels sont les résultats concrets de cette collaboration?

**Vice-eerste minister
en minister van Economie
en Telecommunicatie,
belast met Buitenlandse Handel**

Telecommunicatie

DO 989900279

Vraag nr. 362 van de heer Didier Reynders van 30 november 1998 (Fr.):

De Post. — Sociale functie van de postbode. — Samenwerking met de OCMW's.

In het tweede beheerscontract van de Staat met De Post wordt de sociale rol die de postbode op zijn ronde voor alleenstaanden en minderbedeelden kan vervullen, vermeld als een van de taken van algemeen belang die het overheidsbedrijf contractueel moet verrichten. Het beheerscontract bepaalt tevens dat De Post die taak van algemeen belang op zich moet nemen nog vóór er tussen De Post en de Staat een overeenkomst is gesloten.

Op 5 september 1997 keurde de Ministerraad een overeenkomst tussen de Staat en De Post goed waarin onder meer staat dat het OCMW als tussenpersoon optreedt en door De Post wordt geraadpleegd om de samenwerking in het kader van de rondes van de postboden, tot stand te brengen.

1. Wanneer werd die overeenkomst ondertekend?
2. Hoe verloopt de samenwerking tussen De Post en de OCMW's in de praktijk?
3. Wat heeft die samenwerking concreet opgeleverd?

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget**

DO 989900295

**Question n° 57 de M^{me} Alexandra Colen du
1^{er} décembre 1998 (N.):***Contributions directes. — Impôts communaux non
transférés.*

On a appris récemment que la somme de 80 milliards de francs perçue par l'administration des Contributions directes et destinée aux communes n'avait jamais été payée aux villes et communes qui y avaient droit.

1. Comment cette erreur s'est-elle produite et quelles mesures ou sanctions ont été prises afin d'éviter que de tels faits se reproduisent?

2. Quels ministres successifs sont responsables de cette faute?

3.
a) Quel montant destiné aux communes a été perçu par le ministère des Finances et, à tort, n'a pas été transféré par la suite?

b) Quelles sont les communes bénéficiaires et à quel montant chacune de ces communes a-t-elle droit?

4. Ce montant sera-t-il versé aux communes?

5. Quelle en sera l'incidence sur le budget de l'État?

**Ministre de la Santé publique
et des Pensions**

Santé publique

DO 989900288

Question n° 615 de M. Thierry Detienne du 1^{er} décembre 1998 (Fr.):*Interdiction de la publicité pour le tabac. — Inspections.*

La loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac entre en application le 1^{er} janvier 1999. De par la nature des changements

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting**

DO 989900295

**Vraag nr. 57 van mevrouw Alexandra Colen van
1 december 1998 (N.):***Directe belastingen. — Niet-doorbetaalde gemeente-
belastingen.*

Onlangs raakte bekend dat een bedrag van meer dan 80 miljard frank dat door de administratie van de Directe Belastingen diende ingevorderd te worden voor de gemeenten, nooit is uitbetaald aan de steden en gemeenten die er recht op hadden.

1. Hoe heeft deze dwaling zich voorgedaan en welke stappen of sancties worden genomen om herhaling van dergelijke feiten te voorkomen?

2. Welke opeenvolgende ministers waren of zijn voor deze fout verantwoordelijk?

3.
a) Welk bedrag aan gemeentebelastingen werd door het ministerie van Financiën ingevorderd en verkeerdelijk niet doorbetaald?

b) Welke zijn de rechthebbende gemeenten en wat is het bedrag waarop elk dezer gemeenten recht heeft?

4. Zullen deze gemeenten alsnog dit bedrag krijgen?

5. Welke weerslag zal dat hebben op de staatsbegroting?

**Minister van Volksgezondheid
en Pensioenen**

Volksgezondheid

DO 989900288

**Vraag nr. 615 van de heer Thierry Detienne van
1 december 1998 (Fr.):***Verbod op reclame voor tabaksproducten. — Inspectie.*

De wet van 10 december 1997 houdende verbod op reclame voor tabaksproducten wordt op 1 januari 1999 van kracht. Zij zal heel wat veranderingen

qu'elle instaure, celle-ci va concerner des réalités aussi diverses que la publicité dans les journaux, par affiche, le sponsoring sportif et culturel, les lieux de vente, les articles autres que le tabac portant une marque de tabac. Tout ceci porte à croire que le travail d'inspection sera considérable et les deux dernières décennies ont montré à suffisance que le secteur du tabac n'hésite pas à contourner les réglementations en vigueur.

1. Quels seront les services chargés de faire respecter l'interdiction de la publicité pour le tabac ?

2. Combien d'inspecteurs pourraient être affectés à cette tâche ?

- 3.
- a) Ne conviendrait-il pas de prévoir un renforcement en personnel du moins pour la première année d'entrée en application des nouvelles dispositions ?
- b) Dans l'affirmative, quels moyens seront pris dans ce sens ?

DO 989900289

Question n° 616 de M. Thierry Detienne du 1^{er} décembre 1998 (Fr.):

Tabac. — Publicité. — Devanture du lieu de vente.

La loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac entre en application le 1^{er} janvier 1999. Parmi les matières concernées, figure la promotion réalisée sur les lieux de vente de tabac. Il est précisé que la publicité reste autorisée sur la devanture de ces lieux de vente, mais des débats surgissent déjà sur l'interprétation à donner au terme devanture.

1. La devanture du lieu de vente ne doit-elle pas se limiter à la façade à hauteur du rez-de-chaussée du lieu de vente ?

2. Cette définition suppose-t-elle que l'apposition d'une publicité sur les autres faces, sur les autres étages voire au sommet des immeubles abritant des points de vente est bien interdite ?

DO 989900293

Question n° 617 de M. Thierry Detienne du 1^{er} décembre 1998 (Fr.):

Somnifère. — Nouveau médicament.

Une publicité grand public fait la promotion d'un médicament, le Nuicalm, qui « vous aidera à endormir

teweegbrengen en zal een weerslag hebben op de meest uiteenlopende reclamemedia zoals kranten, affiches, sponsoring van sportmanifestaties en culturele evenementen, verkooppunten waar tabak wordt verkocht en artikelen die geen tabak zijn maar waarop een tabaksmerk wordt vermeld. Er zullen bijgevolg heel wat inspectiebezoeken moeten plaatsvinden, en de jongste twintig jaar is gebleken dat de tabakssector er niet voor terugdeinst de geldende regelgeving te omzeilen.

1. Welke diensten zullen ermee worden belast het verbod op reclame voor tabaksproducten te doen naleven ?

2. Hoeveel inspecteurs zouden daarvoor kunnen worden ingezet ?

- 3.
- a) Zou men het aantal personeelsleden niet moeten optrekken, althans voor het eerste jaar dat die nieuwe bepalingen van toepassing zijn ?
- b) Zo ja, welke maatregelen zullen daartoe worden getroffen ?

DO 989900289

Vraag nr. 616 van de heer Thierry Detienne van 1 december 1998 (Fr.):

Tabaksproducten. — Reclame. — Voorgevel van het verkooppunt.

De wet van 10 december 1997 houdende verbod op reclame voor tabaksproducten wordt op 1 januari 1999 van kracht. Zij bevat onder meer bepalingen inzake de reclame die in de verkooppunten wordt gemaakt. Overeenkomstig die wet is het nog altijd toegestaan het merk van een tabaksproduct aan de voorgevel van die verkooppunten aan te brengen, maar nu al is een discussie aan de gang over de interpretatie die aan de term « voorgevel » dient te worden gegeven.

1. Dient het begrip « voorgevel » van het verkooppunt niet te worden beperkt tot de voorgevel ter hoogte van de benedenverdieping van het verkooppunt ?

2. Houdt die definitie in dat het aanbrengen van reclame op de overige gevels, de overige verdiepingen of op het dak van de gebouwen waarin verkooppunten gevestigd zijn, verboden is ?

DO 989900293

Vraag nr. 617 van de heer Thierry Detienne van 1 december 1998 (Fr.):

Slaapmiddel. — Nieuw geneesmiddel.

In een voor het publiek bestemde advertentie wordt reclame gemaakt voor Nuicalm met als boodschap:

facilement» et qui interpelle les consommateurs avec la question suivante: « Vous éprouvez parfois des difficultés à vous endormir. » Ce médicament, qui peut être acheté sans prescription, est de la diphenhydramine, un antihistaminique déjà ancien. La publicité à destination du grand public, et le caractère racoleur et banalisant de son contenu, peut constituer une incitation à la consommation de somnifères ainsi que le magazine *Test Santé* le soulignait dans son édition de novembre 1998. Ceci est inquiétant car une telle promotion va à l'encontre de la volonté générale de limiter le recours de la population aux somnifères.

1. Vos services sont-ils informés du problème évoqué?
2. Comment expliquer que ce somnifère soit accessible sans prescription?
3. La publicité en question est-elle conforme à la réglementation en vigueur?
4. Ne peut-elle produire des effets contre-productifs d'activation de la consommation de somnifères?
5. Quels sont les moyens pris pour remédier au problème soulevé?

Ministre des Affaires étrangères

DO 989900280

Question n° 411 de M. Lode Vanoost du 30 novembre 1998 (N.):

Timor oriental. — Chef du mouvement d'opposition Fretilin. — Peine de prison.

Le 28 novembre 1996, la Chambre des représentants a adopté une résolution invitant l'Indonésie à mettre un terme à l'occupation du Timor oriental pour permettre l'application des résolutions des Nations unies, qui concernent notamment l'organisation d'un référendum sur l'autodétermination (*Doc. parl.*, Chambre, 1995-1996, n° 601/1). Le prix Nobel de la Paix 1996, M. José Ramos-Horta, avait qualifié cette résolution de « most comprehensive resolution on East-Timor so far ».

Xanana Gusmao, le chef de l'opposition du Timor oriental, purge une peine de prison à vie à Djakarta. Lorsque le prix Nobel lui avait été attribué, M. Ramos-Horta avait dit qu'il revenait en fait à M. Gusmao. L'Indonésie traverse actuellement une grave crise économique, politique et sociale. Le prési-

« Ondervindt u soms moeilijkheden om in te slapen — dit slaapmiddel helpt u daarbij. » Dat geneesmiddel, dat zonder voorschrift verkrijgbaar is, heeft als actief bestanddeel difenhydramine, een antihistaminicum dat al geruime tijd bestaat. Zoals in het nummer van november 1998 van het tijdschrift « *Test Santé* » is onderstreept, kan die op de consumenten gerichte reclameadvertentie, waarin het slaapmiddel sterk wordt aangeprezen en het gebruik van slaapmiddelen wordt gebagatelliseerd, mensen ertoe aanzetten slaapmiddelen te nemen. Dat is onrustwekkend, want een dergelijke promotie staat haaks op het algemeen streven om het slaapmiddelengebruik bij de bevolking terug te schroeven.

1. Zijn uw diensten van dat probleem op de hoogte?
2. Hoe valt het te verklaren dat bedoeld geneesmiddel zonder voorschrift verkrijgbaar is?
3. Strookt die reclame met de geldende regelgeving?
4. Kan zij geen averechts effect hebben en het slaapmiddelengebruik aanmoedigen?
5. Welke maatregelen worden getroffen om dat probleem te verhelpen?

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 989900280

Vraag nr. 411 van de heer Lode Vanoost van 30 november 1998 (N.):

Oost-Timor. — Leider van de verzetsbeweging Fretilin. — Gevangenisstraf.

Op 28 november 1996 keurde de Kamer van volksvertegenwoordigers unaniem een resolutie goed over Oost-Timor waarbij opgeroepen wordt tot beëindiging van de bezetting van Oost-Timor door Indonesië om de uitvoering van de VN-resoluties mogelijk te maken, zoals het houden van een referendum over zelfbeschikking (*Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 601/1). Deze resolutie werd door José Ramos-Horta (Nobelprijs voor de Vrede 1996) de « most comprehensive resolution on East-Timor so far » (de meest omvattende resolutie over Oost-Timor tot op heden) genoemd.

Xanana Gusmao, leider van het Oost-Timorese verzet, zit in Djakarta een levenslange gevangenisstraf uit. Ramos-Horta verklaarde bij het toekennen van de Nobelprijs dat deze eigenlijk aan Gusmao toekomt. Op dit ogenblik verkeert Indonesië zelf in een zware economische, politieke en sociale crisis. President

dent Suharto a été remplacé par son vice-président Habibie. La cause du Timor oriental est défendue de plus en plus ouvertement.

À Djakarta, les ambassadeurs d'Autriche, des Pays-Bas, de Grande-Bretagne, d'Australie, de Nouvelle-Zélande, du Canada et d'Afrique du Sud ainsi que Stanley Roth, sous-secrétaire d'État américain, et le président sud-africain Nelson Mandela, ont rendu visite à M. Gusmao dans sa cellule. Ces visites ont une portée plus que symbolique. Elles prennent la forme d'une pression politique sur le gouvernement de Djakarta afin de mettre un terme à l'occupation du Timor oriental. Au vu des récentes évolutions politiques en Indonésie, il faut encore accentuer cette pression.

1. Quelles initiatives unilatérales ou européennes ont été prises par la Belgique depuis l'adoption par la Chambre de la résolution sur le Timor oriental?

2. La question a-t-elle été abordée, au niveau bilatéral ou européen, avec les autorités indonésiennes?

3. A-t-elle fait l'objet d'entretiens avec l'ambassadeur d'Indonésie à Bruxelles?

- 4.
- a) L'ambassadeur de Belgique à Djakarta a-t-il également rendu visite à M. Gusmao?
 - b) Le cas échéant, quels sujets ont été abordés?
 - c) Dans la négative, pourquoi?
 - d) Avez-vous donné des directives en la matière?

DO 989900298

Question n° 412 de M. Alfons Borginon du 2 décembre 1998 (N.):

Traité de commerce bilatéral entre l'Union européenne et la République d'Afrique du Sud.

Le 21e tour de négociation relatif au traité de commerce bilatéral entre l'Union européenne et la République d'Afrique du Sud a été suspendu à la fin du mois de septembre 1998. L'UE refuse d'ouvrir son marché aux produits agricoles sud-africains en l'absence d'accord sur le vin et l'alcool. L'UE refuse que l'Afrique du Sud continue d'exporter vers l'Europe des boissons alcoolisées portant l'appellation «porto» et «sherry». D'autres États européens réclament quant à eux le droit de pêcher dans les eaux sud-africaines.

- 1.
- a) Quelles garanties ont été réclamées par les négociateurs européens en ce qui concerne l'importation d'Afrique du Sud de boissons alcoolisées sous l'appellation «porto» et «sherry»?

Soeharto werd vervangen door zijn vice-president Habibie. Steeds meer openlijk wordt een oplossing voor Oost-Timor bepleit.

De ambassadeurs in Djakarta van Oostenrijk, Nederland, Groot-Brittannië, Australië, Nieuw-Zeeland, Canada en Zuid-Afrika evenals de Noord-Amerikaanse Undersecretary of State, Stanley Roth en de Zuid-Afrikaanse president Nelson Mandela hebben Gusmao in zijn cel in Djakarta bezocht. Deze bezoeken hebben meer dan symbolische waarde. Zij zijn mede een vorm van politieke druk op de regering in Djakarta om de bezetting van Oost-Timor te beëindigen. Gezien de recente politieke evolutie in Indonesië is het belangrijk deze druk op te voeren.

1. Welke initiatieven heeft België, zowel unilateraal als in EU-verband, sinds de goedkeuring van de resolutie in de Kamer genomen om de zaak van Oost-Timor te bepleiten?

2. Werd de kwestie bilateraal of in EU-verband besproken met de Indonesische autoriteiten?

3. Hebben hierover gesprekken plaatsgehad met de Indonesische ambassadeur in Brussel?

- 4.
- a) Heeft ook de Belgische ambassadeur in Djakarta reeds een bezoek aan Gusmao gebracht?
 - b) Zo ja, wat werd er dan besproken?
 - c) Zo neen, waarom gebeurde dit nog niet?
 - d) Werden hiertoe al dan niet door u richtlijnen gegeven?

DO 989900298

Vraag nr. 412 van de heer Alfons Borginon van 2 december 1998 (N.):

Bilateraal handelsverdrag tussen de Europese Unie en de republiek Zuid-Afrika.

Eind september 1998 werd de 21e onderhandelingsronde over een bilateraal handelsverdrag tussen de Europese Unie en de republiek Zuid-Afrika opgeschort. De EU weigert haar markt open te stellen voor Zuid-Afrikaanse landbouwproducten zonder bijkomende waarborgen over een wijn- en alcoholakkoord. De EU wil niet dat Zuid-Afrika nog langer alcoholische dranken exporteert naar de Europese markt onder de merknamen «porto» en «sherry». Enkele EU-lidstaten vragen dan weer een koppeling met het recht om in Zuid-Afrikaanse wateren te vissen.

- 1.
- a) Welke waarborgen hebben de EU-onderhandelaars gevraagd met betrekking tot de invoer van alcoholische dranken met de merknamen «porto» en «sherry» uit Zuid-Afrika?

b) Quels États membres de l'UE ont réclamé des garanties supplémentaires?

2.

a) L'UE réclame-t-elle une interdiction totale des importations d'Afrique du Sud de boissons alcoolisées sous l'appellation « porto » ou « sherry »?

b) Dans l'affirmative, cela signifie-t-il que ces produits ne peuvent en aucun cas être exportés par l'Afrique du Sud à destination de l'UE?

c) Dans la négative, sous quelles conditions l'Afrique du Sud peut-elle continuer à exporter ces produits à destination de l'UE?

3.

a) Les négociateurs européens maintiennent-ils le lien entre un accord agricole et l'accord concernant l'importation de « porto » et « sherry » sud-africains?

b) Quelle attitude la délégation sud-africaine adopte-t-elle en la matière?

4.

a) Quels États membres européens réclament le droit de pêcher dans les eaux sud-africaines?

b) Les négociateurs européens défendent-ils cette revendication?

c) Quelle attitude l'Afrique du Sud adopte-t-elle en la matière?

5. Quand les négociations seront-elles définitivement clôturées?

**Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargée de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes**

Emploi et Travail

DO 989900286

Question n° 594 de M. Yves Leterme du 30 novembre 1998 (N.):

Inspection du travail. — Inspection technique. — Visites de contrôle — Procès-verbaux.

Il arrive que le procès-verbal établi par l'Inspection technique de l'administration de la Sécurité du travail dans le cadre de la loi du 16 novembre 1972 relative à l'Inspection du travail à l'occasion d'une visite de contrôle précise que celle-ci a été organisée à la suite du dépôt d'une « plainte ».

b) Op vraag van welke EU-lidstaten werden deze extra waarborgen bepleit?

2.

a) Vraagt de EU een algemeen verbod op de invoer van alcoholische dranken met de merknamen « porto » en « sherry » uit Zuid-Afrika?

b) Zo ja, betekent dit dat deze producten onder geen enkel beding kunnen geëxporteerd worden van Zuid-Afrika naar de EU?

c) Zo neen, onder welke voorwaarden kan Zuid-Afrika deze producten blijven uitvoeren naar de EU?

3.

a) Handhaven de EU-onderhandelaars de koppeling tussen de landbouwovereenkomst en het akkoord over de invoer van Zuid-Afrikaanse « port » en « sherry »?

b) Wat is de houding van de Zuid-Afrikaanse delegatie ten opzichte van deze koppeling?

4.

a) Welke EU-lidstaten vragen het recht om in Zuid-Afrikaanse wateren te vissen?

b) Wordt deze eis verdedigd door de EU-onderhandelaars?

c) Welke houding neemt de Zuid-Afrikaanse delegatie aan met betrekking tot deze eis?

5. Wanneer zullen de onderhandelingen definitief worden afgerond?

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen**

Tewerkstelling en Arbeid

DO 989900286

Vraag nr. 594 van de heer Yves Leterme van 30 november 1998 (N.):

Arbeidsinspectie. — Technische Inspectie. — Controlebezoeken. — Verslag van toezicht.

Het komt voor dat het « verslag van toezicht » opge maakt door de Technische Inspectie van de administratie Arbeidsveiligheid in het kader van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie naar aanleiding van controlebezoeken als reden van het controlebezoek verwijst naar een « klacht ».

Conformément à la loi précitée du 16 novembre 1972, ce procès-verbal est notamment transmis à l'employeur concerné.

1. Êtes-vous d'accord avec moi pour dire que la référence à une « plainte » comme motif de la visite de contrôle dans un document destiné à l'employeur concerné est tout à fait contraire aux dispositions expresses de l'article 12, 2^e alinéa, de la loi du 16 novembre 1972 relative à l'inspection du travail?

2. Quelles mesures prenez-vous pour éviter que vos services n'enfreignent la loi?

**Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises**

Agriculture

DO 989900283

Question n° 270 de M. Antoine Duquesne du 30 novembre 1998 (Fr.):

*Contrôle de l'usage des médicaments vétérinaires. —
Trafic de médicaments vétérinaires.*

Certaines dispositions de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux et de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire prévoient le contrôle de l'usage des médicaments vétérinaires.

Divers sources et échos dignes de foi laissent cependant croire qu'il existe en Belgique un véritable trafic de médicaments vétérinaires qui permet un usage pratiquement libre de ceux-ci. Ces pratiques menacent gravement la santé publique, ne serait-ce que par le phénomène récent de la résistance de certaines bactéries aux antibiotiques.

1. Pourriez-vous préciser quel dispositif existe dans notre pays pour contrôler la vente et l'usage de médicaments vétérinaires ainsi que pour lutter contre le trafic évoqué plus haut?

2. Si rien n'existe encore à ce niveau, y a-t-il au moins des mesures à l'étude?

3. Existe-t-il des directives au niveau européen?

Dit verslag van toezicht wordt onder meer met toepassing van artikel 9 van de bovengenoemde wet van 16 november 1972 aan de betrokken werkgever overgemaakt.

1. Bent u het eens met het feit dat de vermelding van een « klacht » als aanleiding van het controlebezoek op een aan de betrokken werkgever toegezonden verslag van toezicht in volstreekte tegenspraak is met de uitdrukkelijke bepaling van artikel 12, tweede lid, van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie?

2. Welke voorzorgen neemt u om de hierboven geschetste wetsovertreding door uw diensten in de toekomst te voorkomen?

**Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

Landbouw

DO 989900283

Vraag nr. 270 van de heer Antoine Duquesne van 30 november 1998 (Fr.):

*Controle op het gebruik van geneesmiddelen voor
diergeneeskundig gebruik. — Zwendel in genees-
middelen voor diergeneeskundig gebruik.*

Sommige bepalingen van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 en de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde voorzien in de controle op het gebruik van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik.

Diverse betrouwbare bronnen maken echter gewag van het bestaan in ons land van een echte zwendel in geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, waardoor die nagenoeg vrij kunnen worden gebruikt. Dergelijke praktijken brengen de volksgezondheid ernstig in gevaar: denken wij maar aan het recent verschijnsel van de weerstand die sommige bacteriën tegen antibiotica hebben ontwikkeld.

1. Kan u preciseren welke maatregelen in ons land werden getroffen om de verkoop en het gebruik van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik te controleren, alsook om bovengenoemde zwendel te bestrijden?

2. Indien terzake nog geen maatregelen werden getroffen, zijn er dan ten minste maatregelen in voorbereiding?

3. Bestaan er terzake Europese richtlijnen?

Ministre des Transports

DO 969700493

Question n° 850 de M. Hugo Van Dienderen du 26 novembre 1998 (N.):*Introduction d'un limiteur de vitesse pour les voitures personnelles dans l'Union européenne.*

Début mars 1996, lors d'un Conseil européen des ministres de l'Environnement, le secrétaire d'État a plaidé en faveur de l'introduction d'un limiteur de vitesse pour les voitures personnelles dans l'Union européenne.

L'application du «cruise control» dans les voitures personnelles est susceptible d'avoir un effet positif sur la sécurité routière. C'est ce qu'on peut lire dans le «*Verkeersspecialist*» d'octobre 1996, qui s'autorise d'une étude de la «Nederlandse Stichting Wetenschappelijk Onderzoek Verkeersveiligheid» (SWOV). Une expérience antérieure avait déjà montré que les conducteurs disposant d'un «cruise control» roulent moins vite. Il est évident qu'une conduite plus modérée est également plus respectueuse de l'environnement.

1. Envisage-t-on de rendre fiscalement attrayante l'acquisition de ce dispositif de «cruise control» (dont le coût s'élève environ à 25 000 francs), comme on l'a fait pour le catalyseur?

2. L'industrie automobile est-elle d'une manière ou d'une autre encouragée à proposer à ses clients le «cruise control» à un prix moins élevé ou à prendre d'autres initiatives pour promouvoir la propagation de ce dispositif?

3. Envisage-t-on de rendre obligatoire l'installation du «cruise control» dans les voitures?

4. Quelles réactions votre proposition relative au limiteur de vitesse a-t-elle suscitées?

5. Quel type de limiteur de vitesse comptez-vous instaurer: un limiteur variable ou un limiteur qui peut être commandé de l'extérieur de la voiture?

6. Où en est ce dossier?

7. Un calendrier a-t-il été fixé pour l'introduction du limiteur de vitesse pour les voitures personnelles?

DO 989900281

Question n° 851 de M. Didier Reynders du 30 novembre 1998 (Fr.):*SNCB. — Mesures en faveur des personnes à mobilité réduite.*

Le deuxième contrat de gestion conclu entre l'État et la SNCB prévoit, au titre VIII «Qualité du service et

Minister van Vervoer

DO 969700493

Vraag nr. 850 van de heer Hugo Van Dienderen van 26 november 1998 (N.):*Invoering van een snelheidsbegrenzer voor personenwagens in de Europese Unie.*

De staatssecretaris heeft begin maart 1996 op een Europese milieuraad gepleit voor de invoering van een snelheidsbegrenzer voor personenwagens in de Europese Unie.

«Van de toepassing van cruise control in personenauto's is een positief effect op de verkeersveiligheid te verwachten.» Dat schrijft de *Verkeersspecialist* van oktober 1996 op gezag van een studie van de Nederlandse Stichting Wetenschappelijk Onderzoek Verkeersveiligheid (SWOV). Uit een eerdere praktijkproef bleek dat bestuurders met cruise control minder snel rijden. Uiteraard is rustiger rijden ook goed voor het milieu.

1. Wordt er aan gedacht om de aanschaf van «cruise control» (ongeveer 25 000 frank) fiscaal aantrekkelijk te maken zoals dat met de katalysator ook is gebeurd?

2. Wordt de auto-industrie op een of andere manier aangespoord om «cruise control» goedkoper aan te bieden of andere initiatieven te nemen om dit middel te promoten?

3. Wordt er aan gedacht om de installatie van «cruise control» in auto's verplicht te maken?

4. Hoe waren de reacties op uw voorstel inzake de snelheidsbegrenzer?

5. Welk soort begrenzer heeft u voor ogen: een variabele, één die van buiten de auto kan gedirigeerd worden?

6. Hoever staat het met dit dossier?

7. Is er een tijdpad voor de invoering van de snelheidsbegrenzer op auto's?

DO 989900281

Vraag nr. 851 van de heer Didier Reynders van 30 november 1998 (Fr.):*NMBS. — Maatregelen ten behoeve van minder mobiele mensen.*

Het tweede beheerscontract dat de Staat met de NMBS heeft gesloten, voorziet onder titel VIII

règles de conduite à l'égard des usagers », des mesures en faveur des personnes à mobilité réduite. L'article 57, 9°, stipule que la SNCB mènera une politique active en faveur des personnes à mobilité réduite de manière à faciliter l'accessibilité aux bâtiments ferroviaires, aux quais et au matériel roulant.

Si, pour le nouveau matériel roulant, on tient compte de l'accessibilité aux personnes se déplaçant en fauteuil roulant, trop souvent le matériel ancien reste inaccessible à cette catégorie de voyageurs, en raison de l'étroitesse des portes des voitures. Ces personnes se voient contraintes de prendre un autre train, mieux adapté à leur mobilité réduite, ce qui occasionne pour elles des retards à l'arrivée sur leur lieu de travail ou à l'école.

En conséquence, on observe sur certaines lignes une offre de train réduite pour les handicapés.

Comment se concrétise la politique active de la SNCB pour limiter au maximum ces problèmes d'accessibilité, notamment aux heures de pointes ?

Ministre de la Justice

DO 989900277

Question n° 984 de M. Ignace Van Belle du 27 novembre 1998 (N.):

Malades mentaux. — Mise en observation d'urgence.

Le nombre de mises en observation d'urgence conformément à l'article 9 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux aurait sensiblement augmenté.

Ainsi, en Flandre orientale, le nombre de mises en observation aurait, en 1997 augmenté de 28,5 % par rapport à 1996 et de 44 % par rapport à 1995.

Nous avons l'impression que les procureurs décident facilement, sur la seule base d'un avis médical, une mise en observation d'urgence sans vérifier l'urgence et l'état actuel de la personne concernée.

Il semblerait en outre que le psychiatre convoqué doive remplir un formulaire devant servir d'avis au procureur. Or, ce formulaire ne prévoit même pas la possibilité de décrire la situation aiguë de la personne concernée. Pourtant, une telle description est un élément constitutif d'un rapport médical circonstancié.

« Kwaliteit van de dienstverlening en gedragsregels ten aanzien van de reizigers » in maatregelen ten gunste van minder mobiele personen. Zo bepaalt artikel 57, 9°, dat de NMBS een actief beleid zal voeren ten behoeve van mensen die minder mobiel zijn, door bijvoorbeeld de stationsgebouwen, de perrons en het rollend materieel voor deze mensen toegankelijker te maken.

Bij de aankoop van het nieuwe rollend materieel werd inderdaad rekening gehouden met de rolstoelgebruiker, maar het oude materieel is vaak nog totaal niet berekend voor deze categorie van reizigers, al was het maar omdat de deuren van de rijtuigen te smal zijn. Rolstoelgangers zien zich dus dikwijls genoodzaakt een andere, modernere trein te nemen, die wel aangepast is aan hun verminderde mobiliteit, maar waarmee ze te laat op het werk of op school aankomen.

Kortom, op sommige lijnen is het treinaanbod voor gehandicapten ontoereikend.

Wat houdt het actieve beleid van de NMBS ter verbetering van de toegankelijkheid voor mensen met een verminderde mobiliteit, inzonderheid in de piekuren, concreet in ?

Minister van Justitie

DO 989900277

Vraag nr. 984 van de heer Ignace Van Belle van 27 november 1998 (N.):

Geesteszieken. — Dringend gedwongen opnamen.

Het blijkt dat het aantal dringend gedwongen opnamen overeenkomstig artikel 9 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, aanzienlijk is toegenomen.

Zo zouden in Oost-Vlaanderen in 1997 de opnamen met 28,5 % zijn toegenomen tegenover 1996 en met 44 % tegenover 1995.

Het komt ons voor dat de procureurs gemakkelijk, enkel op het feit dat er een medisch advies voorligt, beslissen tot de dringend gedwongen opname zonder daarbij de hoogdringendheid en de actuele toestand van de betrokkene te controleren.

Het blijkt daarenboven dat de opgeroepen psychiater een formulier dient in te vullen, dat als advies moet dienen voor de procureur, waarop zelfs niet in de mogelijkheid is voorzien de acute toestand van de betrokken persoon te beschrijven. Niettemin is de beschrijving van de acute toestand een constitutief element van een omstandig geneeskundig verslag.

1. Quel est, pour chacune des années 1995, 1996 et 1997, et ventilé par province, le nombre de nouvelles mises en observation d'urgence?

2. Combien de ces mises en observation d'urgence ont donné lieu à une libération immédiate sur décision du juge de paix et peuvent dès lors être considérées comme injustifiées?

3. Tous les éléments constitutifs ne doivent-ils pas figurer dans le rapport psychiatrique et l'avis ne doit-il pas être rédigé en des termes qui informent les procureurs de manière suffisamment compréhensible?

4. N'estimez-vous pas que le procureur doit inclure dans le dossier qu'il transmet au juge de paix ses indications objectives quant à l'urgence de la mise en observation, ainsi que les procès-verbaux de constatation, afin de permettre au juge de paix de juger en connaissance de cause?

5. La décision relative à la mise en observation d'urgence ne doit-elle pas être prise avec la plus grande circonspection et motivée, et ne doit-on pas plutôt se référer à la loi susmentionnée du 26 juin 1990, qui prévoit une procédure contradictoire et ambulatoire?

DO 989900282

Question n° 985 de M. Jean-Paul Moerman du 30 novembre 1998 (Fr.):

Futur personnel administratif de la police fédérale. — Statut.

De nombreux membres de la police judiciaire près les parquets se posent de nombreuses questions quant à la suite de leur carrière. Ma question concerne le statut du futur personnel administratif de la police fédérale. Cela peut avoir des conséquences importantes quant au choix de ces personnes.

1.
 - a) Les personnes qui désirent garder l'ancien statut peuvent-elles demander leur retour auprès de leur parquet respectif?
 - b) Le parquet a-t-il prévu de répondre à cette éventualité?

2. Les personnes qui gardent leur ancien statut devront-elles quitter d'office la police fédérale, lors d'une nomination à un grade supérieur selon l'ancien régime parquet, ou pourront-elles exercer leur nouvelle fonction au sein de celle-ci?

3. Les personnes ayant réussi un examen permettant d'accéder à un grade supérieur auprès des greffes et parquets, et qui ne sont pas encore nommées, pourront-elles bénéficier de cet acquis pour une nomination

1. Hoeveel nieuwe gedwongen opnamen hebben in 1995, 1996 en 1997, opgedeeld per provincie, plaatsgehad?

2. Hoeveel van deze gedwongen opnamen hebben aanleiding gegeven tot onmiddellijke vrijlating bij beslissing van de vrederechter en kunnen als onterecht worden beschouwd?

3. Dienen niet alle constitutieve elementen in het psychiatische verslag voor te komen en dient het advies niet zodanig te worden opgesteld dat elke procureur op voldoende begrijpbare wijze wordt voorgelicht?

4. Meent u niet dat de procureur in het dossier dat hij aan de vrederechter overmaakt, ook zijn objectieve aanwijzingen van de hoogdringendheid van de opname moet opnemen, zoals de processen-verbaal van vaststelling, zodat de vrederechter met volle kennis van het dossier, kan oordelen?

5. Dient er niet met grote omzichtigheid en op gemotiveerde wijze te worden beslist tot een dringend gedwongen opname en dient er niet veeleer een beroep te worden gedaan op de bovengenoemde wet van 26 juni 1990 die in een tegensprekelijke en ambulante procedure voorziet?

DO 989900282

Vraag nr. 985 van de heer Jean-Paul Moerman van 30 november 1998 (Fr.):

Toekomstige administratieve personeel van de federale politie. — Statuut.

Heel wat leden van de gerechtelijke politie bij de parketten vragen zich af hoe het nu verder moet met hun carrière. Mijn vraag betreft meer bepaald het statuut van het toekomstige administratieve personeel van de federale politie. Een correcte voorlichting kan immers van doorslaggevende invloed zijn op de keuze die deze mensen zullen maken.

1.
 - a) Kunnen degenen die het oude statuut willen behouden, vragen naar hun vroeger parket terug te keren?
 - b) Hebben de parketten dat ingecalculleerd?

2. Moeten degenen die hun vroegere statuut behouden, de federale politie ambtshalve verlaten wanneer ze tot een hogere graad worden benoemd in de oude regeling van de parketten, of kunnen ze hun nieuwe functie ook binnen de federale politie uitoefenen?

3. Kunnen personen die geslaagd zijn voor een examen met het oog op een benoeming in een hogere graad bij de griffies en de parketten maar die nog niet benoemd zijn, dit verworven resultaat doen gelden in

future à un grade équivalent dans la nouvelle police fédérale?

4.
a) En cas de pluralité de candidature à une place vacante, quelles seront les priorités attribuées à un candidat (ancienneté, rentabilité, etc.)?

b) Vu le concept de mobilité, un candidat provenant d'un autre arrondissement judiciaire pourra-t-il prendre la place d'une personne interne au service pour lequel il postule?

5.
a) Qui proposera les candidats?
b) Le candidat lésé aura-t-il une possibilité de recours, et si oui, devant quel organisme?

6. En ce qui concerne le cas particulier des secrétaires adjoints qui sont proposés au grade de secrétaire, sans pour cela devoir passer un nouvel examen, en sera-t-il de même dans la conception de la nouvelle police criminelle, ou un examen au grade supérieur sera-t-il d'application?

7. Quant au concept de mobilité, celui-ci sera-t-il lié à la cour d'appel dont l'administratif dépend (par exemple: Mons, Charleroi, Tournai, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons), ou s'étendra-t-il sur une plus vaste territorialité?

8.
a) En cas de détachement obligatoire d'un membre du service administratif, pour raison de service (par exemple: cellule constituée dans un autre arrondissement suite à une enquête de grande envergure), ce dernier bénéficiera-t-il d'un transport gratuit et pourra-t-il percevoir une prime de détachement comme c'est le cas pour le personnel judiciaire?
b) Si ce n'est pas le cas, aura-t-il la possibilité de refuser la mutation temporaire?
c) Quelles seraient les conséquences d'un refus?

DO 989900287

Question n° 986 de M^{me} Colette Burgeon du 30 novembre 1998 (Fr.):

Banques. — Chèques. — Protection du consommateur.

À ma question n° 210 du 29 mars 1996 concernant la protection du consommateur en matière de vol de chèques ou de cartes de garantie, votre prédécesseur répondait qu'il avait été saisi de la problématique par son collègue de l'Économie, que la question était

geval van een toekomstige benoeming in een gelijkwaardige graad bij de nieuwe federale politie?

4.
a) Als er verscheidene kandidaten zijn voor een vacante betrekking, welke criteria zijn dan prioritair voor het aanwijzen van een kandidaat (ancienniteit, rentabiliteit, enz.)?

b) Kan een kandidaat uit een ander gerechtelijk arrondissement in het kader van de mobiliteit iemand passeren die werkt op de dienst waar de betrekking is opengevallen?

5.
a) Wie draagt de kandidaten voor?
b) Kan een kandidaat die zich te kort voelt gedaan, in hoger beroep gaan, en zo ja, bij welk orgaan?

6. Zullen de adjunct-secretarissen die voorgedragen worden voor de graad van secretaris zonder dat zij daarvoor een examen hoeven af te leggen, eenzelfde regeling kunnen genieten binnen de nieuwe criminele politie, of zullen zij dan moeten slagen voor een examen met het oog op een benoeming in een hogere graad?

7. Zal het mobiliteitsprincipe gerelateerd worden aan het hof van beroep waaronder het administratieve personeelslid ressorteert (bijvoorbeeld: Bergen, Charleroi, Doornik, voor het hof van beroep van Bergen), of omvat het een grotere radius?

8.
a) Geniet een administratief personeelslid dat om dienstredenen verplicht wordt gedetacheerd (bijvoorbeeld: naar een cel die in een ander arrondissement wordt ingesteld in het kader van een grootscheeps onderzoek), gratis vervoer en een detacheringspremie, zoals het gerechtelijk personeel?
b) Zo neen, kan de betrokkene de tijdelijke overplaatsing weigeren?
c) Wat zijn de gevolgen van een weigering?

DO 989900287

Vraag nr. 986 van mevrouw Colette Burgeon van 30 november 1998 (Fr.):

Banken. — Cheques. — Bescherming van de consument.

Op mijn vraag nr. 210 van 29 maart 1996 over de bescherming van de consument bij diefstal van cheques of kredietkaarten antwoordde uw voorganger dat het probleem hem was voorgelegd door zijn collega van Economie, dat de kwestie werd onderzocht en dat

maintenant étudiée et que des consultations avec les milieux concernés étaient en cours (*Questions et Réponses*, Chambre, 1997-1998, n° 113, p. 15483).

Où en est actuellement ce dossier et quelle est votre position en la matière?

DO 989900294

Question n° 987 de M. Thierry Detienne du 1^{er} décembre 1998 (Fr.):

Reconnaissance des médecines non conventionnelles. — Art de guérir. — Conditions légales. — Plaintes.

À l'occasion du débat parlementaire actuel sur la reconnaissance des médecines non conventionnelles, il est fait allusion aux difficultés que rencontrent certains praticiens qui ne remplissent pas les conditions légales relatives à l'exercice de l'art de guérir.

1. À combien s'élève le nombre de plaintes déposées annuellement à l'encontre de personnes qui exercent illégalement l'art de guérir?

2. Quelle a été l'évolution du nombre de plaintes de cet ordre au cours des vingt dernières années?

3. Parmi celles-ci, quelle est la proportion de celles qui ont débouché sur une condamnation, sur un non-lieu ou sur un classement sans suite?

4. Peut-on en déduire que les plaintes relatives à l'exercice illégal de l'art de guérir font l'objet d'un traitement clément par la justice?

Ministre des Finances

DO 969700493

Question n° 1574 de M. Hugo Van Dienderen du 26 novembre 1998 (N.):

Introduction d'un limiteur de vitesse pour les voitures personnelles dans l'Union européenne.

Début mars 1996, lors d'un Conseil européen des ministres de l'Environnement, le secrétaire d'État a plaidé en faveur de l'introduction d'un limiteur de vitesse pour les voitures personnelles dans l'Union européenne.

L'application du «cruise control» dans les voitures personnelles est susceptible d'avoir un effet positif sur la sécurité routière. C'est ce qu'on peut lire dans le

de betrokken kringen werden geraadpleegd (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1997-1998, nr. 113, blz. 15483).

Wat is de stand van zaken in dit dossier, en wat is uw standpunt?

DO 989900294

Vraag nr. 987 van de heer Thierry Detienne van 1 december 1998 (Fr.):

Erkenning van niet-conventionele geneeswijzen. — Geneeskunst. — Wettelijke voorwaarden. — Klachten.

In het kader van het lopende parlementaire debat over de erkenning van niet-conventionele geneeswijzen werd gewag gemaakt van de moeilijkheden waarvoor sommige genezers komen te staan omdat ze niet aan de wettelijke voorwaarden inzake de uitoefening van de geneeskunst voldoen.

1. Hoeveel klachten worden er jaarlijks ingediend tegen mensen die zich schuldig maken aan onwettige uitoefening van de geneeskunst?

2. Hoe is het aantal klachten van die aard de jongste twintig jaar geëvolueerd?

3. Hoeveel van die klachten zijn uitgelopen op respectievelijk een veroordeling, een buitenvervolginstelling of een sepositie?

4. Kan men daaruit opmaken dat de overtreders bij klachten over onwettige uitoefening van de geneeskunst door het gerecht mild worden behandeld?

Minister van Financiën

DO 969700493

Vraag nr. 1574 van de heer Hugo Van Dienderen van 26 november 1998 (N.):

Invoering van een snelheidsbegrenzer voor personenwagens in de Europese Unie.

De staatssecretaris heeft begin maart 1996 op een Europese milieuraad gepleit voor de invoering van een snelheidsbegrenzer voor personenwagens in de Europese Unie.

«Van de toepassing van cruise control in personenauto's is een positief effect op de verkeersveiligheid te verwachten.» Dat schrijft de *Verkeersspecialist* van

«*Verkeersspecialist*» d'octobre 1996, qui s'autorise d'une étude de la «Nederlandse Stichting Wetenschappelijk Onderzoek Verkeersveiligheid» (SWOV). Une expérience antérieure avait déjà montré que les conducteurs disposant d'un «cruise control» roulent moins vite. Il est évident qu'une conduite plus modérée est également plus respectueuse de l'environnement.

1. Envisage-t-on de rendre fiscalement attrayante l'acquisition de ce dispositif de «cruise control» (dont le coût s'élève environ à 25 000 francs), comme on l'a fait pour le catalyseur?

2. L'industrie automobile est-elle d'une manière ou d'une autre encouragée à proposer à ses clients le «cruise control» à un prix moins élevé ou à prendre d'autres initiatives pour promouvoir la propagation de ce dispositif?

3. Envisage-t-on de rendre obligatoire l'installation du «cruise control» dans les voitures?

4. Quelles réactions votre proposition relative au limiteur de vitesse a-t-elle suscitées?

5. Quel type de limiteur de vitesse comptez-vous instaurer: un limiteur variable ou un limiteur qui peut être commandé de l'extérieur de la voiture?

6. Où en est ce dossier?

7. Un calendrier a-t-il été fixé pour l'introduction du limiteur de vitesse pour les voitures personnelles?

DO 989900278

Question n° 1575 de M. Rudy Demotte du 27 novembre 1998 (Fr.):

Droits d'enregistrement. — Sociétés de logements sociaux. — Exonération.

Le Code wallon du logement adopté le 21 octobre 1998 par le Parlement wallon prévoit une restructuration des patrimoines des sociétés de logements sociaux en vue d'assurer une meilleure cohérence entre le découpage territorial des communes et le champ d'intervention de ces sociétés (articles 140 à 142 du Code wallon du logement).

Ces sociétés disposent du pouvoir d'expropriation en vertu de l'article 134 du même Code.

Les ventes et cessions d'immeubles dans le cadre des articles précités peuvent-elles bénéficier de l'article 161°, 2°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en l'occurrence d'une exonération des droits d'enregistrement?

oktober 1996 op gezag van een studie van de Nederlandse Stichting Wetenschappelijk Onderzoek Verkeersveiligheid (SWOV). Uit een eerdere praktijkproef bleek dat bestuurders met cruise control minder snel rijden. Uiteraard is rustiger rijden ook goed voor het milieu.

1. Wordt er aan gedacht om de aanschaf van cruise control (ongeveer 25 000 frank) fiscaal aantrekkelijk te maken zoals dat met de katalysator ook is gebeurd?

2. Wordt de auto-industrie op een of andere manier aangespoord om cruise control goedkoper aan te bieden of andere initiatieven te nemen om dit middel te promoten?

3. Wordt er aan gedacht om de installatie van cruise control in auto's verplicht te maken?

4. Hoe waren de reacties op uw voorstel inzake de snelheidsbegrenzer?

5. Welk soort begrenzer heeft u voor ogen: een variabele, één die van buiten de auto kan gedirigeerd worden?

6. Hoever staat het met dit dossier?

7. Is er een tijdpad voor de invoering van de snelheidsbegrenzer op auto's?

DO 989900278

Vraag nr. 1575 van de heer Rudy Demotte van 27 november 1998 (Fr.):

Registratierechten. — Maatschappijen voor sociale huisvesting. — Vrijstelling.

De «Code wallon du logement» (Waals Wetboek van huisvesting), die op 21 oktober 1998 door het Waalse Parlement werd aangenomen, voorziet in een herstructurering van het vermogen van de Waalse maatschappijen voor sociale huisvesting om het grondgebied van de diverse gemeenten en het werkingsgebied van die maatschappijen beter op elkaar af te stemmen (artikelen 140 tot 142 van het voormelde wetboek).

Krachtens artikel 134 van dat Wetboek kunnen die maatschappijen ook tot onteigening overgaan.

Vallen de verkoop en de overdracht van onroerende goederen in het kader van de genoemde wetsartikelen in het toepassingsgebied van artikel 161, 2°, van het Wetboek van de registratie-, hypotheek- en griffierechten? Met andere woorden, geldt in onderhavig geval de vrijstelling van registratierechten?

DO 989900284

Question n° 1576 de M. Albert Gehlen du 30 novembre 1998 (Fr.):

Disposition gratuite d'immeubles ou de parties d'immeubles. — Avantage accordé.

Un employé dispose gratuitement d'une habitation appartenant à son employeur et remplit sa déclaration en suivant l'arrêté royal du 5 avril 1995 modifiant l'AR/CIR 1992 concernant l'évaluation forfaitaire des avantages de toute natures obtenus autrement qu'en espèces.

Il reprend de la comptabilité de la firme les frais exacts pour l'électricité et le gaz (chauffage en appliquant le relevé des compteurs respectifs).

Le bureau de contrôle refuse de tenir compte des frais réels exposés et prouvés et applique d'office l'avantage forfaitaire pour le chauffage (48 000 francs/an) et pour l'électricité (24 000 francs/an) en faisant référence à l'article 18 de l'AR/CIR 1992 (notamment le § 4).

1. Est-ce la lecture et l'interprétation exacte de l'article 18 de l'AR/CIR 1992? Le texte dit notamment: le montant des avantages doit en principe être fixé compte tenu de la valeur réelle qu'ils ont dans le chef du bénéficiaire, étant entendu qu'on peut éventuellement appliquer, par analogie, les dispositions de l'article 18 de l'AR/CIR 1992.

2. N'est-ce pas une imposition arbitraire du fait qu'on ne veut pas tenir compte de la valeur réelle de l'avantage accordé, surtout qu'il existe des compteurs pour l'électricité et le gaz?

DO 989900290

Question n° 1577 de M. Thierry Detienne du 1^{er} décembre 1998 (Fr.):*Abaissement du revenu cadastral. — Habitations. — Aéroport.*

Il arrive que suite à une modification intervenue dans l'environnement immédiat d'une habitation, la valeur à la vente ou à la location de celle-ci soit objectivement diminuée. Les riverains d'aéroports dont les activités ont été intensifiées et où l'on a introduit les vols nocturnes se trouvent dans cette situation.

1. De façon générale, votre administration procède-t-elle à la réévaluation à la baisse du revenu cadastral d'immeubles dont l'environnement s'est objectivement dégradé?

2. Si oui, selon quelle procédure?

DO 989900284

Vraag nr. 1576 van de heer Albert Gehlen van 30 november 1998 (Fr.):

Kosteloze beschikking over onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen. — Toegekend voordeel.

Een bediende beschikt kosteloos over een woning die eigendom is van zijn werkgever. Hij vult zijn aangifte in conform het koninklijk besluit van 5 april 1995 tot wijziging van het KB/WIB 1992, op het stuk van de forfaitaire raming van de anders dan in geld behaalde voordelen van alle aard.

Uit de boekhouding van het bedrijf neemt hij de exacte kosten voor gas en elektriciteit over (verwarming op grond van de respectieve meterstanden).

Het controlekantoor weigert echter rekening te houden met de reële, gestaafde en bewezen kosten en past ambtshalve het forfaitaire voordeel voor verwarming (48 000 frank/jaar) en elektriciteit (24 000 frank/jaar) toe, zich daarbij beroepend op artikel 18 van het KB/WIB 1992, en meer bepaald op § 4 van dat artikel.

1. Is dat de juiste lezing en interpretatie van artikel 18 van het KB/WIB 1992? De wettekst zegt specifiek dat de anders dan in geld verkregen voordelen voor de werkelijke waarde bij de verkrijger gelden, al kunnen eventueel wel bij analogie de bepalingen van artikel 18 van het KB/WIB 1992 worden toegepast.

2. Is dat geen willekeurige aanslag, omdat men kennelijk geen rekening wil houden met de reële waarde van het toegekende voordeel (er bestaan tenslotte gas- en elektriciteitsmeters)?

DO 989900290

Vraag nr. 1577 van de heer Thierry Detienne van 1 december 1998 (Fr.):

Verlaging van het kadastraal inkomen. — Woningen. — Luchthaven.

Soms daalt de objectieve verkoop- of huurwaarde van een woning tengevolge van een ingreep in de naaste omgeving. Dat ondervinden met name omwonenden van luchthavens waarvan de activiteit werd opgevoerd en waar met nachtvluchten werd begonnen.

1. Herwaardeert uw administratie in de regel het kadastraal inkomen van woningen waarvan de omgevingskwaliteit objectief gezien is verslechterd, en kent zij aan dergelijke woningen een lager kadastraal inkomen toe?

2. Zo ja, welke procedure wordt daarbij gevolgd?

3. Celle-ci est-elle lancée d'office ou à la demande des intéressés?

4. Les décisions d'abaissement du revenu cadastral ont-elles déjà été prises pour des habitations subissant des nuisances dues à l'extension des activités d'un aéroport?

DO 989900292

Question n° 1578 de M^{me} Ingrid van Kessel du 1^{er} décembre 1998 (N.):

Impôts sur les revenus. — Fraude fiscale. — Administration. — Notification préalable.

Les dispositions de l'article 333, troisième alinéa, du Code des impôts sur les revenus 1992 prescrivent que l'administration est tenue de notifier «préalablement» au contribuable, par écrit et de manière précise, les indices de fraude fiscale qui existent en ce qui le concerne.

1. Cette notification préalable peut-elle ou doit-elle toujours être faite immédiatement, dans le délai d'examen ordinaire et/ou spécial de trois ou de cinq ans, comme en dehors de ce délai, autrement dit à partir du moment où l'administration dispose de ces indices sérieux?

2.
a) De quelle manière concrète l'administration peut-elle ou doit-elle adresser exactement cette notification?

b) L'administration fiscale peut-elle approuver chacune des six possibilités énoncées ci-dessous:

1° au moyen d'un pli ordinaire;

2° au moyen d'une lettre recommandée (envoi RP);

3° dans l'intitulé d'un questionnaire 332;

4° dans l'intitulé d'un avis de rectification ou d'une notification de taxation d'office;

5° dans l'intitulé d'une annonce d'un premier examen sur place;

6° au moyen d'une déclaration à soumettre immédiatement pour signature au contribuable à l'occasion de la première visite sur place à l'improviste?

c) À laquelle de ces possibilités l'administration donne-t-elle la préférence?

d) D'autres examens peuvent-ils encore être effectués le même jour dans le cas de la dernière possibilité citée 6°?

3. Wordt die procedure ambtshalve of op verzoek van de betrokken eigenaar ingesteld?

4. Werden er al verlagingen van het kadastraal inkomen toegestaan voor woningen die blootstaan aan hinder tengevolge van de toegenomen activiteit van een luchthaven?

DO 989900292

Vraag nr. 1578 van mevrouw Ingrid van Kessel van 1 december 1998 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Belastingontduiking. — Administratie. — Voorafgaande kennisgeving.

De bepalingen van artikel 333, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 schrijven voor dat de administratie de belastingplichtige «vooraf» schriftelijk en op een nauwkeurige wijze moet in kennis stellen van de «aanwijzingen» inzake belastingontduiking die in zijn dossier bestaan.

1. Mag of moet die voorafgaande kennisgeving steeds onmiddellijk gebeuren zowel nog binnen als buiten de gewone en/of de bijzondere onderzoekstermijn van drie of vijf jaar, met andere woorden vanaf het ogenblik dat de administratie over die ernstige aanwijzingen beschikt?

2.
a) Op welke concrete wijze mag of moet de administratie die voorafgaande kennisgeving precies betekenen?

b) Kan de belastingadministratie haar goedkeuring hechten aan elk van de zes onderstaande mogelijkheden:

1° door middel van een gewone brief;

2° door middel van een aangetekende brief (RP-zending);

3° in de aanhef van een vragenlijst 332;

4° in de aanhef van een bericht van wijziging of van een kennisgeving van aanslag van ambtswege;

5° in de aanhef van een aankondiging van een eerste onderzoek ter plaatse;

6° door middel van een aan de belastingplichtige onmiddellijk ter ondertekening voor te leggen verklaring ter gelegenheid van het eerste on-aangekondigd bezoek ter plaatse?

c) Aan welke van die mogelijkheden geeft de belastingadministratie haar voorkeur?

d) Mogen bij laatstgenoemde mogelijkheid 6° dezelfde dag wel nog verdere onderzoeken worden ingesteld?

e) Comment dissiper tous les doutes juridiques portant sur l'hypothèse que des examens ont été effectués d'abord et que la déclaration a été signée ensuite?

f) Quelles mentions précises et obligatoires cette déclaration à signer doit-elle comporter, ou cette méthode est-elle tout simplement interdite?

3. Comment les cours d'appel et la Cour de cassation interprètent-elles la notion de «préalablement» en termes juridiques de délais?

4. Quel laps de temps exprimé en jours ou heures civils ou ouvrables d'une même journée doit s'écouler entre la signification de cette notification préalable et l'accomplissement des devoirs d'enquête spéciaux annoncés?

5.

a) Comment l'administration fiscale évalue-t-elle le risque d'un non-retrait d'un envoi RP recommandé et/ou de la non-distribution d'un envoi ordinaire?

b) Quelles marges de sécurité l'administration recommande-t-elle en vue de prévenir la nullité de la taxation et pour dissiper tout doute concernant la question de savoir si cette notification préalable a effectivement atteint son destinataire?

6. Les administrations fiscales peuvent-elles réparer une erreur de procédure commise précédemment en retaxant en application de l'article 355 du Code des impôts sur les revenus 1992?

7. Pourriez-vous, point par point, nous faire part de votre conception générale à la lumière des dispositions de la Constitution, du Code des impôts sur les revenus 1992 et du Code judiciaire?

DO 989900295

Question n° 1579 de M^{me} Alexandra Colen du 1^{er} décembre 1998 (N.):

Contributions directes. — Impôts communaux non transférés.

On a appris récemment que la somme de 80 milliards de francs perçue par l'administration des Contributions directes et destinée aux communes n'avait jamais été payée aux villes et communes qui y avaient droit.

1. Comment cette erreur s'est-elle produite et quelles mesures ou sanctions ont été prises afin d'éviter que de tels faits se reproduisent?

2. Quels ministres successifs sont responsables de cette faute?

e) Op welke wijze kunnen alle juridische twijfels worden weggenomen dat niet eerst onderzoekingen werden ingesteld en dan pas de verklaring werd ondertekend?

f) Welke nauwkeurige en verplichte vermeldingen dient die te ondertekenen verklaring te bevatten of is die handelwijze zonder meer verboden?

3. Hoe wordt volgens de hoven van beroep of het Hof van Cassatie het begrip «vooraf» geïnterpreteerd in juridische termen van termijnen?

4. Welke minimale tijdspanne of tijdsverschil in kalender- of werkdagen of uren van eenzelfde dag dient er te verlopen tussen de betekening van die voorafgaande kennisgeving en het instellen van de aangekondigde bijzondere onderzoeksdaden?

5.

a) Op welke wijze wordt het risico van een niet-afhaling van een aangetekende RP-zending en/of de niet-bestelling van een gewone zending door de belastingadministratie ingeschat?

b) Welke veiligheidsmarges worden door de administratie aanbevolen ter voorkoming van de nietigheid van de aanslag en van alle twijfels over het feit of die voorafgaande kennisgeving haar bestemming effectief bereikt heeft?

6. Kunnen de belastingadministraties een eerder begane procedurefout ooit nog herstellen door te herbelasten met toepassing van artikel 355 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992?

7. Kan u, punt per punt, uw algemene zienswijze in het licht van de bepalingen van de Grondwet, het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het Gerechtelijk Wetboek meedelen?

DO 989900295

Vraag nr. 1579 van mevrouw Alexandra Colen van 1 december 1998 (N.):

Directe belastingen. — Niet-doorbetaalde gemeentebelastingen.

Onlangs raakte bekend dat een bedrag van meer dan 80 miljard frank dat door de administratie van de Directe Belastingen diende ingevorderd te worden voor de gemeenten, nooit is uitbetaald aan de steden en gemeenten die er recht op hadden.

1. Hoe heeft deze dwaling zich voorgedaan en welke stappen of sancties worden genomen om herhaling van dergelijke feiten te voorkomen?

2. Welke opeenvolgende ministers waren of zijn voor deze fout verantwoordelijk?

3.
 - a) Quel montant destiné aux communes a été perçu par le ministère des Finances et, à tort, n'a pas été transféré par la suite?
 - b) Quelles sont les communes bénéficiaires et à quel montant chacune de ces communes a-t-elle droit?
4. Ce montant sera-t-il versé aux communes?
5. Quelle en sera l'incidence sur le budget de l'État?

DO 989900296

Question n° 1580 de M. Stefaan De Clerck du 2 décembre 1998 (N.):

TVA. — Logements. — Taux de la TVA applicable aux travaux d'urgence.

Les travaux effectués à des logements privés sont, en principe, soumis au taux de la TVA normal de 21 %. Lorsqu'il s'agit de logements privés occupés depuis 15 ans au moins, certains travaux immobiliers peuvent bénéficier, à certaines conditions, du tarif réduit de 6 %. Les conditions précitées sont énumérées à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, et plus particulièrement au tableau A, rubrique XXXI (« Travaux immobiliers effectués à des logements privés »). La situation en matière de TVA n'apparaissant pas clairement dans certains cas, je souhaiterais vous demander de préciser le régime applicable aux travaux décrits ci-après.

Lorsqu'un logement a été la proie d'un incendie, d'une explosion ou d'une autre catastrophe, des travaux d'urgence ou de conservation sont souvent entrepris (généralement par des firmes spécialisées): recouvrement du toit au moyen d'une toile imperméable, obstruction des fenêtres et des portes au moyen de planches fixées par des clous, étançonnement des murs, etc. Ces travaux visant à éviter une aggravation des dégâts présentent un caractère temporaire, en ce sens qu'ils sont démolis ou enlevés en cas de réparation ou de reconstruction définitive de l'immeuble.

1. Ces travaux effectués à un immeuble par nature peuvent-ils être considérés comme des « travaux immobiliers » au sens de l'article 19 du Code de la TVA?

2. Dans l'affirmative, peuvent-ils bénéficier du taux de TVA réduit, conformément au tableau A, XXXI, des annexes à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970?

3.
 - a) Welk bedrag aan gemeentebelastingen werd door het ministerie van Financiën ingevorderd en verkeerdelijk niet doorbetaald?
 - b) Welke zijn de rechthebbende gemeenten en wat is het bedrag waarop elk dezer gemeenten recht heeft?
4. Zullen deze gemeenten alsnog dit bedrag krijgen?
5. Welke weerslag zal dat hebben op de staatsbegroting?

DO 989900296

Vraag nr. 1580 van de heer Stefaan De Clerck van 2 december 1998 (N.):

BTW. — Woningen. — BTW-tarief op beredderingswerken.

Werkzaamheden aan privé-woningen zijn in beginsel onderworpen aan het normale BTW-tarief, zijnde 21 %. Gaat het hier om privé-woningen die ten minste 15 jaar in gebruik zijn dan geldt onder bepaalde voorwaarden voor een aantal werken in onroerende staat het verlaagde tarief van 6 %. De voorwaarden worden opgesomd in de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven met name in tabel A, rubriek XXXI (« Werk in onroerende staat met betrekking tot privé-woningen »). Voor bepaalde werken is echter niet onmiddellijk duidelijk of zij hieronder vallen. Vandaar de vraag naar verduidelijking voor hieronder bedoelde werken.

Nadat een woning getroffen wordt door een ramp (brand, ontploffing, enz.) worden (niet zelden door een gespecialiseerde onderneming) vaak beredderingswerken of conserveringswerkzaamheden aan deze woning uitgevoerd. Het gaat om het afdekken van daken met zeildoek, het dichttimmeren van ramen en deuren, het stutten van muren, enz. Deze werkzaamheden ter voorkoming van groter onheil hebben een tijdelijk karakter, want ze worden afgebroken en/of weggenomen bij de definitieve herstelling of heropbouw.

1. Kunnen de bedoelde werken uitgevoerd aan een uit zijn aard onroerend goed beschouwd worden als werken in onroerende staat zoals beschreven in artikel 19 van het BTW-Wetboek?

2. Indien de beredderingswerken beschouwd worden als werken in onroerende staat, komen ze dan ook in aanmerking voor het verlaagd BTW-tarief, zoals bepaald in de tabel A, XXXI, van de bijlagen bij het bovengenoemde koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970?

3. Quelles règles s'appliquent lorsque les travaux d'urgence effectués à un immeuble par nature font partie d'un contrat d'entreprise global, les travaux d'urgence étant, ou non, facturés séparément ?

4. En cas de réponse négative à la première question, quelles démarches les entreprises spécialisées dans les travaux d'urgence ayant systématiquement et de bonne foi appliqué le taux réduit de 6 % doivent-elles entreprendre en vue de régulariser leur situation ?

DO 989900297

Question n° 1581 de M^{me} Ingrid van Kessel du 2 décembre 1998 (N.):

Impôts sur les revenus. — Réclamations rejetées.

Aux termes des dispositions de l'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992, le redevable peut se pourvoir en réclamation, par écrit, contre le montant de l'imposition établie à sa charge, y compris tous additionnels, accroissements et amendes, auprès du directeur régional compétent des Contributions directes de la province ou de la région dans le ressort duquel l'imposition, l'accroissement et l'amende ont été établis.

Dans certains cas bien déterminés, le montant de l'impôt à payer est, fortuitement ou non, « zéro », et ce aussi bien en ce qui concerne les taxations initiales que pour ce qui regarde les taxations complémentaires.

C'est notamment le cas en application de l'article 304, § 1^{er}, deuxième alinéa, du CIR 1992 et quand, à la suite d'un avis de rectification, la perte professionnelle transmissible ou la déduction d'investissement est modifiée sans que les éléments remboursables, eux, s'en trouvent toutefois modifiés (voir rubrique codée n° 199 de la déclaration d'impôt). Des fonctionnaires du fisc affirmeraient que dans de tels cas on ne pourrait pas introduire de réclamation, étant donné que le chiffre « zéro » mentionné sur la note de calcul et sur la feuille d'impôt n'est tout simplement pas un « montant ».

D'un simple point de vue mathématique ou algébrique, on ne saurait adhérer à cette conception. De surcroît, le « montant » d'une taxation peut être aussi bien négatif que positif, et l'enrôlement constitue un acte administratif, et à motiver, à caractère individuel.

Il me revient que dans les instructions en matière d'impôt des sociétés, il est recommandé dans certains cas de s'abstenir de remettre une déclaration d'impôt

3. Hoe moet deze materie benaderd worden wanneer de beredderingswerken uitgevoerd aan een uit zijn aard onroerend goed, deel uitmaken van een globale aannemingsovereenkomst, waarbij deze beredderingswerken al dan niet afzonderlijk gefactureerd worden ?

4. In de veronderstelling dat u deze beredderingswerken niet als werken in onroerende staat beschouwt, wat dienen in heropbouw gespecialiseerde ondernemingen dan te doen teneinde hun situatie op BTW-vlak te regulariseren, daar zij bij voortduur en te goeder trouw het verkeerde BTW-tarief hebben toegepast ?

DO 989900297

Vraag nr. 1581 van mevrouw Ingrid van Kessel van 2 december 1998 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Afwijzen van bezwaarschriften.

Luidens de bepalingen van artikel 366 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 kan de belastingplichtige tegen het « bedrag » van de te zijnen name gevestigde aanslag, opcentiemen, verhogingen en administratieve boeten inbegrepen, schriftelijk bezwaar indienen bij de bevoegde gewestelijke directeur der Directe Belastingen in wiens ambtsgebied de aanslag, de verhoging en de boete zijn gevestigd.

In welbepaalde gevallen is zowel bij de aanvankelijke als bij de aanvullende aanslagen het bedrag van de te betalen belasting al dan niet toevallig « nul ».

Dit is onder meer het geval met toepassing van artikel 304, § 1, tweede lid, van het WIB 1992 en wanneer ingevolge een bericht van wijziging het overdraagbare beroepsverlies of de investeringsaftrek wordt gewijzigd doch met onveranderde terugbetaalbare bestanddelen (zie gecodeerde rubriek nr. 199 van het aangifteformulier inzake vennootschapsbelasting). Naar verluidt wordt door verschillende belastingambtenaren gesteld dat bij dergelijke gevallen geen bezwaarschrift zou kunnen worden ingediend vermits het cijfer « nul » op de berekeningsnota en op het aanslagbiljet zonder meer geen « bedrag » is.

Uit wiskundig of algebraïsch oogpunt kan deze zienswijze alvast niet worden bijgetreden. Daarenboven kan het « bedrag » van een belastingaanslag zowel negatief als positief zijn en vormt de inkohiering een bestuurlijke en te motiveren handeling met individuele strekking.

Naar verluidt wordt in de instructies inzake vennootschapsbelasting in sommige gevallen aanbevolen geen aanslagbiljet uit te reiken door daartoe een

en faisant apposer à cette fin une mention spéciale dans la rubrique codée n° 244 des supports informatiques.

1. Quels sont tous ces cas possibles et sur quelles dispositions légales ou réglementaires cette méthode est-elle fondée?

2. Quand ces taxations deviennent-elles définitives ou, en d'autres termes, quels délais de prescription civile sont d'application lorsqu'aucune réclamation ne peut être introduite?

3. Pourriez-vous exposer point par point votre conception générale, dans le respect des droits de la défense et à la lumière des dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, de la Constitution et de la loi du 29 juillet 1991 concernant la motivation expresse des actes administratifs?

Secrétaire d'État à la Sécurité,
à l'Intégration sociale
et à l'Environnement

Sécurité

DO 989900285

Question n° 253 de M. Hugo Van Dienderen du
30 novembre 1998 (N.):

Service de la Sécurité routière. — Absence de cinémomètre.

Le service de la Sécurité routière (Direction D1 — Sécurité de la circulation) de l'administration de la Réglementation de la circulation et de l'Infrastructure ne disposerait pas d'un « speedgun » ou cinémomètre. Cette information ressort d'un échange de correspondance entre un citoyen inquiet et le service concerné, qui se voit ainsi privé de données précises lorsqu'il procède à l'évaluation de la réglementation en matière de circulation routière. Contraint de travailler avec les moyens du bord, le service évalue les vitesses à l'aide d'un chronomètre, sur la base de la distance séparant des éléments verticaux (tels que des poteaux lumineux), ou d'une voiture banalisée, à bord de laquelle des agents suivent des véhicules dans la circulation et en évaluent la vitesse en se référant à leur propre compteur.

1. Est-il exact que ce service ne dispose pas de « speedguns »?

2. Dans l'affirmative, pourquoi?

speciale vermelding te laten aanbrengen in de geco-deerde rubriek nr. 244 van de informatiedragers.

1. Wat zijn al die mogelijke gevallen en op welke wettelijke of reglementaire bepalingen is die handel-wijze gesteund?

2. Wanneer worden die aanslagen definitief of met andere woorden welke burgerlijke verjaringstermijnen vinden toepassing wanneer er eventueel toch geen bezwaarschrift zou kunnen worden ingediend?

3. Kan u uw algemene zienswijze punt per punt toelichten met inachtneming van het respect voor de rechten van de verdediging in het licht van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de bepalingen van de Grondwet en de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen?

Staatssecretaris voor Veiligheid,
Maatschappelijke Integratie
en Leefmilieu

Veiligheid

DO 989900285

Vraag nr. 253 van de heer Hugo Van Dienderen van
30 novem
ber 1998 (N.):

Dienst Wegveiligheid. — Ontbreken van een snelheidsmeter.

De dienst Wegveiligheid (Directie D1 — Verkeersveiligheid) van het bestuur van de Verkeersreglementering en van de Infrastructuur van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur zou niet beschikken over een « speedgun » of snelheidsmeter. Dat blijkt uit briefwisseling tussen deze dienst en een verontruste burger. Daarom kan de dienst niet werken met precies cijfermateriaal om op basis daarvan eventuele verkeersmaatregelen te beoordelen. De dienst roeit met de riemen waarover hij beschikt. Hij bepaalt de snelheden met een chronometer aan de hand van de afstand tussen verticale elementen zoals verlichtingspalen of hij gebruikt een anonieme volgauto om voertuigen te volgen en hun snelheid op de eigen kilometerteller af te lezen.

1. Klopt het dat deze dienst niet over « speedguns » beschikt?

2. Zo ja, hoe komt dat?

3. Est-il normal que le service se voit ainsi contraint de travailleur en amateur?

4. Les données collectées selon les méthodes décrites ci-dessus sont-elles fiables?

5. Peuvent-elles servir de base à la définition de mesures appropriées?

6. La technique qui consiste à suivre des voitures à bord d'un véhicule banalisé n'est-elle pas totalement irresponsable, dans la mesure où elle augmente l'insécurité routière?

7. N'est-il pas illogique que, dans certains cas, il faille enfreindre la loi pour constater une infraction?

Intégration sociale

DO 989900291

Question n° 170 de M^{me} Ingrid van Kessel du 1^{er} décembre 1998 (N.):

Récupération auprès des descendants des bénéficiaires des frais liés à l'octroi d'une aide sociale. — Admission en maison de repos d'un ascendant ayant droit à une aide alimentaire.

L'arrêté royal du 8 avril 1987 insère à l'arrêté royal du 9 mai 1984 pris en exécution de l'article 13, deuxième alinéa, 1^o, de la loi du 7 août 1974, instituant le droit à un minimum d'existence et de l'article 100bis, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, un article 11ter libellé comme suit: «Lors du recouvrement auprès des débiteurs d'aliments du même rang, il ne peut être récupéré, auprès de chacun d'eux et de leur conjoint, que les frais de l'aide sociale, multipliés par la fraction dont le numérateur est égal à 1, et dont le dénominateur est égal au nombre de débiteurs d'aliments préappelés. Le centre public d'aide sociale peut déroger à la règle énoncée ci-dessus, dans des cas exceptionnels et par une décision dûment motivée dont une copie est communiquée à l'intéressé.»

L'article précité instaure donc le principe d'une «quotité par enfant». Il ressort du rapport au Roi que cette modification était souhaitable parce qu'il n'apparaît pas équitable que des frais qui, pour des raisons d'indisponibilité, de revenus insuffisants ou de dilapidation, ne peuvent être pris en charge par l'un des enfants, soient répercutés sur les autres.

Si le CPAS souhaite exercer un recours contre un ou plusieurs des petits-enfants de la personne aidée, il ne peut récupérer auprès de chacun d'eux que la fraction

3. Is het normaal dat de dienst op zo'n amateuristische wijze moet werken?

4. Zijn de gegevens die zo worden verkregen betrouwbaar?

5. Kan er een beleid worden op gebaseerd?

6. Is de techniek van de volgauto niet totaal onverantwoord, vermits ze de onveiligheid verhoogt?

7. Is het niet onlogisch dat in voorkomend geval de wet moet worden overtreden om een overtreding vast te stellen?

Maatschappelijke Integratie

DO 989900291

Vraag nr. 170 van mevrouw Ingrid van Kessel van 1 december 1998 (N.):

Terugvordering van kosten van maatschappelijke dienstverlening. — Verhaal op de descendanten. — Opname van de onderhoudsgerechtigde ascendent in een rusthuis.

Het koninklijk besluit van 8 april 1987 voegt in het koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1^o, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een artikel 11ter in dat bepaalt: «In geval van verhaal tegen onderhoudsplichtigen in een gelijke graad mag ten aanzien van ieder van hen en hun echtgenoot of echtgenote niet meer worden teruggevorderd dan de kosten van de maatschappelijke dienstverlening vermenigvuldigd met de breuk waarbij de teller gelijk is aan 1, en de noemer gelijk is aan het aantal voornoemde onderhoudsplichtigen. In uitzonderlijke gevallen en mits uitdrukkelijke gemotiveerde beslissing waarvan afschrift aan de betrokkenen wordt overgemaakt, kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van voornoemde regel afwijken.»

Bovenstaand artikel voert dus het zogenaamde «kindsdeel» in. Uit het verslag aan de Koning blijkt dat deze wijziging wenselijk was omdat het niet als billijk overkomt dat kosten, die door een bepaald kind niet ten laste kunnen genomen worden om redenen van onbereikbaarheid, onvoldoende inkomen of verkwisting, afgewenteld worden op andere kinderen.

Ingeval het OCMW verhaal wenst uit te oefenen op een of meer kleinkinderen van de gesteunde persoon, kan het van elk kleinkind niet meer terugvorderen dan

obtenue en divisant l'unité par le nombre des petits-enfants de l'intéressé(e).

L'application des dispositions précitées peut donner lieu, dans la pratique, à des difficultés, en ce sens qu'il n'est pas précisé si les enfants décédés (sans petits-enfants ou dont les petits-enfants sont décédés) doivent également être pris en compte pour le calcul de la quotité à payer par chaque enfant.

L'article 11*bis* de l'arrêté royal précité du 9 mai 1984 dispose que le centre public d'aide sociale peut récupérer simultanément auprès des descendants au premier degré et de leur conjoint.

L'article 16 de l'arrêté royal du 8 avril 1987 stipule que lors de la détermination de la part contributive des débiteurs d'aliments, le centre public d'aide sociale se laisse guider par une échelle ou un barème d'interventions arrêté par le conseil de l'aide sociale, auxquels il peut déroger en fonction de circonstances particulières.

Dans la pratique, les problèmes surgissent lorsque tant le(s) parent(s) ou beau(x)-parent(s) ayant droit à une aide alimentaire sont admis simultanément dans des institutions pour lesquelles le centre public d'aide sociale peut récupérer l'aide qu'il a octroyée. La situation est plus complexe encore lorsque plusieurs centres publics d'aide sociale doivent récupérer simultanément les coûts de l'aide sociale auprès des mêmes débiteurs d'aliments.

1.
 - a) De quelle manière la «part à payer par chaque enfant» doit-elle exactement être calculée?
 - b) Faut-il prendre en compte le nombre total des enfants de la personne ayant droit à une aide alimentaire?
 - c) Quid lorsque certains enfants sont décédés ou décèdent et qu'il n'y a pas de petits-enfants ou que ceux-ci sont décédés?
 - d) Les enfants décédés sont-ils pris en compte pour déterminer la part à payer par chaque enfant?
2.
 - a) Quid lorsqu'il y a plusieurs ascendants ayant droit à une aide alimentaire pour lesquels l'aide octroyée doit être récupérée par plusieurs centres publics d'aide sociale?
 - b) Chaque centre public d'aide sociale est-il autorisé à récupérer l'aide qu'il a octroyée sur la base du barème fixé par son conseil de l'aide sociale même si ce barème dépasse les limites fixées par l'arrêté royal?
 - c) Dans la négative, quel centre public d'aide sociale doit être remboursé prioritairement?

het breukgedeelte dat verkregen wordt door de eenheid te delen door het aantal kleinkinderen van de betrokken persoon.

De toepassing van bovenstaande bepalingen kan in de praktijk aanleiding geven tot moeilijkheden in die zin dat niet duidelijk is bepaald of ook overleden kinderen (die geen kleinkinderen hebben of waarvan de kleinkinderen overleden zijn) moeten meegerekend worden voor het bepalen van het kindsdeel.

Artikel 11*bis* van het bovengenoemde koninklijk besluit van 9 mei 1984 bepaalt dat het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn terzelfder tijd verhaal kan uitoefenen tegenover de descendent en in de eerste graad en hun echtgenoot of echtgenote.

Artikel 16 van het koninklijk besluit van 8 april 1987 bepaalt dat bij het bepalen van de tussenkomst van de onderhoudsplichtigen het OCMW zich laat leiden door een door de raad voor maatschappelijk welzijn vastgelegde schaal of barema van tussenkomsten waarvan het kan afwijken mits inachtnemen van bijzondere omstandigheden.

Het probleem doet zich in de praktijk voor wanneer de onderhoudsgerechtigde ouder(s) en de schoonouder(s) van de onderhoudsplichtige ascendent terzelfder tijd zijn opgenomen in instellingen waarvoor het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn de dienstverlening dient terug te vorderen. Het probleem wordt nog complexer als verschillende openbare centra voor maatschappelijk welzijn tegelijk de kosten van de maatschappelijke dienstverlening van dezelfde onderhoudsplichtige personen moeten terugvorderen.

1.
 - a) Op welke manier moet het «kindsdeel» juist worden berekend?
 - b) Gaat het over het totaal aantal kinderen van de onderhoudsgerechtigde persoon?
 - c) Wat indien kinderen overleden zijn of overlijden en er geen kleinkinderen zijn of deze overleden zijn?
 - d) Worden de overleden kinderen meegerekend om het kindsdeel te bepalen?
2.
 - a) Wat ingeval er meerdere onderhoudsgerechtigde ascendenten zijn waarvan de maatschappelijke dienstverlening door verschillende openbare centra voor maatschappelijk welzijn dient te worden teruggevorderd?
 - b) Kan ieder openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn boven de bij koninklijk besluit vastgelegde grens de dienstverlening terugvorderen op basis van de in zijn raad vastgelegde schaal?
 - c) Zo niet, welk openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn primeert er?

Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Vice-premier ministre
et ministre de l'Économie
et des Télécommunications,
chargé du Commerce extérieur

Économie

DO 979824335

Question n° 366 de M. Thierry Detienne du 30 juin 1998 (Fr.):

Sociétés de transports en commun. — Voyageurs. — Amendes administratives.

Les sociétés de transports en commun imposent des amendes administratives aux voyageurs qui circulent sans titre de transport valable.

Certaines de ces sociétés ont fait appel à des firmes privées qui assurent le recouvrement des amendes. Des contrevenants constatent qu'il leur est imposé, outre le paiement de l'amende initiale, un surcoût justifié par les frais du recouvrement concédé à la firme privée. On est en droit de s'étonner de ce que dans ce cas, la partie condamnée doive assumer les dépenses consenties par la partie reçue.

1. Vos services sont-ils informés du problème évoqué?

2. L'application d'un surcoût important (de l'ordre de 7 500 francs), justifié explicitement par les frais d'encaissement de l'amende impayée, est-il conforme aux réglementations en vigueur?

3. Ne doit-on pas craindre que ce surcoût soit arbitrairement imposé et que son montant puisse léser anormalement les contrevenants?

4. Le recours à une firme privée d'encaissement est-il conforme à la réglementation?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Les services de mon département n'ont reçu aucune plainte à ce sujet et ne sont pas informés du problème évoqué.

Vice-eerste minister
en minister van Economie
en Telecommunicatie,
belast met Buitenlandse Handel

Economie

DO 979824335

Vraag nr. 366 van de heer Thierry Detienne van 30 juni 1998 (Fr.):

Openbaarvervoermaatschappijen. — Reizigers. — Administratieve boeten.

De openbaarvervoermaatschappijen leggen zwartrijders administratieve boeten op.

Sommige maatschappijen doen een beroep op privé-bedrijven om de boeten te innen. Nu stellen overtreders vast dat hun bovenop de oorspronkelijke boete een extra bedrag wordt aangerekend voor de invorderingskosten van het privébedrijf. Het is toch verbazend dat de veroordeelde partij moet opdraaien voor dat soort kosten.

1. Zijn uw diensten op de hoogte van het probleem?

2. Strookt het aanrekenen van aanzienlijke extra kosten (tot 7 500 frank), die expliciet als invorderingskosten voor onbetaalde boeten worden aangemerkt, met de reglementering?

3. Valt er niet te vrezen dat die extra kosten willekeurig worden aangerekend en dat beboete zwartrijders hierdoor onrecht wordt aangedaan?

4. Is het inzetten van een particulier incassobedrijf in overeenstemming met de reglementering?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid de volgende inlichtingen verstrekken.

1. De diensten van mijn departement hebben geen enkele klacht hieromtrent ontvangen en zijn niet ingelicht over het aangehaalde probleem.

2. L'application éventuelle d'un surcoût important, justifié explicitement par les frais d'encaissement de l'amende impayée, n'est pas prévue par les dispositions suivantes relatives notamment aux amendes réglementaires:

a) pour la SNCB: les conditions générales réglementaires pour le transport des voyageurs et de bagages prises en application des articles 16 et 18 de la loi du 25 août 1891 concernant les contrats de transport et de l'arrêté royal du 4 avril 1895 concernant règlement concernant les mesures à observer pour le transport des voyageurs;

b) pour les autres sociétés de transports en commun:

— un arrêté du gouvernement wallon daté du 9 octobre 1997 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne,

— un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 décembre 1997 portant modification des prix du transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale,

— un arrêté ministériel daté du 22 janvier 1998 portant modification des prix de transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région flamande.

Les amendes réglementaires consistent soit dans le paiement d'un montant forfaitaire en sus du prix de transport (dans le cas de la SNCB) soit dans la perception d'une surtaxe, auprès de tout voyageur se trouvant en situation irrégulière.

3. Il n'est pas exclu qu'un surcoût en dehors de l'amende impayée soit réclamé par des firmes privées mandatées pour récupérer ladite amende par certaines sociétés de transports en commun.

L'honorable membre se réfère apparemment à un cas précis (surcoût de 7 500 francs) qu'il serait sans doute utile de me communiquer afin que je puisse en faire étudier la légalité, celle-ci paraissant effectivement douteuse.

4. Aucune réglementation, à ma connaissance, n'interdit aux sociétés de transports en commun de faire appel à des firmes privées afin d'encaisser les amendes impayées.

DO 979834748

Question n° 378 de M. Joos Wauters du 5 octobre 1998 (N.):

Loi relative au règlement collectif de dettes. — Arrêtés d'exécution.

La loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

2. In het eventueel opleggen van aanzienlijke extra kosten, expliciet gerechtvaardigd door de vorderingskosten voor het innen van de onbetaalde boete, wordt niet voorzien in de volgende bepalingen die onder andere betrekking hebben op de reglementaire boeten:

a) voor de NMBS: de reglementaire algemene voorwaarden voor het vervoer van reizigers en bagage opgemaakt in uitvoering van de artikelen 16 en 18 van de wet van 25 augustus 1891 betreffende de vervoerovereenkomsten en het koninklijk besluit van 4 april 1895 houdende voorschriften betreffende de maatregelen, na te komen voor het reizigersvervoer;

b) voor de andere maatschappijen van openbaar vervoer:

— een besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 tot wijziging van de prijzen die voor het reizigersvervoer geïnd moeten worden op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest,

— een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 4 december 1997 houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest,

— een ministerieel besluit van 22 januari 1998 houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Vlaams Gewest.

De reglementaire boeten bestaan hetzij in de betaling van een forfaitair bedrag, bovenop de prijs van het vervoer (in het geval van de NMBS), hetzij in het vragen van een toeslag aan elke passagier die zich in een onwettige toestand bevindt.

3. Het is niet uitgesloten dat extra kosten, buiten de onbetaalde boete, gevraagd worden door de privé-ondernemingen, gemandateerd door bepaalde vervoermaatschappijen om deze boete te innen.

Het geachte lid haalt blijkbaar een precies geval aan (extra kosten van 7 500 frank). Het zou nuttig zijn mocht hij mij dit meedelen opdat ik er de wettelijkheid zou kunnen van doen onderzoeken, die inderdaad twijfelachtig lijkt.

4. Bij mijn weten bestaat er geen enkele reglementering die de openbare vervoersmaatschappijen verbiedt een beroep te doen op privé-ondernemingen om de onbetaalde boeten te innen.

DO 979834748

Vraag nr. 378 van de heer Joos Wauters van 5 oktober 1998 (N.):

Wet op de collectieve schuldenregeling. — Uitvoeringsbesluiten.

Op 1 januari 1999 treedt de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling in werking.

Plusieurs arrêtés d'exécution doivent encore être pris, notamment en ce qui concerne la banque centrale de données de la Banque nationale de Belgique.

Qu'en est-il de la préparation de ces différents arrêtés d'exécution ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Quatre dispositions nécessitent un arrêté royal :

- a) l'article 1675/19 du Code judiciaire, inséré par l'article 2 de loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, en ce qui concerne la fixation des frais et honoraires des médiateurs de dettes;
- b) l'article 20 de la loi du 5 juillet 1998, qui règle le fonctionnement du fonds de traitement du surendettement pour la subsidiation de ces honoraires et frais, notamment la fixation du prélèvement annuel sous la forme d'un pourcentage du solde restant dû des opérations de crédit, la perception des recettes, le contrôle sur la perception et les paiements par le fonds, etc.;
- c) l'article 1390quinquies du Code judiciaire, inséré par l'article 4 de la loi du 5 juillet 1998, en ce qui concerne les modèles des avis de règlement collectif des dettes;
- d) l'article 19 de la loi du 5 juillet 1998 en ce qui concerne l'enregistrement de ces avis auprès de la Banque nationale de Belgique, les personnes qui sont tenues de consulter, l'utilisation des données et leur effacement.

L'arrêté (c) relève de la compétence de mon collègue le ministre de la Justice tandis que l'arrêté (a) doit être pris sur proposition conjointe de mon collègue et de moi-même. Les deux arrêtés sont préparés par le département de la Justice.

En ce qui concerne l'arrêté (b), qui doit être délibéré au Conseil des ministres, mon administration m'a présenté un premier avant-projet. Un examen complémentaire avec le secteur de crédit est nécessaire afin de fixer les procédures de perception des montants.

En ce qui concerne l'arrêté (d), la Banque nationale de Belgique et la Commission pour la protection de la vie privée doivent préalablement être consultées. L'arrêté doit être délibéré au Conseil des ministres sur la proposition des ministres des Affaires économiques, de la Justice et des Finances. L'arrêté (d) ne peut être rédigé que lorsque le contenu de l'arrêté (c) est connu.

En outre certains problèmes pratiques se posent :

- à l'origine, l'intention était que la banque centrale des données de la Banque nationale de Belgique ne doive pas procéder à une collecte directe des données auprès des greffes. Ceci devrait être la

Er moeten nog verschillende uitvoeringsbesluiten worden getroffen, onder andere inzake de centrale gegevensbank van de Nationale Bank van België.

Kan u toelichten wat de stand van zaken is in de voorbereiding van deze uitvoeringsbesluiten ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Vier bepalingen behoeven een koninklijk besluit :

- a) artikel 1675/19 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door artikel 2 van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, met betrekking tot de vaststelling van de honoraria en kosten van schuldbemiddelaars;
- b) artikel 20 van de wet van 5 juli 1998, dat de werking regelt van het begrotingfonds voor de subsidiëring van deze honoraria en kosten, waaronder het vaststellen van de jaarlijkse afname onder de vorm van een percentage op het verschuldigd blijvend saldo van de kredietverrichtingen, de inning van de bijdragen, de controle op de inning en de betalingen van het fonds, enz.;
- c) artikel 1390quinquies van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door artikel 4 van de wet van 5 juli 1998, wat betreft de modellen van berichten van collectieve schuldenregeling;
- d) artikel 19 van de wet van 5 juli 1998 wat betreft de registratie van deze berichten bij de Nationale Bank van België, de personen die gehouden zijn te raadplegen, het gebruik van de gegevens en de uitwisseling ervan.

Besluit (c) behoort tot de bevoegdheid van mijn collega de heer minister van Justitie terwijl besluit (a) genomen wordt op gezamenlijke voordracht van mijn collega en mezelf. Beide besluiten worden voorbereid door het departement Justitie.

Wat besluit (b) betreft, dat overlegd moet worden in Ministerraad, heeft mijn administratie mij een eerste voorontwerp bezorgd. Verder overleg met de kredietsector is noodzakelijk om de inningsprocedures van de bijdrage op punt te stellen.

Wat besluit (d) betreft moeten de Nationale Bank van België en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voorafgaandelijk worden geraadpleegd. Het besluit dient overlegd te worden in Ministerraad op voordracht van de ministers van Economische Zaken, Justitie en Financiën. Besluit (d) kan slechts geschreven worden indien de inhoud van besluit (c) gekend is.

Bovendien zijn er een aantal praktische problemen :

- het was de oorspronkelijke bedoeling dat de centrale gegevensbank van de Nationale Bank van België niet aan rechtstreekse gegevensinzameling ging doen bij de griffies. Dit zou een taak zijn voor

tâche d'une nouvelle banque de données au sein de la Chambre des huissiers de justice qui centraliserait tous les avis de saisie, de cession et de règlement collectif de dettes. La Banque nationale de Belgique aurait pu alors reprendre ces données «on-line». Cette nouvelle banque de données n'existera, au plus tôt, que dans deux ans;

- il sera donc demandé à la Banque nationale de Belgique de procéder directement à la collecte des données, et ce provisoirement. Ceci devra s'effectuer en grande partie manuellement, tous les greffes n'étant pas automatisés;
- afin de protéger l'accès à la banque centrale des données, il doit être attribué à chaque médiateur de dettes un code d'accès et la Banque nationale de Belgique doit pouvoir vérifier quand la mission d'un médiateur de dettes (institution agréée, avocat, notaire, huissier de justice) débute et se termine et s'il consulte effectivement dans le cadre de sa mission de médiateur de dettes.

Je suis conscient du fait que le temps presse; mon collègue de la Justice et moi-même faisons le nécessaire avec toute la célérité requise, et ce dans la mesure où les aspects techniques le permettent.

DO 989900162

Question n° 383 de M. Olivier Deleuze du 12 novembre 1998 (Fr.):

Interdiction de l'utilisation du chanvre pour la fabrication de produits alimentaires.

Un arrêté royal publié au *Moniteur belge* du 22 novembre 1997 interdit l'utilisation du chanvre pour la fabrication de produits alimentaires.

Or, le règlement n° 258/97 du 15 mai 1997 de la Commission européenne définit ce qui est appelé le «novel food» et prévoit que chaque nouvelle substance utilisée dans la fabrication de produits alimentaires doit faire l'objet d'une étude préalable pour prouver son caractère inoffensif.

D'une part, les produits sur le marché avant la date du 15 mai 1997 ne doivent plus être soumis à cette étude. D'autre part, le Comité permanent de l'alimentation de la Communauté européenne a décidé, le 18 décembre 1997, que le chanvre, étant un aliment traditionnel, ne peut pas être considéré comme une des composantes alimentaires visées par le règlement ci-dessus.

Si, par conséquent, le chanvre ne doit plus prouver son caractère inoffensif dans le domaine de l'alimentation, on peut se demander pourquoi un État membre

een nieuw op te richten gegevensbank in de schoot van de Kamer voor gerechtsdeurwaarders die alle berichten van beslag, van overdracht en van collectieve schuldenregeling zou centraliseren. De Nationale Bank van België zou deze gegevens dan kunnen overnemen «on-line». Deze nieuwe gegevensbank komt er ten vroegste binnen twee jaar;

- er zal derhalve aan de Nationale Bank van België gevraagd worden om — voorlopig — rechtstreeks aan gegevenswinning te doen. Dit zal voor een groot stuk nog manueel moeten geschieden omdat niet alle griffies geautomatiseerd zijn;
- om de toegang tot de centrale gegevensbank af te schermen moet er aan elke schuldbemiddelaar een toegangscode worden verleend en moet de Nationale Bank van België kunnen nagaan wanneer de opdracht van een schuldbemiddelaar (erkende instelling, advocaat, notaris, gerechtsdeurwaarder) aanvangt en beëindigd wordt en of hij wel raadpleegt in het raam van zijn opdracht als schuldbemiddelaar.

Ik ben er mij van bewust dat de tijd dringt; mijn collega van Justitie en ikzelf doen het nodige met bekwame spoed en in de mate dat de technische aspecten het toelaten.

DO 989900162

Vraag nr. 383 van de heer Olivier Deleuze van 12 november 1998 (Fr.):

Verbod op het gebruik van hennep bij de vervaardiging van voedingsproducten.

Een in het *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1997 gepubliceerd koninklijk besluit verbiedt het gebruik van hennep bij de vervaardiging van voedingsproducten.

De verordening nr. 258/97 van 15 mei 1997 van de Europese Commissie omschrijft echter wat men onder «novel food» dient te verstaan en bepaalt dat elke nieuwe stof die bij de vervaardiging van voedingsproducten wordt gebruikt, aan een voorafgaand onderzoek dient te worden onderworpen om de onschadelijkheid ervan te bewijzen.

Enerzijds dienen de producten die vóór 15 mei 1997 op de markt waren, niet langer aan een dergelijk onderzoek te worden onderworpen. Anderzijds besliste het Permanent Comité voor de voeding van de Europese Gemeenschap op 18 december 1997 dat hennep, als traditioneel voedingsmiddel, niet als een van de door bovenstaande verordening beoogde voedingsbestanddelen mag worden beschouwd.

Als de onschadelijkheid van hennep op het stuk van de voeding bijgevolg niet meer hoeft te worden bewezen, kan men zich afvragen waarom een lidstaat van

de l'Union européenne peut tout simplement l'interdire.

Quelle est la raison pour laquelle la législation belge semble être en contradiction avec la législation européenne?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Les questions posées portent sur l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes (*Moniteur belge* du 21 novembre 1997, p. 30898).

Cette matière relève de la compétence de mon collègue de la Santé publique et des Pensions, auquel je transmets la question. (Question n° 631 du 8 janvier 1999.)

DO 989900341

Question n° 391 de M. Jo Vandeurzen du 9 décembre 1998 (N.):

Règlement collectif de dettes. — Arrêts d'exécution.

La loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes entre en vigueur au 1^{er} janvier 1999. Il ressort de la réponse du ministre de la Justice à ma question orale n° 1389 du 10 septembre 1998 (*Annales*, Chambre, commission de la Justice, 1997-1998, C 630) que de nombreux arrêts royaux doivent encore être publiés au *Moniteur belge* pour que cette nouvelle loi puisse entrer en vigueur dans de bonnes conditions. Il s'agit notamment des arrêts royaux relatifs aux données qui, en ce qui concerne les avis de règlement collectif de dettes, doivent être enregistrées dans la banque centrale de données de la Banque nationale de Belgique.

Il y a également l'arrêté royal relatif au Fonds de traitement du surendettement, qui doit notamment préciser les conditions et les modalités de perception des recettes affectées au Fonds.

1. Les arrêts royaux à l'élaboration desquels vous êtes appelé à collaborer seront-ils publiés en temps utile au *Moniteur belge*?

2. Pourriez-vous me fournir quelques détails à ce sujet?

Réponse: Quatre arrêts royaux doivent être pris dans le cadre de l'exécution de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes.

de Europese Unie het gebruik ervan gewoon kan verbieden.

Waarom staat de Belgische wetgeving blijkbaar haaks op de Europese regelgeving?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De gestelde vragen hebben betrekking op het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die met planten of met plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten (*Belgisch Staatsblad* van 21 november 1997, blz. 30898).

Deze materie behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, aan wie ik de vraag doe toekomen. (Vraag nr. 631 van 8 januari 1999.)

DO 989900341

Vraag nr. 391 van de heer Jo Vandeurzen van 9 december 1998 (N.):

Collectieve schuldenregeling. — Uitvoeringsbesluiten.

Op 1 januari 1999 treedt de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling in werking. Uit het antwoord van de minister van Justitie op mijn mondelinge vraag nr. 1389 van 10 september 1998 (*Handelingen*, Kamer, commissie Justitie, 1997-1998, C 630) kan ik opmaken dat er nog heel wat koninklijke besluiten moeten worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* die nodig zijn om een behoorlijke inwerkingtreding van de wet te verzekeren. Het betreft onder meer de koninklijke besluiten die betrekking hebben op de gegevens die, inzake de berichten van collectieve schuldenregeling, in de centrale gegevensbank van de Nationale Bank van België moeten worden geregistreerd.

Bovendien is er het koninklijk besluit met betrekking tot het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast waarin ook de nadere regels voor het innen van de toegewezen ontvangsten moeten worden bepaald.

1. Zullen de koninklijke besluiten waaraan u uw medewerking moet verlenen, tijdig in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd?

2. Kan u hieromtrent enkele details meedelen?

Antwoord: Vier koninklijke besluiten moeten in het kader van de uitvoering van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling genomen worden.

Je souligne tout d'abord que la publication de ces arrêtés royaux ne conditionne nullement l'entrée en vigueur de la loi le 1^{er} janvier 1999.

Trois des quatre arrêtés royaux prévoient la signature conjointe des ministres de la Justice et de l'Économie.

- 1) L'arrêté royal fixant les honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes, conformément à l'article 1675/19 du Code judiciaire.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* pour publication le 31 décembre 1998.

- 2) L'arrêté royal organisant l'enregistrement des données des avis de règlement collectif de dettes au sein de la Banque nationale (article 19 de la loi).

Cet arrêté doit, non seulement être délibéré en Conseil des ministres, mais également soumis à l'avis de la Banque nationale de Belgique et de la Commission de la protection de la vie privée.

La préparation de cet arrêté se poursuit avec la collaboration de la Banque nationale. Sa publication n'est pas prévue avant la fin du premier trimestre de l'an 1999.

- 3) L'arrêté royal organisant le Fonds de traitement de surendettement, prévu par l'article 20 de la loi.

La préparation de cet arrêté royal se poursuit au sein du ministère des Affaires économiques. De nombreuses difficultés techniques sont rencontrées, ce qui retarde la mise au point du texte final.

L'Association belge des banques a par ailleurs annoncé son intention de demander l'annulation de l'article 20 de la loi auprès de la Cour d'arbitrage.

La publication de cet arrêté ne pourra avoir lieu avant le mois de mars 1999.

Par ailleurs, le ministre de la Justice a terminé la préparation de l'arrêté royal établissant le modèle des avis de règlement collectif de dettes.

En conclusion, on peut dire que les services compétents du ministère de la Justice et du ministère des Affaires économiques font le nécessaire pour que les arrêtés de la loi du 5 juillet 1998 soient prêts dans les délais les plus brefs. La matière est cependant technique, et de nombreuses concertations et consultations sont nécessaires. Ceci explique que deux arrêtés ne seront pas publiés avant le début de 1999.

Allereerst onderstreep ik dat de publicatie van deze koninklijke besluiten geenszins een voorwaarde is voor de inwerkingtreding van de wet op 1 januari 1999.

Drie van de vier koninklijke besluiten schrijven de gezamenlijke ondertekening door de ministers van Justitie en van Economie voor.

- 1) Het koninklijk besluit dat de vaststelling van honoraria, emolumenten en kosten van de schuldbemiddelaar regelt, overeenkomstig artikel 1675/19 van het Gerechtelijk Wetboek.

Dit besluit werd op 31 december 1998 in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

- 2) Het koninklijk besluit dat de registratie regelt van de gegevens van de berichten van collectieve schuldenregeling bij de Nationale Bank van België (artikel 19 van de wet).

Dit besluit moet niet alleen in de Ministerraad overlegd worden, maar ook ter advies aan de Nationale Bank van België en aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden voorgelegd.

De voorbereiding van dit besluit geschiedt in samenwerking met de Nationale Bank. De publicatie wordt niet vóór het eind van het eerste trimester van 1999 verwacht.

- 3) Het koninklijk besluit houdende instelling van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast, geregeld bij artikel 20 van de wet.

De voorbereiding van dit koninklijk besluit verloopt binnen de schoot van het ministerie van Economische Zaken. Men ontmoet veel technische moeilijkheden, wat de afwerking van de eindtekst vertraagt.

De Belgische Vereniging van Banken heeft overigens haar bedoeling bekendgemaakt, de nietigverklaring van artikel 20 van de wet bij het Arbitragehof te vragen.

De publicatie van dit besluit zal niet kunnen plaatsvinden vóór de maand maart 1999.

Overigens heeft de minister van Justitie de voorbereiding beëindigd van het koninklijk besluit tot vaststelling van het model van bericht van collectieve schuldenregeling.

Tot besluit kan men zeggen dat de bevoegde diensten van het ministerie van Justitie en van het ministerie van Economische Zaken de nodige stappen ondernemen opdat de besluiten van de wet van 5 juli 1998 zo spoedig mogelijk klaar zouden zijn. De materie is echter technisch, en veel overleg en een groot aantal raadplegingen zijn noodzakelijk. Dit verklaart waarom twee besluiten niet vóór het begin van 1999 gepubliceerd zullen worden.

Télécommunications

Telecommunicatie

DO 979824667

Question n° 346 de M. Francis Van den Eynde du
15 septembre 1998 (N.):

Service de presse spécial.

Tout article de presse relatif aux militaires ou aux Forces armées fait l'objet d'une analyse minutieuse et pointue par deux officiers du service de presse militaire SID (Service d'information du ministère de la Défense nationale).

À la lumière des résultats de cette analyse, ils réorientent l'information relative à l'armée et tentent d'apprendre aux militaires comment gérer au mieux leurs relations avec la presse.

Ces deux officiers se penchent en outre quotidiennement sur l'ensemble des articles de presse faisant référence à l'armée et aux militaires. Leurs systèmes informatisés d'évaluation des médias se fondent sur un modèle mathématique. L'armée essaie, de la sorte, d'évaluer rapidement l'impact de la presse sur l'image des Forces armées. Sur la base de ce modèle, on mesure l'influence des campagnes de presse du SID et, le cas échéant, on tente d'influencer en un sens « favorable » l'image de l'armée.

1. Existe-t-il un service analogue auprès des départements ressortissant à votre compétence?

2. Dans l'affirmative, quelle est sa dénomination?

3. Fonctionne-t-il sur le même mode que celui de l'armée ou applique-t-il d'autres méthodes?

4. Quel est le coût de ce service sur une base annuelle?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

Il n'existe aucun service de presse à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT).

DO 989900192

Question n° 359 de M. Willy Cortois du 17 novembre 1998 (N.):

Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT). — Transferts de personnels.

Le Conseil des ministres (fédéral) a approuvé un accord de coopération entre l'État fédéral et les gouvernements des trois communautés du Royaume.

DO 979824667

Vraag nr. 346 van de heer Francis Van den Eynde van
15 september 1998 (N.):

Speciale persdienst.

Elk persartikel over militairen of over de Strijdkrachten is het voorwerp van een nauwgezette en vernuftige analyse door twee officieren van de militaire persdienst SID (Informatiedienst van het ministerie van Landsverdediging).

Met de resultaten trachten zij de berichtgeving over het leger bij te sturen en de militairen te leren hoe zij het best met de pers omgaan.

Beide officieren buigen zich daarenboven dagelijks over het aanbod persartikelen dat verwijst naar het leger of naar militairen. Hun geïnformatiseerde media-evaluaties zijn gebaseerd op een wetenschappelijk model. Hiermee probeert het leger snel de impact van de pers op de beeldvorming over de Strijdkrachten te evalueren. Aan de hand van dat model meten ze de invloed van de persacties van de SID en proberen ze desgevallend de beeldvorming over het leger in een « gunstige » richting te beïnvloeden.

1. Functioneert er een gelijkaardige dienst bij de departementen die onder uw verantwoordelijkheid staan?

2. Zo ja, hoe heet deze dienst?

3. Werkt deze dienst op dezelfde wijze als deze van het leger of worden er andere methodes toegepast?

4. Hoeveel kost dit per jaar?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vragen te willen vinden.

Bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) bestaat geen persdienst.

DO 989900192

Vraag nr. 359 van de heer Willy Cortois van
17 november 1998 (N.):

Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT). — Overheveling van personeel.

Door de (federale) Ministerraad werd een samenwerkingsakkoord goedgekeurd tussen de federale Staat en de regeringen van de drie gemeenschappen in

De ce fait, un arrangement a été trouvé pour le personnel chargé du recouvrement de la redevance radio-télé, qui a été mis à la disposition des communautés, dans le prolongement de l'arrêté royal du 3 avril 1997 qui a transféré le personnel de Belgacom chargé du recouvrement à l'IBPT.

Depuis le 1^{er} avril 1997, les communautés assurent donc elles-mêmes le recouvrement de la redevance radio-télé.

À cet effet, la Communauté flamande fait appel aux services de la «CV Intercommunale Vereniging CIPAL», qui a son siège à Geel.

1. La Communauté flamande a-t-elle respecté ce qui avait été convenu par l'accord de coopération sur le transfert du personnel de Belgacom chargé du recouvrement ?

2. Concrètement, comment ce transfert du personnel s'est-il déroulé ?

3. La «CV Intercommunale Vereniging CIPAL» a-t-elle également repris des membres du personnel de Belgacom ?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Dans l'accord de coopération entre l'État fédéral et les communautés concernant la mise à la disposition du personnel fédéral chargé de la perception de la redevance radio et télévision, il fut convenu que le personnel du siège d'exploitation de Alost serait mis à la disposition du 1^{er} avril 1997 au 31 décembre 1998 et que le mandataire de la Communauté flamande, à savoir l'Association intercommunale CV CIPAL, reprendrait le 1^{er} janvier 1999 au maximum 114 membres du personnel. Le personnel statutaire non repris sera mis à la disposition du service Mobilité du ministère de la Fonction publique pour utilisation.

La Communauté flamande a donc respecté ce qui avait été convenu dans l'accord de coopération concernant le transfert du personnel de Belgacom en charge de la perception des redevances radio et télévision.

2. Le 1^{er} avril 1997 les membres du personnel de Belgacom en charge de la perception des redevances radio et télévision ont été transférés à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications et mis à la disposition des communautés respectives. Comme prévu, l'Association intercommunale CV CIPAL a soumis au personnel du siège d'exploitation d'Alost, dans le courant de 1998, une proposition de contrat de travail prenant effet au 1^{er} janvier 1999. Après que fut proposée au personnel statutaire, la possibilité de prendre durant deux années un congé sans solde pour mission, qui est considérée comme une période

ons land. Hierdoor werd een regeling uitgewerkt voor het personeel dat voorheen belast was met de inning van het kijk- en luistergeld, en ter beschikking werd gesteld van de gemeenschappen. Dit gebeurde in het verlengde van het koninklijk besluit van 3 april 1997, waardoor het personeel van Belgacom, belast met de inning, werd overgeheveld naar het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT).

Sedert 1 april 1997 wordt die inning van het kijk- en luistergeld dus door de gemeenschappen zelf verzekerd.

De Vlaamse Gemeenschap heeft daarbij beroep gedaan op de CV Intercommunale Vereniging CIPAL, met zetel in Geel.

1. Heeft de Vlaamse Gemeenschap zich daarbij gehouden aan hetgeen was overeengekomen in het samenwerkingsakkoord betreffende de overheveling van het personeel van Belgacom, belast met de inning ?

2. Hoe is die overheveling van het personeel concreet verlopen ?

3. Werd ook personeel van Belgacom opgenomen door de CV Intercommunale Vereniging CIPAL ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te willen vinden.

1. In het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gemeenschappen inzake de terbeschikkingstelling van het federaal personeel belast met de inning van het kijk- en luistergeld werd overeengekomen dat het personeel van de exploitatiezetel te Aalst ter beschikking werd gesteld van 1 april 1997 tot 31 december 1998 en dat de gemachtigde van de Vlaamse Gemeenschap, met name de Intercommunale Vereniging CV CIPAL, op 1 januari 1999 maximaal 114 personeelsleden zou overnemen. Het niet overgenomen statutair personeel wordt vervolgens ter beschikking gesteld van de dienst Mobiliteit van het federale ministerie van Ambtenarenzaken voor beziging.

De Vlaamse Gemeenschap heeft zich daarbij gehouden aan hetgeen is overeengekomen in het samenwerkingsakkoord betreffende de overheveling van het personeel van Belgacom, belast met de inning van het kijk- en luistergeld.

2. Op 1 april 1997 zijn de personeelsleden belast met de inning van het kijk- en luistergeld van Belgacom overgeheveld naar het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie en ter beschikking gesteld van de respectieve gemeenschappen. Zoals gepland, heeft de Intercommunale Vereniging CV CIPAL in de loop van 1998 aan het personeel van de exploitatiezetel te Aalst een voorstel van arbeidsovereenkomst ingaande op 1 januari 1999 voorgelegd. Pas nadat aan het statutair personeel de mogelijkheid geboden werd om gedurende twee jaar onbezoldigd verlof wegens opdracht te nemen, dat beschouwd

d'activité de service, 40 membres du personnel ont accepté l'offre de l'Association intercommunale CV CIPAL. Les contrats de travail seront signés dans le courant du mois de décembre 1998. Nous avons appris que la communauté flamande fera des démarches pour reprendre 4 contrôleurs. Le personnel statutaire restant sera, à partir du 1^{er} janvier 1999, mis à la disposition du service Mobilité du ministère de la Fonction publique pour utilisation auprès d'autres ministères ou institutions fédérales. Des 37 membres du personnel contractuel, 36 ont déjà soussigné un contrat de travail auprès de l'Association intercommunale CV CIPAL.

3. Le personnel repris par l'Association intercommunale CV CIPAL concerne uniquement du personnel transféré par Belgacom à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications et mis à la disposition de la Communauté flamande au siège d'exploitation situé à Alost. L'Association intercommunale CV CIPAL recrutera elle-même du personnel supplémentaire afin de pouvoir respecter ses engagements vis-à-vis de la Communauté flamande.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

DO 979824490

Question n° 885 de M. Bart Laeremans du 24 juillet 1998 (N.):

Demandes d'asile. — Réfugiés. — Personnes expulsées.

- 1.
- a) Pouvez-vous communiquer les chiffres relatifs au nombre de demandes d'asile et de réfugiés pour les années 1996 et 1997?
- b) Pouvez-vous également communiquer le nombre de demandes d'asile accueillies favorablement au cours de la même période?

2. Existe-t-il, pour la période de 1990 à ce jour (sur une base annuelle), des chiffres relatifs aux demandes éconduites et au nombre de personnes en séjour illégal s'étant vu signifier un ordre de quitter le territoire?

- 3.
- a) Disposez-vous également de chiffres relatifs au nombre de personnes ayant effectivement quitté le territoire?

wordt als een periode van dienstactiviteit, zijn 40 personeelsleden ingegaan op het voorstel van de Intercommunale Vereniging CV CIPAL. De arbeids-overeenkomsten worden in de loop van december 1998 getekend. Vernomen werd dat de Vlaamse Gemeenschap stappen zal ondernemen om 4 controleurs over te nemen. Het overige statutair personeel wordt vanaf 1 januari 1999 ter beschikking gesteld van de dienst Mobiliteit van het federale ministerie van Ambtenarenzaken voor beziging bij andere ministeries of federale instellingen. Van de 37 contractuele personeelsleden hebben inmiddels 36 personeelsleden een arbeids-overeenkomst bij de Intercommunale Vereniging CV CIPAL ondertekend.

3. Het door de Intercommunale Vereniging CV CIPAL overgenomen personeel betreft enkel personeel dat door Belgacom werd overgeheveld naar het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie en ter beschikking gesteld van de Vlaamse Gemeenschap in de exploitatiezetel te Aalst. De Intercommunale Vereniging CV CIPAL zal daarnaast zelf bijkomend personeel aanwerven om haar verplichtingen ten overstaan van de Vlaamse Gemeenschap na te komen.

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 979824490

Vraag nr. 885 van de heer Bart Laeremans van 24 juli 1998 (N.):

Asielaanvragen. — Vluchtelingen. — Uitgewezen personen.

- 1.
- a) Kan u een overzicht geven van het aantal asielaanvragen en vluchtelingen voor de jaren 1996 en 1997?
- b) Kan u tevens meedelen hoeveel asielaanvragen in diezelfde periode erkend werden?

2. Bestaan er cijfers voor de periode 1990 tot heden (per jaar) betreffende het aantal uitgeprocedeerden en het aantal illegalen dat het bevel heeft gekregen om het land te verlaten?

- 3.
- a) Heeft u ook cijfers van het aantal mensen dat daadwerkelijk het land heeft verlaten?

b) Combien, parmi ces dernières, ont quitté le territoire accompagnées — sous la contrainte ou non — par des représentants des pouvoirs publics?

4. Disposez-vous de chiffres relatifs au nombre de personnes qui sont revenues dans notre pays après leur expulsion?

5. Comment expliquez-vous que tant de personnes qui se sont vu signifier un ordre de quitter le territoire se trouvent encore sur notre territoire?

Réponse :

1. Ces données peuvent être trouvées, accompagnées des informations contextuelles nécessaires, dans les rapports annuels du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, qui peuvent être obtenus sur simple demande auprès de cette instance. Le dixième rapport annuel pour l'année d'activité 1997 vient de paraître.

2. Le tableau ci-dessous contient le nombre de personnes qui ont été éloignées pendant les années d'activité 1995 à 1997. Les catégories A et B ont fait l'objet d'un ordre de quitter le territoire.

b) Hoeveel van deze mensen werden bij het verlaten van het land begeleid (al dan niet gedwongen) door de overheid?

4. Heeft u zicht op het aantal uitgewezen personen dat nadien naar ons land is teruggekeerd?

5. Kan u een verklaring geven waarom er zoveel personen die het bevel kregen het land te verlaten, nog steeds op ons grondgebied vertoeven?

Antwoord :

1. Deze gegevens kunnen, samen met de nodige achtergrondinformatie teruggevonden worden in de jaarverslagen van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, dewelke op eenvoudige aanvraag bij deze dienst verkregen kunnen worden. Het tiende jaarverslag voor het werkingsjaar 1997, is onlangs verschenen.

2. Onderstaande tabel bevat het aantal personen dat werd uitgewezen gedurende de werkjaren 1995 tot en met 1997. De categorieën A en B ontvingen een bevel om het grondgebied te verlaten.

Année d'activité — Werkingsjaar	Nombre de personnes éloignées — Aantal uitgewezen personen				Total — Totaal
	A	B	C	D	
1995 (1)	4 871	12 246	96	5	17 218
1996	2 963	14 474	97	10	17 544
1997	3 023	16 937	201	19	20 180

(1) Période allant de février à fin décembre 1995.
A: Étrangers déboutés.
B: Étrangers illégaux.
C: Nombre d'arrêtés ministériels de renvoi.
D: Nombre d'arrêtés royaux d'expulsion.

(1) Periode van februari tot en met december 1995.
A: Uitgeprocedeerde vreemdelingen.
B: Illegale vreemdelingen.
C: Aantal ministeriële besluiten van terugwijzing.
D: Aantal koninklijke besluiten tot uitzetting.

3.
a) Non. Il est impossible de déterminer le nombre de personnes qui ont effectivement quitté le territoire (voir point 5).

b) Le tableau ci-dessous contient le nombre d'étrangers dont le départ a été organisé en cours des années d'activité 1990 à 1997.

3.
a) Neen. Het is onmogelijk om na te gaan hoeveel personen daadwerkelijk het land hebben verlaten (zie punt 5).

b) Onderstaande tabel bevat het aantal vreemdelingen die bij het verlaten van het land werden begeleid voor de werkjaren 1990 tot en met 1997.

Année — Jaar	A	B	C	D	Total — Totaal
1990	360	214	185	12 092	12 851
1991	363	372	222	6 203	7 160

Année — Jaar	A	B	C	D	Total — Totaal
1992	820	974	284	12 046	14 124
1993	1 222	1 370	335	15 150	18 077
1994	1 888	1 964	311	15 880	20 043
1995	1 904	2 699	338	1 988	6 929
1996	1 905	3 845	1 045	2 807	9 602
1997	1 569	4 085	1 753	2 978	10 385

A: Étrangers qui sont rentrés dans leur pays d'origine avec l'assistance de l'Organisation internationale pour les migrations.

B: Nombre de rapatriements.

C: Nombre de reconduites à la frontière.

D: Nombre de refoulements [frontières terrestres (jusqu'en 1995), ports, aéroports].

A: Vreemdelingen die onder begeleiding van de Internationale Organisatie voor de migratie naar hun land van oorsprong terugkeerden.

B: Aantal repatriëringen.

C: Aantal terugleidingen naar de grens.

D: Aantal teruggedrijvingen [landgrenzen (tot 1995), zeehavens, luchthavens].

4. Non.

5. L'étranger qui séjourne de manière illégale dans le Royaume ou qui fait l'objet d'un ordre de quitter le territoire, a l'obligation d'organiser lui-même son départ vers son pays d'origine ou dans un pays tiers.

Cela signifie que l'étranger illégal est toujours responsable de l'organisation de son départ et doit supporter lui-même les coûts de celle-ci. Si cette personne ne donne pas de suite volontaire à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été délivré, elle peut être remise à la frontière sur la base de l'article 27 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et être détenue à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure.

Comme il a été constaté dans la pratique qu'un certain nombre de personnes ne peuvent pas donner suite à cet ordre de quitter le territoire pour des raisons clairement indépendantes de leur volonté, une solution temporaire peut être offerte à de strictes conditions en ce qui concerne leur séjour sur le territoire belge, par le biais d'une prolongation du délai mentionné dans l'ordre de quitter le territoire. Cette réglementation est énoncée dans la circulaire du 10 octobre 1997 relative aux étrangers qui, suite à des circonstances extérieures et indépendantes de leur volonté, ne peuvent provisoirement pas donner suite à un ordre de quitter le territoire pris à leur encontre dans le cadre de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 14 novembre 1997).

Enfin, il existe encore la possibilité de prolonger l'ordre de quitter le territoire dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains, dont les principes de base sont énoncés dans la circulaire du 7 juillet 1994 concernant la délivrance de titres de séjour et des autorisations d'occupation (permis de travail) à des étran-

4. Neen.

5. Elke vreemdeling die op illegale wijze in het Rijk verblijft of die het voorwerp uitmaakt van een bevel om het grondgebied te verlaten, heeft de verplichting om zelf zijn vertrek naar het land van herkomst of een derde land te organiseren.

Dit houdt in dat de illegale vreemdeling steeds zelf moet instaan voor de organisatie van zijn vertrek en zelf de kosten hiervan moet dragen. Indien deze persoon geen vrijwillig gevolg geeft aan dit document dan kan deze op basis van artikel 27 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens worden teruggeleid en te dien einde worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel.

Aangezien er in de praktijk wordt vastgesteld dat een aantal personen om bijzondere redenen en duidelijk onafhankelijk van hun wil aan dit bevel geen gevolg kan geven, kan er onder strikte voorwaarden een tijdelijke oplossing geboden worden voor hun verblijf op het Belgische grondgebied, door middel van een verlenging van de termijn vermeld in het bevel om het grondgebied te verlaten. Deze regeling is opgenomen in de omzendbrief van 10 oktober 1997 betreffende de vreemdelingen die tengevolge van buitengewone omstandigheden en onafhankelijk van hun wil geen gevolg kunnen geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat ten opzichte van hen getroffen werd in het kader van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 14 november 1997).

Ten slotte bestaat er ook nog de mogelijkheid om het bevel om het grondgebied te verlaten te verlengen in het kader van de strijd tegen de mensenhandel, waarvan de basisprincipes opgenomen zijn in de omzendbrief van 7 juli 1994 betreffende de afgifte van verblijfs- en arbeidsvergunningen (arbeidskaarten) aan

gers(ères), victimes de la traite des êtres humains (*Moniteur belge* du 7 juillet 1997).

DO 979834725

Question n° 915 de M. Jozef Van Eetvelt du 5 octobre 1998 (N.):

Règlement général de la comptabilité communale. — Suivi des crédits disponibles.

Lorsqu'un bon de commande est établi, le montant en est enregistré à titre d'engagement dans la comptabilité budgétaire et le crédit disponible afférent à cet article diminue à concurrence du montant engagé [articles 57 et 60 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant règlement général de la comptabilité communale (RGCC)].

Le montant de la facture finale peut cependant être supérieur ou inférieur à celui de l'engagement. Ce n'est qu'au moment de l'imputation que le receveur procédera, le cas échéant, à l'aménagement du montant (article 64 du RGCC). Aussi longtemps qu'il n'a pas été procédé à l'imputation, le crédit budgétaire disponible n'est donc pas correct et de nouveaux engagements peuvent, le cas échéant, intervenir, alors que, compte tenu du montant éventuellement supérieur de la facture, le crédit budgétaire est insuffisant, voire nul.

Au moment de la présentation de la facture, le collège procède à l'enregistrement temporaire de cette dernière dans les comptes généraux y afférents, avant qu'elle ne soit visée pour réception par l'agent désigné à cet effet (article 63 du RGCC). Dès cet instant, le montant exact de la facture est connu, pour autant que celle-ci ait été établie correctement et dûment approuvée.

Pour connaître le montant des crédits disponibles avec la plus grande précision possible, le montant de l'engagement devrait pouvoir être adapté dans les meilleurs délais au montant réel de la facture, tout particulièrement lorsque des dépenses ont été ordonnées sans qu'il ait été procédé à un engagement effectif, notamment dans le cas d'abonnements, de factures d'énergie, etc.

Le collège — qui est également compétent en matière d'engagements — contreviendrait-il au RGCC en prenant un arrêté général pour permettre que l'enregistrement des factures dans les comptes généraux entraîne toujours automatiquement l'adaptation du montant des engagements dans les comptes budgétaires ou, lorsqu'il n'y a pas encore d'engagement, en produise la création?

vreemdelingen, slachtoffers van mensenhandel (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1997).

DO 979834725

Vraag nr. 915 van de heer Jozef Van Eetvelt van 5 oktober 1998 (N.):

Algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit. — Controle beschikbare kredieten.

Wanneer een bestelbon wordt opgemaakt, wordt het bedrag hiervan als vastleggingsbedrag geboekt in de budgettaire boekhouding en vermindert het beschikbaar krediet op dit artikel [artikelen 57 en 60 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit (ARGC)].

Het bedrag van de uiteindelijke factuur kan evenwel hoger of lager liggen dan het vastleggingsbedrag. Dit bedrag wordt echter maar bij de aanrekening door de ontvanger indien nodig aangepast (artikel 64 van het ARGC). Zolang de aanrekening niet is gebeurd, is het beschikbaar begrotingskrediet dan ook niet correct en kunnen er eventueel nog nieuwe vastleggingen gebeuren terwijl er — rekening houdende met het hogere factuurbedrag — misschien geen of onvoldoende begrotingskrediet is.

Wanneer een factuur toekomt, boekt het college deze tijdelijk in de desbetreffende algemene rekeningen, vooraleer zij voor ontvangst en nazicht wordt ondertekend door het daartoe aangeduide personeelslid (artikel 63 van het ARGC). Op dit ogenblik beschikt men — voor zover de factuur correct werd opgemaakt en juist bevonden — reeds over het juiste bedrag.

Om een zo correct mogelijk zicht te hebben op de beschikbare kredieten, zou men het vastleggingsbedrag zo snel mogelijk moeten kunnen aanpassen aan het factuurbedrag. Dit geldt zeker wanneer er uitgaven werden bevolen zonder effectieve vastlegging, bijvoorbeeld bij abonnementen, energierekeningen, enzovoort.

Zou het in tegenspraak met het ARGC zijn wanneer het college, dat eveneens bevoegd is voor de vastleggingen, een algemeen besluit zou nemen om tegelijk met het boeken van de facturen in de algemene rekeningen steeds automatisch het vastleggingsbedrag in de budgettaire boekhouding aan te passen, of wanneer er nog geen vastlegging is, er één zou creëren?

Réponse: S'il appartient au collège des bourgmestre et échevins de procéder à l'engagement des dépenses, la correction des engagements incombe par contre au receveur local. Celle-ci constitue en fait une simple opération technique effectuée sur la base du document transmis au receveur par les services communaux, lesquels sont donc capables d'établir le montant réellement engagé et de déterminer ainsi le solde du crédit susceptible d'encore être engagé dès la réception de la facture ou du document en tenant lieu, soit avant le receveur.

L'objectif poursuivi par l'honorable membre me paraît ainsi atteint de facto dans la mesure où lesdits services communaux relèvent directement du collège des bourgmestre et échevins. Point n'est besoin pour ce faire de transférer la compétence du receveur en matière de correction des engagements au collège.

Quant aux factures relatives à des abonnements, à des consommations d'énergie ou à d'autres livraisons de biens ou prestations de service récurrentes, elles concernent des dépenses dont le montant global annuel est soit parfaitement connu dès le début de l'exercice, soit aisément déterminable.

Eu égard aux développements qui précèdent, il ne me semble guère opportun de revoir la répartition actuelle des compétences entre le receveur local et le collège des bourgmestre et échevins en matière d'engagement des dépenses.

Par ailleurs, il y a lieu de noter que le grand livre des opérations budgétaires mentionne le montant des engagements au jour le jour, sur chaque crédit budgétaire, en distinguant les engagements provisoires et les engagements définitifs.

La tenue de ce document et la régularité des mentions qui y sont portées relèvent exclusivement des attributions du receveur, sous sa responsabilité, comme en dispose l'article 83 du règlement général sur la comptabilité communale.

DO 989900152

Question n° 933 de M. Jan Eeman du 10 novembre 1998 (N.):

*Exclusion de spectateurs lors de matches de football.
— Nombre de supporters exclus par club en première et seconde division.*

Les circulaires OOP 23 et OOP 27 précisent la procédure à suivre pour empêcher des spectateurs d'assister à des matches de football. Alors qu'il appartient à l'Union royale belge de football de prendre la

Antwoord: Hoewel het college van burgemeester en schepenen de uitgaven moet vastleggen, is het de plaatselijke ontvanger die de vastleggingen moet verbeteren. Het verbeteren bestaat uit een eenvoudige technische verrichting die uitgevoerd wordt op basis van het document dat door de gemeentelijke diensten aan de ontvanger bezorgd wordt. De gemeentelijke diensten zijn dus in staat het werkelijk vastgelegde bedrag vast te stellen, en aldus het saldo te bepalen van het krediet dat nog vastgelegd kan worden na ontvangst van de factuur of van het document dat de factuur vervangt, dat wil zeggen vóór de ontvanger.

Het door het geachte lid nagestreefde doel lijkt volgens mij aldus de facto bereikt, voor zover de voormelde gemeentelijke diensten rechtstreeks afhangen van het college van burgemeester en schepenen. Hiervoor is het niet nodig de bevoegdheid van de ontvanger inzake de verbetering van de vastleggingen over te dragen aan het college.

De facturen met betrekking tot de abonnements, het energieverbruik of andere leveringen van goederen of terugkerende dienstprestaties, gaan over uitgaven waarvan het jaarlijkse totale bedrag ofwel perfect gekend is van bij het begin van het boekjaar, ofwel gemakkelijk bepaald kan worden.

Gezien de voorafgaande uiteenzetting, lijkt het mij weinig opportuun de huidige verdeling van de bevoegdheden tussen de plaatselijke ontvanger en het college van burgemeester en schepenen inzake vastlegging van de uitgaven te herzien.

Bovendien moet er worden opgemerkt dat het budgettair grootboek het bedrag van de vastleggingen dag na dag vermeldt, op elk begrotingskrediet waardoor er een onderscheid wordt gemaakt tussen de voorlopige vastleggingen en de definitieve vastleggingen.

Het bijhouden van dit document en de regelmatigheid van de vermeldingen die erin aangebracht worden, behoren uitsluitend tot de bevoegdheid van de ontvanger die daarvoor verantwoordelijk is, zoals bepaald wordt in artikel 83 van het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit.

DO 989900152

Vraag nr. 933 van de heer Jan Eeman van 10 november 1998 (N.):

*Uitsluiting van toeschouwers bij voetbalwedstrijden.
— Aantal uitgesloten supporters per club van eerste en tweede klasse.*

De omzendbrieven OOP 23 en OOP 27 geven verduidelijking omtrent de te volgen procedure voor uitsluiting van toeschouwers bij voetbalwedstrijden. Terwijl de formele beslissing tot uitsluiting door de

décision formelle d'exclusion, l'exclusion matérielle est le fait des clubs.

Le problème de l'exclusion civile d'agitateurs serait interprété de manière assez divergente par les clubs de première et de seconde division. Aussi le laxisme de certaines directions affaiblirait-elle l'attitude déterminée qu'adoptent d'autres clubs face au hooliganisme.

Combien de supporters ont été exclus par club de première et de seconde division?

Réponse :

1. En matière d'interdictions de stade, la procédure actuelle est la suivante.

L'Union belge de football centralise les demandes d'exclusions qui lui sont adressées par les clubs et par le ministère de l'Intérieur.

Elle constitue un listing, communiqué à tous les clubs de division 1 et 2. Il revient ensuite à ces clubs d'assurer in concreto la mise en application de ces interdictions en prenant des dispositions pour éviter que les personnes interdites puissent pénétrer dans le stade.

Ceci doit être réalisé à titre préventif par la voie de la gestion de la billetterie et du contrôle d'accès aux stades.

C'est ainsi que chaque club doit, par la vérification de l'identité des acheteurs et des détenteurs de tickets et la vérification de la liste dont question ci-dessus, s'assurer de ne pas mettre de tickets à la disposition de personnes exclues.

Le club peut assortir cette mesure de contrôle d'accès, afin de garantir encore plus d'efficacité au système.

Il va de soi que ceci présuppose de la part des clubs la mise en œuvre d'un système de billetterie répondant aux exigences précitées, ce qui ne se passe pas toujours sans heurts et sans difficultés d'exécution.

Il va sans dire que les règles qui reposent actuellement sur la bonne volonté des clubs se verront d'ici peu inscrites dans un arrêté exécutant la loi football.

Leur non-respect entraînera dès lors une sanction.

2. À l'heure actuelle, 230 personnes sont exclues et 515 personnes ont déjà fait l'objet d'un premier avertissement.

Aucune différence n'est faite, en ce qui concerne les exclusions et les avertissements, entre les clubs de 1^{re} et 2^e division. Les exclusions se situent au niveau national parce qu'elles sont valables pour tous les stades.

Koninklijke Belgische Voetbalbond wordt genomen berust de materiële uitsluiting bij de clubs.

Naar verluidt wordt het probleem van de civielrechtelijke uitsluiting ten opzichte van onruststokers nogal op verschillende wijze benaderd door de clubs van eerste en tweede klasse. De lakse houding van sommige besturen ondermijnt dan ook de doorgedreven aanpak van andere clubs tegen het hooliganisme.

Kan u het aantal uitgesloten supporters per club van eerste en tweede klasse meedelen?

Antwoord :

1. Voor de uitsluitingen wordt de volgende procedure gevolgd.

De Koninklijke Belgische Voetbalbond centraliseert de vragen tot uitsluiting die hem werden overgemaakt door de clubs en door het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Zij stellen een lijst op en maken die over aan alle clubs van 1e en 2e klasse. Vervolgens is het de taak van de clubs om de toepassing van de uitsluitingen in concreto te verzekeren en alle nodige maatregelen te nemen zodat uitgeslotenen niet in het stadion kunnen raken.

Deze maatregel moet preventief worden gerealiseerd op het gebied van de ticketverkoop en de toegangscontrole aan het stadion.

Elke club moet, door verificatie van de identiteit van de kopers en de houders van het ticket en de verificatie van de lijst waarvan hierboven sprake, er zich van verzekeren dat ze geen tickets ter beschikking stelt van personen die werden uitgesloten.

De club kan de maatregelen uitbreiden om de efficiëntie van het systeem te verbeteren.

Het is vanzelfsprekend dat dit veronderstelt dat de clubs een ticketsysteem installeren dat moet beantwoorden aan de bovenvermelde voorwaarden, wat nog altijd niet gebeurt zonder strubbelingen en moeilijkheden met de uitvoering ervan.

Het hoeft niet vermeld dat de regels die momenteel afhangen van de good-will van de clubs, zullen worden ondergebracht in een koninklijk besluit ter uitvoering van de voetbalwet.

Het overtreden ervan kan een sanctie teweeg brengen.

2. Op dit moment zijn er 230 personen uitgesloten en 515 personen werden reeds een eerste maal gewaarschuwd.

Er wordt voor de uitsluitingen en waarschuwingen geen onderscheid gemaakt tussen clubs van 1e en 2e klasse. De uitsluitingen gebeuren nationaal omdat ze gelden voor alle stadia.

**Vice-premier ministre
et ministre de la Défense nationale,
chargé de l'Énergie**

Défense nationale

DO 989900115

Question n° 534 de M. Lode Vanoost du 30 octobre 1998 (N.):

Sécurité sur la base militaire de Kleine Brogel.

En réponse à la question n° 214 du 28 novembre 1996 de M. Van Dienderen, vous précisez que le service de renseignements militaire SGR (Service général du renseignement et de la sécurité) a constitué un dossier sur les actions menées en décembre 1995 par le « Forum voor vredesactie » sur la base de Kleine Brogel (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 68, p. 9123).

Le Forum a une nouvelle fois mené une action similaire sur la base de Kleine Brogel le 1^{er} octobre 1998. Plusieurs manifestants ainsi que des parlementaires ont été arrêtés alors qu'ils pénétraient sur la base.

Certains manifestants ont été arrêtés par des soldats de l'armée américaine chargés de la surveillance des bunkers abritant des armes nucléaires américaines. Les soldats américains n'ont pas apprécié la manière douce utilisée par leurs homologues belges lors de l'arrestation des manifestants. Les militaires belges ont ainsi reçu des ordres de leurs collègues américains, ceux-ci se livrant également à divers commentaires. Les soldats américains ont aussi lancé des ordres aux manifestants, l'ordre le plus fréquemment entendu étant « Everybody down on the ground ». Or, en réponse aux interpellations développées en commission de la Défense nationale le 20 octobre 1998, vous avez déclaré que les soldats américains n'ont utilisé lors de leur intervention que les mots « Halte » et « Stop ».

1. Le SGR a-t-il constitué un dossier sur cette action ?

2. Les soldats américains présents à Kleine Brogel avaient-ils été informés de l'action qu'allait mener le Forum sur la base le 1^{er} octobre 1998 ?

- 3.
- a) Quels sont les rapports hiérarchiques entre soldats belges et américains lors d'une intervention commune sur la base ?
- b) Est-ce en premier lieu le rang du militaire concerné qui est déterminant ou existe-t-il d'autres accords ?

**Vice-eerste minister
en minister van Landsverdediging,
belast met Energie**

Landsverdediging

DO 989900115

Vraag nr. 534 van de heer Lode Vanoost van 30 oktober 1998 (N.):

Veiligheid op de militaire basis van Kleine Brogel.

In antwoord op vraag nr. 214 van 28 november 1996 van de heer Van Dienderen antwoordt de minister dat de militaire inlichtingendienst ADIV (Algemene Dienst inlichtingen en veiligheid) van de acties van het Forum voor Vredesactie in december 1995 op de basis van Kleine Brogel een dossier heeft aangelegd (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 68, blz. 9123).

Op 1 oktober 1998 heeft het Forum andermaal een gelijkaardige actie ondernomen op deze basis. Daarbij werden naast verschillende actievoerders ook enkele parlementsleden aangehouden bij het betreden van de basis.

Een deel van deze actievoerders werd aangehouden door soldaten van het Noord-Amerikaanse leger die op deze basis instaan voor de bewaking van de bunkers waar VS-kernwapens staan opgesteld. Deze soldaten lieten hun onvrede blijken met de volgens hen veel te zachte en beleefde wijze waarop de actievoerders door hun Belgische collega's werden aangehouden. De Belgische militairen kregen orders en commentaar van hun Amerikaanse collega's. Daarbij werden in het Engels omstandige bevelen naar de actievoerders geroepen. Het meest werd het bevel « Everybody down on the ground » gebruikt. In antwoord op interpellaties in de commissie voor de Landsverdediging op 20 oktober 1998 verklaart u nochtans dat de Noord-Amerikaanse soldaten zich bij hun optreden beperken tot het gebruik van de woorden « Halt » en « Stop ».

1. Heeft de Militaire Veiligheid over deze actie een dossier aangelegd ?

2. Waren Noord-Amerikaanse soldaten in Kleine Brogel op voorhand op de hoogte van de actie van het Forum op 1 oktober 1998 ?

- 3.
- a) Wat is de hiërarchische verhouding op de basis tussen Belgische en Noord-Amerikaanse soldaten tijdens dergelijk gezamenlijk optreden ?
- b) Geldt daarbij in de eerste plaats de militaire rang van de betrokkenen of bestaan andere afspraken ?

c) L'intervention des soldats américains le 1^{er} octobre 1998 s'est-elle déroulée conformément à ce que vous avez déclaré le 20 octobre 1998 à propos de la langue à utiliser et des ordres à donner?

d) Quelle évaluation faites-vous de cette intervention des soldats américains?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La consultation de sources de renseignement ouvertes a permis au Service général du renseignement et de la sécurité (SGR) d'être informé de l'action organisée par le « Forum voor Vredesactie » le 1^{er} octobre 1998 à Kleine Brogel. Suite à cela, le SGR a ouvert un dossier, comme il l'avait fait pour les actions entreprises par le même « Forum voor Vredesactie » en décembre 1995.

2. Les militaires américains de Kleine Brogel ont été prévenus des actions imminentes via les articles de la presse nationale et internationale. Le commandant du détachement américain a également été mis au courant par le chef de corps du 10 W Tac des actions de paix annoncées. Ceci a eu lieu pendant la réunion mensuelle (Joint Security Review Group) dont il est question dans la déclaration du 20 octobre 1998.

3.

a) Les soldats belges sont responsables de la protection de la base. Les soldats américains se portent garant du contrôle de leur zone de travail. En cas d'incident ils prennent les mesures nécessaires pour éviter les dégâts et les transgresseurs sont transférés à la gendarmerie par le personnel de protection belge.

b) Le militaire belge le plus haut en grade, faisant partie du personnel de protection, dirige l'action sur place.

c) Ma déclaration ne mentionne pas que les militaires américains doivent, lors de leurs interventions, se limiter à l'utilisation exclusive des mots « halte » ou « stop ». La procédure décrite dans ma réponse du 20 octobre 1998 donne bien les garanties nécessaires concernant les contrevenants éventuels qui ne maîtriseraient pas la langue anglaise qu'un message extrêmement clair leur est fait de ce que l'on attend d'eux.

d) L'intervention des soldats américains s'est faite dans les limites et suivant les prescrits de leurs compétences.

c) Was het optreden van de Noord-Amerikaanse soldaten op 1 oktober 1998 in overeenstemming met uw verklaring op 20 oktober 1998 in verband met te gebruiken taal en bevelen?

d) Hoe evalueert u dit optreden van de Noord-Amerikaanse soldaten?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De Algemene Dienst inlichting en veiligheid (ADIV) was op de hoogte van de georganiseerde actie van het Forum voor Vredesactie te Kleine-Brogel op 1 oktober 1998 dankzij het raadplegen van informatiebronnen. Ten gevolge hiervan heeft de ADIV een dossier geopend zoals gedaan werd voor de ondernomen acties in december 1995 door hetzelfde Forum voor Vredesactie.

2. De Amerikaanse militairen in Kleine Brogel waren op voorhand verwittigd over de komende actie via de nationale en internationale persartikelen. De bevelhebber van het Amerikaans detachement werd eveneens door de korpscommandant van de 10 tactische wing op de hoogte gebracht van de aangekondigde actie van de vredesactivisten. Dit gebeurde gedurende de maandelijkse gezamenlijke vergadering (Joint Security Review Group) waarvan sprake in de verklaring van 20 oktober 1998.

3.

a) De Belgische soldaten zijn verantwoordelijk voor de beveiliging van de basis. De Amerikaanse soldaten staan in voor de controle van hun zone van tewerkstelling. Bij incidenten nemen zij de nodige maatregelen om verdere schade te verhinderen en worden de overtreders overgedragen aan de rijkswacht door het Belgische beveiligingspersoneel.

b) De hoogste in rang van het Belgische beveiligingspersoneel ter plaatse leidt de actie.

c) In mijn verklaring van 20 oktober 1998 werd niet vermeld dat de Amerikaanse militairen zich bij hun optreden moeten beperken tot het uitsluitend gebruik van de woorden « halt » of « stop ». De beschreven procedure geeft wel de nodige garanties dat aan eventuele overtreders die het Engels onkundig zijn, een meer dan duidelijke boodschap overgemaakt wordt over wat van hen verwacht wordt.

d) Het optreden van de Amerikaanse soldaten is gebeurd binnen de grenzen en voorschriften van hun bevoegdheid.

DO 989900309

Question n° 542 de M. Philippe Seghin du 4 décembre 1998 (Fr.):

Aménagement de la halle Bordiau du Musée royal de l'armée.

À ma question n° 1358 du 20 octobre 1998 en commission de la Défense nationale sur « la non-transformation de l'exposition 'J'avais 20 ans en 1945' en exposition permanente », vous m'aviez répondu que les autorités souhaitaient conférer un caractère permanent à ce qui avait été présenté lors de cette exposition et que la halle Bordiau avait été retenue à cette fin (*Annales*, Chambre, 1998-1999, 20 octobre 1998, C645, p. 1).

1. Un plan d'aménagement de cette halle a-t-il déjà été établi ?

2. Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer l'espace qui sera consacré à chacune des deux guerres et si un emplacement a été prévu pour les travailleurs déportés, les réfractaires et les volontaires de guerre ?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Un plan a, en effet, déjà été établi pour la transformation et l'aménagement de la halle Bordiau en exposition permanente. Comme le musée évoque très largement la Première Guerre mondiale dans d'autres salles, l'exposition de la halle Bordiau reprendra le fil de l'histoire à partir du 11 novembre 1918. Le musée prévoit également une large place pour les événements postérieurs à 1945, avec la reconstitution des Forces armées belges et la Guerre froide. De cette manière, le Musée de l'armée s'étendra longuement sur le phénomène de la « guerre » au XX^e siècle et sur l'implication belge dans celui-ci.

2. L'intention du musée est non seulement de montrer les riches collections d'armes et d'équipements militaires, mais aussi d'accorder, de manière tout aussi explicite, de l'attention aux hommes, qu'ils soient civils ou militaires, et il est évident que les volontaires de guerre, les travailleurs déportés et les réfractaires se verront attribuer une place importante.

Le musée est convaincu que le projet d'exposition permanente, tel qu'il se développe aujourd'hui, présente mieux les événements de la guerre, le rôle des Forces armées belges et les collections du musée que ne l'a fait l'exposition « J'avais 20 ans en 1945 ».

DO 989900309

Vraag nr. 542 van de heer Philippe Seghin van 4 december 1998 (Fr.):

Inrichting van de hal Bordiau van het Koninklijk Legermuseum.

Op mijn vraag nr. 1358 van 20 oktober 1998 in de commissie voor de Landsverdediging over « het feit dat de tentoonstelling 'Ik was 20 in 1945' niet tot een permanente tentoonstelling werd omgevormd », antwoordde u dat de overheid een permanent karakter wilde geven aan wat ter gelegenheid van die tentoonstelling werd voorgesteld en dat de hal Bordiau daarvoor in aanmerking kwam (*Handelingen*, Kamer, 1998-1999, 20 oktober 1998, C645, blz. 1).

1. Is er al een plan voor de inrichting van genoemde hal ?

2. Zo ja, kan u preciseren welke ruimte voor elk van de twee oorlogen wordt voorbehouden en of plaats wordt ingeruimd voor gedeporteerde werknemers, werkweigeraars en oorlogsvrijwilligers ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Er werd inderdaad reeds een plan voor een ingrijpende verbouwing en herinrichting van de Bordiau-hal opgesteld met het oog op een permanente expositie. Aangezien het museum de Eerste Wereldoorlog in andere zalen uitgebreid evoceert, zal de tentoonstelling in de Bordiau-hal de draad opnemen vanaf 11 november 1918. Het museum biedt tevens ruim plaats voor de gebeurtenissen na 1945, met de wederopbouw van de Belgische strijdkrachten en de Koude Oorlog. Op deze wijze zal het Legermuseum het verschijnsel « oorlog » in de 20e eeuw en de Belgische betrokkenheid een zeer ruime plaats geven.

2. De intentie van het museum is niet alleen hun uitgebreide collecties wapens en militaire uitrusting te tonen maar ook nadrukkelijk aandacht te besteden aan de mensen zowel de militairen als de burgers. Het spreekt vanzelf dat aan oorlogsvrijwilligers, dwangarbeiders en werkweigeraars een belangrijke plaats toegewezen zal worden.

Het museum is ervan overtuigd dat de permanente opstelling zoals ze nu ontwikkeld wordt, enerzijds een veel breder perspectief biedt aan de oorlogsgebeurtenissen en aan de rol van de Belgische strijdkrachten, en anderzijds de eigen museumcollecties meer recht zal doen dan de tijdelijke tentoonstelling « Ik was 20 in 1945 ».

Ministre de la Politique scientifique

DO 989900109

Question n° 141 de M^{me} Annemie Van de Casteele du
30 octobre 1998 (N.):*Bibliothèque royale de Belgique. — Personnel. —
Rapports linguistiques.*

Le 16 mars 1998, le ministre de la Fonction publique a répondu à ma question n° 265 du 9 février 1998 sur les rapports linguistiques dans l'administration fédérale (*Questions et Réponses*, Chambre, 1997-1998, n° 121, p. 16783).

En annexe à sa réponse, le ministre m'a communiqué les tableaux détaillés de répartition du personnel dans les institutions scientifiques. Force est de constater que les néerlandophones sont sous-représentés dans certaines de ces institutions.

La présente question porte sur la Bibliothèque royale de Belgique (Albert I^{er}).

1. Quelle est, pour chaque rôle linguistique, la répartition du personnel par niveau et par grade?

2. Sur quels éléments objectifs cette répartition repose-t-elle?

3. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour mettre fin à l'actuelle sous-représentation des néerlandophones?

Réponse: La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

Ministre des Affaires étrangères

DO 989900181

Question n° 406 de M. Hugo Van Dienderen du 16 novembre 1998 (N.):

OSCE. — Envoi d'observateurs au Kosovo.

L'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) envoie 2 000 observateurs au Kosovo pour vérifier si les accords internationaux y sont bien respectés.

Minister van Wetenschapsbeleid

DO 989900109

Vraag nr. 141 van mevrouw Annemie Van de Casteele
van 30 oktober 1998 (N.):*Koninklijke Bibliotheek van België. — Personeel. —
Taalverhoudingen.*

Op 16 maart 1998 heeft de minister van Ambtenarenzaken geantwoord op mijn vraag nr. 265 van 9 februari 1998 inzake de taalverhoudingen in de federale administratie (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1997-1998, nr. 121, blz. 16783).

Als bijlage bij zijn antwoord bezorgde de minister mij onder meer de gedetailleerde verdeeltabellen van het personeel in de wetenschappelijke instellingen. Er blijkt een aantal instellingen te zijn waar de Nederlandstaligen ondervertegenwoordigd zijn.

Mijn vraag betreft de Koninklijke Bibliotheek van België (Albert I).

1. Wat is de opsplitsing van het personeel, per niveau en per graad, verdeeld over Nederlandstaligen en Franstaligen?

2. Op welke objectieve elementen is deze verdeling gebaseerd?

3. Welke maatregelen overweegt u om de ondervertegenwoordiging van de Nederlandstaligen te verhelpen?

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is het geachte lid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt het ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 989900181

Vraag nr. 406 van de heer Hugo Van Dienderen van
16 november 1998 (N.):*OVSE. — Sturen van waarnemers naar Kosovo.*

De Organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa (OVSE) stuurt 2 000 waarnemers naar Kosovo om na te gaan of de internationale afspraken worden nageleefd.

1. Comment se répartissent, pour autant qu'on le sache déjà, tous ces observateurs entre les différents pays?

2.
 - a) Combien de Belges en font partie?
 - b) Comment sont-ils recrutés?
 - c) Quelle est leur formation?
 - d) Quel est leur programme de travail?

3.
 - a) À combien s'élèvent les coûts?
 - b) Comment se répartissent les coûts?
 - c) À combien s'élève la contribution belge?

4.
 - a) Comment ces gens ont-ils été préparés en Belgique et, «collectivement», dans le cadre de l'OSCE?

b) Est-ce suffisant?

5. Leur préparation suffit-elle?

6.
 - a) Quel est le coût global de l'effort fourni par l'OSCE jusqu'à ce jour?
 - b) Quelles sont les composantes de ce coût global?
 - c) À combien s'est élevée à chaque fois la contribution belge?

Réponse:

1. La mission de vérification au Kosovo de l'OSCE (KVM) est fondée sur l'accord conclu, le 16 octobre 1998, entre le président en exercice de l'OSCE (le ministre des Affaires étrangères de Pologne, M. Geremek) et le ministre des Affaires étrangères de la République fédérale de Yougoslavie, M. Jovanovic. Il prévoit l'envoi d'un maximum de 2 000 vérificateurs non armés au Kosovo.

2. Aucune répartition du nombre des vérificateurs entre États membres de l'OSCE n'est prévue. Une trentaine de pays ont toutefois déjà déclaré qu'ils étaient prêts à mettre de 10 à 200 vérificateurs à la disposition de l'OSCE pour participer à cette mission. Le 20 décembre 1998, quelque 550 vérificateurs avaient déjà été déployés au Kosovo.

3. Le 30 octobre 1998, le Conseil des ministres a pris une décision de principe favorable à l'envoi de vérificateurs belges au Kosovo. Le 10 décembre 1998, le Conseil des ministres a confirmé son engagement et a décidé de mettre une trentaine de vérificateurs à la disposition de l'OSCE: une dizaine proposée par le ministre de la Défense nationale et une dizaine proposée par le ministre de l'Intérieur. De plus, le ministre des Affaires étrangères et le secrétaire d'État à la Coopération au Développement proposeront chacun

1. Hoe is de verdeling, voor zover al bekend, tussen de verschillende landen?

2.
 - a) Hoeveel Belgen nemen deel?
 - b) Hoe worden ze gerecruteerd?
 - c) Wat is hun vorming?
 - d) Wat is hun werkingsplan?

3.
 - a) Hoeveel bedragen de kosten?
 - b) Hoe worden de kosten verdeeld?
 - c) Wat is de Belgische bijdrage?

4.
 - a) Hoe is de voorbereiding van deze mensen gebeurd in België en «gemeenschappelijk» in OVSE-verband?

b) Is dit voldoende?

5. Hebben ze een voldoende voorbereiding?

6.
 - a) Wat zijn de globale kosten en de OVSE-inspanning voor Kosovo tot heden?
 - b) Hoe kan die worden uitgesplitst?
 - c) Wat is telkens de Belgische bijdrage?

Antwoord:

1. De «Kosovo Verificatie Missie» (KVM) is gebaseerd op het akkoord dat op 16 oktober 1998 werd gesloten tussen de Joegoslavische minister van Buitenlandse Zaken Jovanovic en de Poolse minister van Buitenlandse Zaken Geremek, handelend in zijn hoedanigheid van voorzitter van de OVSE (Organisatie voor veiligheid en samenwerking in Europa). Het akkoord bepaalt dat maximaal 2 000 ongewapende «verificateurs» naar Kosovo zullen worden gestuurd.

2. Het akkoord vermeldt niet hoeveel verificateurs elke OVSE-lidstaat moet leveren. Een dertigtal landen hebben niettemin reeds meegedeeld dat ze elk 10 tot 200 verificateurs ter beschikking zullen stellen van de OVSE. Op 20 december 1998 waren er reeds ongeveer 550 verificateurs in Kosovo ingezet.

3. Op 30 oktober 1998 heeft de Ministerraad een principesbeslissing genomen ten gunste van het uitzenden van Belgische verificateurs. Op 10 december 1998 werd dit engagement bevestigd door de beslissing van de Ministerraad om een dertigtal verificateurs ter beschikking te stellen van de OVSE. Hiervan worden er tien voorgesteld door de minister van Landsverdediging en tien andere door de minister van Binnenlandse Zaken. De minister van Buitenlandse Zaken en de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

cinq candidats. Le ministre des Finances de son côté proposera deux ou trois candidats.

4. Les vérificateurs seront recrutés sur une base volontaire par chaque ministère pour ce qui le concerne.

5. La préparation des vérificateurs en Belgique sera assumée par le ministre de la Défense nationale. Les vérificateurs bénéficieront en outre d'une formation organisée par l'OSCE.

6. C'est le centre de sélection de l'OSCE lui-même qui décide de l'affectation des candidats proposés par les États membres. Pour ce qui est de la Belgique, il sera précisé que nos candidats non militaires devront de préférence être investis de tâches administratives, conceptuelles ou de formation.

7. Les estimations du coût total de la mission se chiffrent à un montant de ATS 2 363 535 941, soit environ 7 milliards de francs belges dont 285 millions de francs à charge de la Belgique en vertu de la clé de répartition OSCE qui, pour la Belgique, est de 4,07 %.

Ministre de la Fonction publique

DO 989900326

Question n° 313 de M. Paul Tant du 8 décembre 1998 (N.):

Secrétaires de direction. — Carrière.

Avant le 1^{er} juillet 1993, il était expressément prévu, dans le cadre de la carrière de secrétaire de direction, que seul le secrétaire de direction du rang 21 ayant neuf années d'ancienneté de grade (principe de la carrière plane) et qui était aussi lauréat d'un examen (organisé par le Secrétariat permanent de recrutement) pour l'avancement au grade de secrétaire de direction principal pouvait être nommé dans ce dernier grade au rang 22.

Lors de la création du niveau 2+ au 1^{er} juillet 1993, tous les fonctionnaires titulaires d'un grade de secrétaire de direction ou de secrétaire de direction principal ont été nommés d'office respectivement au grade de secrétaire de direction au rang 26 et de secrétaire de direction principal au rang 27.

En exécution de la révision générale des barèmes, les titulaires des grades de secrétaire de direction et de secrétaire de direction principal ont été, au 1^{er} juin 1997 au plus tard, nommés de plein droit au grade de secrétaire de direction au rang 26.

Depuis, les promotions au rang 28 sont possibles dès que le secrétaire de direction (rang 26) compte

zullen elk vijf kandidaten voorstellen. De minister van Financiën zal twee of drie kandidaten voorstellen.

4. De kandidaten worden op vrijwillige basis gerecruteerd door ieder ministerie afzonderlijk.

5. De voorbereiding van de verificateurs in België geschiedt door het ministerie van Landsverdediging. De verificateurs zullen bovendien een bijkomende opleiding ontvangen van de OVSE.

6. Het selectiecentrum van de OVSE zelf is verantwoordelijk voor de uiteindelijke aanstelling en inzet van de voorgestelde kandidaten. België zal er de nadruk op leggen dat niet-militairen bij voorkeur ingezet moeten worden voor administratieve, conceptuele of vormingstaken.

7. De totale kosten van de missie worden geschat op een globaal bedrag van ATS 2 363 535 941, (ongeveer 7 miljard Belgische frank). Hiervan is 285 miljoen frank voor rekening van België op grond van de toepasselijke OVSE-verdeelsleutel, die voor België 4,07 % bedraagt.

Minister van Ambtenarenzaken

DO 989900326

Vraag nr. 313 van de heer Paul Tant van 8 december 1998 (N.):

Directiesecretarissen. — Loopbaan.

Vóór 1 juli 1993 voorzag de loopbaan van directiesecretaris er uitdrukkelijk in dat enkel de directiesecretaris van rang 21, die negen jaar graadanciënniteit had (principe van de vlakke loopbaan) en die tevens laurea(a)t(e) was van het examen (georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat of VWS) voor verhoging in graad tot de graad van eerstaanwendend directiesecretaris, kon benoemd worden tot deze laatste graad in de rang 22.

Op 1 juli 1993, bij de oprichting van niveau 2+, werden alle ambtenaren, titularissen van een graad van directiesecretaris of eerstaanwendend directiesecretaris, ambtshalve tot respectievelijk de graad van directiesecretaris benoemd in rang 26 en eerstaanwendend directiesecretaris in rang 27.

Uiterlijk op 1 juni 1997, werden de titularissen van de graden van directiesecretaris en eerstaanwendend directiesecretaris van rechtswege tot de graad van directiesecretaris in rang 26 benoemd, dit met toepassing van de algemene weddeherziening.

De bevorderingen in rang 28 zijn sindsdien mogelijk van zodra de directiesecretaris (rang 26) 18 jaar dienst-

18 années d'ancienneté de service, sans condition de réussite à un examen. Ces nouvelles dispositions ont pour conséquence que les secrétaires de direction ayant réussi à l'examen d'avancement de grade (organisé par le SPR le 11 décembre 1993 — procès-verbal du 23 décembre 1993) risquent à présent d'être passés par les secrétaires de direction (avec une plus grande ancienneté) n'ayant jamais réussi à l'examen en question. Une telle situation serait évidemment profondément injuste.

Il me semble qu'il doit être possible de tenir compte de la situation des lauréats de l'examen et de les promouvoir prioritairement au rang 28, en tenant compte du classement figurant dans le procès-verbal.

Il conviendra, à cet effet, de modifier l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'État.

1. Partagez-vous mon analyse de la situation concernant cette injustice qu'il conviendrait de réparer?

2. Ne risque-t-on pas, le cas échéant, de décourager des membres du personnel ayant fait preuve de motivation afin de progresser dans leur carrière?

3. Quelles sont éventuellement les raisons susceptibles d'empêcher une modification de l'arrêté en question?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse à sa question relative à la réforme de la carrière des secrétaires de direction.

La réforme de la carrière des secrétaires de direction s'inscrit dans l'économie générale de la réforme et de la simplification des carrières dans la fonction publique administrative fédérale.

Dans ce contexte, il n'apparaît plus pertinent de subordonner l'accession au rang 28 à un système d'examen des compétences techniques.

Dès lors, il ne me semble pas justifié de valoriser la réussite d'examens présentés avant la réforme des carrières et de procéder, pour résoudre quelques cas particuliers, à la remise en question des principes définis.

Ministre des Finances

DO 979802680

Question n° 1093 de M. Didier Reynders du 17 octobre 1997 (Fr.):

Non-indexation des barèmes fiscaux. — Produit.

En réponse à une question du sénateur Goovaerts relative aux effets de la non-indexation des barèmes

anciennité telt, zonder voorwaarde van het slagen in een examen. Het gevolg van deze maatregel is dat de directiesecretarissen, die voorheen slaagden in het examen voor verhoging in graad (georganiseerd door het VWS op 11 december 1993 — proces-verbaal van 23 december 1993) thans het risico lopen voorbijgestoken te worden door de directiesecretarissen (met meer anciennité) die nooit geslaagd zijn voor dat examen. Deze toestand zou heel onrechtvaardig zijn.

Het lijkt mij mogelijk om rekening te houden met de laureaten van het bovengenoemde examen en om hen prioritair te bevorderen tot de graad van rang 28, met inachtneming van de rangschikking van het proces-verbaal.

Hierdoor zal het koninklijk besluit van 7 augustus 1939, dat voorziet in de evaluatie van de loopbaan van het Rijkspersoneel, dienen te worden gewijzigd.

1. Deelt u mijn mening over de ontleding van de toestand, betreffende het herstel van deze onjuistheid en discriminatie?

2. Zal hier geenodeloze ontmoediging van de personeelsleden optreden, personeelsleden die zich tenslotte hebben ingezet om vooruit te komen in hun loopbaan?

3. Indien dit inderdaad zo is, kan u dan de reden meedelen die de invoering van dit gewijzigd besluit in de weg staat?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het antwoord mede te delen op zijn vraag betreffende de hervorming van de loopbaan van directiesecretarissen.

De hervorming van de loopbaan van directiesecretarissen kadert in de algemene opzet van de hervorming en vereenvoudiging van de loopbanen in het administratief federaal openbaar ambt.

In die zij blijkt het niet meer relevant de overgang naar rang 28 te onderwerpen aan een examensysteem over de technische vaardigheden.

Het lijkt me dan ook niet gerechtvaardigd het slagen voor de voorgestelde examens te valoriseren voor de hervorming van de loopbanen en, om bepaalde specifieke gevallen op te lossen, over te gaan tot het opnieuw in vraag stellen van de gedefinieerde principes.

Minister van Financiën

DO 979802680

Vraag nr. 1093 van de heer Didier Reynders van 17 oktober 1997 (Fr.):

Niet-indexering van de belastingschalen. — Opbrengst.

In antwoord op een vraag van senator Goovaerts over de gevolgen van de niet-indexering van de belas-

fiscaux découlant de l'article 5 de la loi du 28 décembre 1982, le ministre, faute de chiffres disponibles à cette date (10 mars 1994), a renvoyé à un document parlementaire (*Doc. parl.*, Chambre, 1992-1993, n° 717/5, rapport, pp. 54 à 69) qui expose le rendement attendu de la mesure soit 129 milliards de francs, en cumul, pour la période 1994-1997.

Pourriez-vous maintenant faire le compte des rendements atteints pour cette période, en donnant si possible une première estimation pour 1997 et en les rapprochant des rendements projetés à l'occasion de la mise en place de cette mesure?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions.

Le rendement atteint de la non-indexation des barèmes fiscaux pour les exercices d'imposition 1994 à 1997, ne peut pas être déterminé de manière précise.

En effet, pour estimer ce rendement, il conviendrait de recalculer toutes les cotisations établies pour les exercices d'imposition concernés, ce qui aboutirait à des développements sans commune mesure avec l'objet des questions.

Néanmoins, sur la base des renseignements dont l'administration des Contributions directes dispose actuellement, le rendement pour cette période, complété par une première estimation pour l'exercice d'imposition 1998, peut être réestimé de la manière suivante:

Exercice d'imposition	Estimation initiale (en milliards de francs)	Estimation actuelle (en milliards de francs)
1994 (31.12.1996)	10,4	17,1
1995 (31.12.1997)	21,9	26,2
1996 (30.6.1997)	38,2	34,1
1997 (30.6.1998)	58,4	41,1
1998	pas disponible	47,7

DO 979824605

Question n° 1470 de M. Hubert Brouns du 2 septembre 1998 (N.):

Impositions relatives aux revenus 1996-1997.

Il me revient que les salariés recevraient deux impositions en 1998, celle relative aux revenus de 1996 (que la plupart ont déjà reçue) et celle relative aux revenus de 1997.

Il en résulterait des conséquences importantes, notamment pour les travailleurs frontaliers dont la rémunération ne fait l'objet d'aucun prélèvement de

tingschalen voortvloeiend uit artikel 5 van de wet van 28 december 1982 verwees de minister, bij gebrek aan op die datum (10 maart 1994) beschikbare cijfers, naar een parlementair stuk (*Parl. St.*, Kamer, 1992-1993, nr. 717/5, verslag, blz. 54 tot 69) waarin wordt uiteengezet welke opbrengst van de maatregel wordt verwacht, namelijk in totaal 129 miljard voor de periode 1994-1997.

Welke rendements werden in die periode bereikt, met, indien mogelijk, een eerste raming voor 1997, en wat stellen ze voor vergeleken met de op het ogenblik van de invoering van die maatregel verwachte opbrengsten?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op zijn vragen te willen vinden.

De bereikte opbrengst van de niet-indexering van de belastingschalen kan niet op nauwkeurige wijze worden bepaald voor de aanslagjaren 1994 tot 1997.

Om die opbrengst te bepalen zouden inderdaad alle aanslagen voor de betrokken aanslagjaren opnieuw moeten worden berekend, wat zou leiden tot berekeningen met een omvang die niet in verhouding staat tot de opzet van de vragen.

Niettemin kan, op basis van de inlichtingen waarover de administratie der Directe Belastingen momenteel beschikt, de opbrengst voor deze periode, aangevuld met een eerste raming voor het aanslagjaar 1998, worden geraamd op:

Aanslagjaar	Oorspronkelijke raming (in miljarden frank)	Huidige raming (in miljarden frank)
1994 (31.12.1996)	10,4	17,1
1995 (31.12.1997)	21,9	26,2
1996 (30.6.1997)	38,2	34,1
1997 (30.6.1998)	58,4	41,1
1998	niet beschikbaar	47,7

DO 979824605

Vraag nr. 1470 van de heer Hubert Brouns van 2 september 1998 (N.):

Belastingaanslagen voor de inkomens 1996-1997.

Naar verluidt zouden loontrekkenden in 1998 twee belastingaanslagen ontvangen, namelijk één voor het inkomen van 1996 (die de meesten al ontvangen hebben) en één voor het inkomen van 1997.

Dit heeft zware gevolgen voor onder andere de grensarbeiders waarvoor geen bedrijfsvoorheffingen worden ingehouden in het buitenland. Zodoende

professionnel à l'étranger. Ainsi, ces travailleurs auraient à acquitter en l'espace d'une année une dépense très lourde qu'ils n'ont pas prévue et pour laquelle ils n'ont effectué aucun versement anticipé!

1. Est-il exact que les contribuables recevront l'avertissement-extrait de rôle pour les revenus de 1997 dès 1998, de sorte qu'ils devront payer en l'espace d'un an les impôts pour deux années?

2. Seriez-vous disposé à accorder éventuellement un sursis à certaines catégories de personnes (notamment les travailleurs frontaliers) qui ont été dans l'impossibilité de prévoir cette dépense supplémentaire?

Réponse :

1. L'enrôlement automatisé de l'impôt des personnes physiques débute depuis plusieurs années dans le courant du mois d'octobre. Cette méthode de travail n'est pas nouvelle et est aussi appliquée pour l'exercice d'imposition 1998.

Les cotisations qui ont été établies dans le courant du mois d'octobre 1998 ne concernent qu'un nombre limité de contribuables dont la situation fiscale de l'année 1996 a normalement déjà dû être régularisée dans le courant de 1997. Il est donc peu probable que les contribuables concernés — si le solde de ces cotisations devait être positif — doivent payer dans un court laps de temps deux suppléments d'impôts.

Compte tenu de l'organisation rationnelle des travaux de taxation, il n'est pas possible pour l'administration des Contributions directes d'envoyer les avertissements-extraits de rôle de chaque contribuable ou de chaque catégorie de contribuables (tels que les frontaliers) à un intervalle de temps plus ou moins régulier ou à une date prédéterminée.

Sans avoir égard aux cotisations supplémentaires, il peut arriver que certains contribuables reçoivent deux cotisations au cours de la même année. Naturellement, cela peut créer des problèmes mais on ne peut pas perdre de vue que ces personnes auront pu payer le premier des deux avertissements-extraits de rôle plus tard que les contribuables dont la situation fiscale a été régularisée en fin d'année 1996 ou en début d'année 1997.

2. En matière de contributions directes, il n'est pas possible d'accorder, à une ou plusieurs catégories de redevables, une dérogation générale à l'obligation imposée par le Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) de payer les impôts et les précomptes dus dans les délais prévus par la loi.

Une telle mesure reviendrait d'ailleurs à octroyer un privilège à une ou plusieurs catégories de redevables, ce qui est interdit par l'article 172 de la Constitution.

worden deze mensen op één jaar tijd geconfronteerd met een zeer zware uitgave die niet voorzien is en waarvoor geen voorafbetalingen werden gedaan!

1. Is het inderdaad zo dat de belastingplichtigen in 1998 al de belastingaanslag voor het inkomen van 1997 zullen ontvangen, waardoor zij op één jaar tijd de belastingen van twee jaren dienen te betalen?

2. Bent u bereid om eventueel voor bepaalde categorieën van mensen (onder andere grensarbeiders) een uitstel te verlenen, aangezien zij in deze meeruitgave niet hebben kunnen voorzien?

Antwoord :

1. De geautomatiseerde inkohiering van de personenbelasting begint sinds verscheidene jaren in de loop van de maand oktober. Die werkwijze is niet nieuw en wordt ook voor het aanslagjaar 1998 toegepast.

De aanslagen die in de loop van de maand oktober 1998 werden gevestigd betreffen slechts een beperkt aantal belastingplichtigen wier fiscale toestand voor het jaar 1996 normaal reeds in de loop van 1997 zou moeten geregulariseerd zijn. Het is dan ook niet erg waarschijnlijk dat de betrokken belastingplichtigen in een korte tijdsspanne twee belastingsupplementen — wanneer het saldo van die aanslagen positief zou zijn — moeten betalen.

Rekening houdend met de rationele organisatie van de taxatiewerkzaamheden is het voor de administratie der Directe Belastingen niet mogelijk de aanslagbiljetten van elke belastingplichtige of van een categorie belastingplichtigen (zoals de grensarbeiders) met min of meer regelmatige tussenperioden of op een vooraf gestelde datum te verzenden.

Aanvullende aanslagen buiten beschouwing gelaten, kan het wel gebeuren dat sommige belastingplichtigen tijdens hetzelfde jaar twee aanslagen ontvangen. Dit kan natuurlijk problemen scheppen, maar men mag niet uit het oog verliezen dat die personen het eerste van de twee toegezonden aanslagbiljetten later mochten betalen dan belastingplichtigen van wie de belastingtoestand eind 1996 of begin 1997 werd geregeld.

2. Inzake directe belastingen is het niet mogelijk aan één of aan bepaalde categorieën van belastingsschuldigen een algemene afwijking toe te staan op de in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) opgelegde verplichting om de verschuldigde belastingen en voorheffingen binnen de in de wet gestelde termijn te betalen.

Zulke maatregel zou immers neerkomen op het toekennen van een voorrecht aan één of meerdere categorieën van belastingsschuldigen, hetgeen door artikel 172 van de Grondwet verboden is.

Les redevables qui éprouveraient des difficultés pour s'acquitter de leurs dettes fiscales dans les délais prévus par la loi, peuvent toujours s'adresser à leur receveur des contributions directes qui peut, sous sa responsabilité pécuniaire personnelle, accorder des délais de paiement supplémentaires dans des cas individuels et compte tenu des circonstances de fait propres à chaque cas.

En outre, les redevables concernés peuvent, le cas échéant, introduire une demande auprès du directeur régional recouvrement pour obtenir l'exonération des intérêts de retard en application de l'article 417, CIR 1992.

DO 979824438

Question n° 1472 de M. Hugo Van Dienderen du 3 septembre 1998 (N.):

Angola. — Unita. — Financement. — Argent provenant d'un trafic de diamants avec la Belgique.

En 1994, le parti gouvernemental MPLA et le mouvement rebelle Unita ont signé à Lusaka un accord visant à remettre sur les rails le processus de paix qui avait été interrompu après les élections de 1992. Ces élections avaient été remportées par le MPLA et le président José Eduardo dos Santos. Les Nations unies étaient censées surveiller l'exécution des accords de Lusaka.

En exécution des accords de paix, un gouvernement d'unité et de réconciliation nationales fut installé en avril 1997 et 70 parlementaires de l'Unita firent leur entrée au parlement.

Les accords de paix prévoyaient encore d'autres dispositions importantes:

- a) désarmement et casernement des troupes de l'Unita, afin de mener à bien leur intégration dans l'armée régulière ou leur retour à la vie civile;
- b) rétablissement de l'autorité de l'État et de l'administration sur l'ensemble du territoire angolais, y compris dans les régions contrôlées par l'Unita;
- c) transformation de l'émetteur radio de l'Unita en émetteur radio national indépendant.

L'Unita n'ayant pas respecté ces dernières dispositions, le Conseil de sécurité des Nations unies a pris en octobre 1997 une série de sanctions à l'encontre du mouvement, à savoir:

- a) fermeture des bureaux de l'Unita à l'étranger;
- b) interdiction pour les représentants de l'Unita de se rendre à l'étranger;
- c) interdiction de ravitaillement ou d'atterrissage d'avions dans les régions contrôlées par l'Unita.

De belastingschuldigen die moeilijkheden zouden ondervinden om hun fiscale schulden binnen de bij de wet gestelde termijnen te vereffenen, kunnen zich steeds wenden tot hun ontvanger der directe belastingen die gemachtigd is om, onder zijn eigen geldelijke verantwoordelijkheid, in individuele gevallen en rekening houdend met de feitelijke omstandigheden eigen aan ieder verzoek, aanvullende betalingstermijnen te verlenen.

Bovendien kunnen de bedoelde belastingschuldigen, in voorkomend geval, bij de gewestelijk directeur invordering een verzoek indienen om met toepassing van artikel 417, WIB 1992 vrijstelling van nalatighedsinteressen te verkrijgen.

DO 979824438

Vraag nr. 1472 van de heer Hugo Van Dienderen van 3 september 1998 (N.):

Angola. — Unita. — Financiering. — Geld afkomstig van diamantsmokkel naar België.

In 1994 hebben de regeringspartij MPLA en de rebellenbeweging Unita in Lusaka een akkoord ondertekend om het vredesproces dat na de verkiezingen van 1992 onderbroken was, weer op gang te brengen. Die verkiezingen werden gewonnen door de MPLA en president José Eduardo dos Santos. De Verenigde Naties zouden toezicht houden op de uitvoering van de akkoorden van Lusaka.

Ter uitvoering van het vredesakkoord werd in april 1997 een regering van nationale eenheid en verzoening geïnstalleerd en namen de 70 parlementsleden van Unita hun plaats in het parlement in.

Andere belangrijke punten van het vredesakkoord zijn:

- a) ontwapening en kazernering van de Unita-troepen om hun integratie in het reguliere leger of terugkeer naar de burgerlijke maatschappij te verwezenlijken;
- b) vestiging van het staatsgezag en de staatsadministratie op het hele Angolese grondgebied, met inbegrip van de door Unita gecontroleerde delen;
- c) omvorming van de Unita-radiozender in een niet-partijgebonden nationaal radiostation.

Omdat die laatste punten door Unita niet werden uitgevoerd, heeft de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties in oktober 1997 een pakket sancties tegen Unita uitgevaardigd, waaronder:

- a) sluiting van Unita-kantoren in het buitenland;
- b) verbod voor Unita-vertegenwoordigers om in het buitenland te reizen;
- c) verbod op bevoorrading van en het landen van vliegtuigen in door Unita gecontroleerde gebieden.

Selon des rumeurs persistantes, une grande partie des diamants sortis en contrebande des régions contrôlées par l'Unita se retrouverait finalement à Anvers.

1. Êtes-vous au courant de ces rumeurs?
2. Existe-t-il un contrôle visant à éviter que l'effort de guerre de l'Unita soit financé grâce à l'argent provenant du trafic de diamants avec la Belgique?
3. Quelles initiatives ont été prises pour vérifier le fondement de ces rumeurs?
4. Quel est le résultat de ces investigations?

Réponse: La question de l'honorable membre m'a été transmise par mon collègue, M. Di Rupo, vice-premier-ministre, ministre de l'Économie et des Télécommunications. En réponse à celle-ci, j'ai l'honneur, en ce qui concerne les compétences du ministère des Finances, de lui faire savoir ce qui suit.

Pour rappel, la résolution 1173 (1998) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 12 juin 1998 et entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1998 conformément à la résolution 1176 (1998), renforce les mesures de restriction à l'encontre de l'Unita, à savoir entre autres le gel des avoirs et autres moyens financiers qui appartiennent à l'Unita en tant qu'organisation, à ses responsables ou à des membres adultes de leurs familles proches, identifiés par une liste des Nations unies.

La résolution énonce aussi l'interdiction de l'importation directe ou indirecte de tous diamants provenant d'Angola qui ne sont pas assujettis au régime du certificat d'origine établi par le gouvernement d'unité et de réconciliation nationale.

Le règlement européen n° 1705/98 du Conseil du 28 juillet 1998 concernant l'interruption de certaines relations économiques avec l'Angola afin d'inciter l'«União Nacional para a Independência Total de Angola (Unita)» à remplir ses obligations dans le processus de paix, rend le contenu de la résolution obligatoire pour les États membres de l'Union européenne.

En Belgique, dans le domaine de compétence du ministère des Finances, l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux mesures restrictives à l'encontre de l'«União Nacional para a Independência Total de Angola (Unita)» met en œuvre la résolution 1173 et le règlement n° 1705/98 susmentionnés en ce qui concerne le gel des avoirs des membres de l'Unita désignés par les listes du Conseil de sécurité des Nations unies annexées à l'arrêté ministériel du 10 août 1998 d'exécution de l'arrêté royal du 10 août 1998 susmentionné.

En ce qui concerne le transfert d'argent vers les comptes des représentants de l'Unita repris sur la liste du Conseil de sécurité des Nations unies, le nécessaire a donc été réalisé.

Volgens hardnekkige geruchten komt een groot deel van de illegale diamant uit door Unita gecontroleerde gebieden uiteindelijk in Antwerpen terecht.

1. Kent u deze geruchten?
2. Is er enige vorm van controle om te beletten dat de oorlogsinspanningen van Unita gefinancierd zouden worden met uit diamantsmokkel naar België afkomstig geld?
3. Welke inspanningen zijn er gedaan om na te gaan of de geruchten al dan niet op waarheid berusten?
4. Met welk resultaat?

Antwoord: De vraag van het geachte lid werd mij overgemaakt door mijn collega, de heer Di Rupo, vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie. Ik heb de eer hem hierop het volgende te antwoorden, wat betreft de bevoegdheden van het ministerie van Financiën.

Ter herinnering, de resolutie 1173 (1998) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 12 juni 1998 en in werking getreden op 1 juli 1998 overeenkomstig de resolutie 1176 (1998), versterkt de beperkende maatregelen tegen Unita, te weten onder andere het bevriezen van de tegoeden die toebehoren aan Unita, als organisatie, aan zijn verantwoordelijken of aan volwassen leden van hun naaste familie, geïdentificeerd door een lijst van de Verenigde Naties.

De resolutie spreekt ook een verbod uit over de rechtstreekse of onrechtstreekse invoer van alle diamanten afkomstig uit Angola die niet onderworpen zijn aan het stelsel van het certificaat van oorsprong, ingesteld door de regering van eenheid en nationale verzoening van Angola.

De Europese verordening nr. 1705/98 van de Raad van 28 juli 1998 inzake de onderbreking van bepaalde economische betrekkingen met Angola, teneinde de «União Nacional para a Independência Total de Angola (Unita)» ertoe te bewegen zich aan zijn verplichtingen krachtens het vredesproces te houden, maakt de inhoud van de resolutie bindend voor de lidstaten van de Europese Unie.

In België, binnen het bevoegdheidsdomein van het ministerie van Financiën, voert het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de beperkende maatregelen tegen de «União Nacional para a Independência Total de Angola (Unita)» de bovenvermelde resolutie 1173 en verordening nr. 1705/98 uit, wat betreft het bevriezen van de tegoeden van de leden van Unita aangeduid op de lijsten van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, gevoegd bij het ministerieel besluit van 10 augustus 1998, dat het bovenvermelde koninklijk besluit van 10 augustus 1998 uitvoert.

Wat betreft de overdracht van geld naar de rekeningen van de vertegenwoordigers van Unita die op de lijst van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties worden vermeld, werd bijgevolg het nodige gedaan.

En ce qui concerne la vérification des certificats d'origine des diamants, l'honorable membre voudra bien s'adresser à mon collègue, M. Di Rupo, vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, l'administration des Relations économiques étant responsable de l'octroi des licences.

D'une enquête effectuée auprès des services concernés, il ressort qu'aucune importation frauduleuse de diamants originaires ou provenant de l'Angola n'a été constatée par l'administration des Douanes et Accises depuis le mois d'octobre 1997 à ce jour.

DO 989900058

Question n° 1514 de M. Ferdinand Ghesquière du 20 octobre 1998 (N.):

Dette publique. — Agence pour la dette. — Gestion du personnel.

Selon Jean-Pierre Arnoldi, administrateur général du Trésor, la fonction publique est confrontée à des problèmes en matière de recrutement. À l'occasion de la modernisation des services de la dette publique, il est apparu que la gestion du personnel constituait le point faible. Le Trésor public semblait en effet trop peu intéressant pour attirer les spécialistes financiers expérimentés et ne pouvait leur offrir immédiatement une fonction dirigeante ni un traitement élevé.

Or, cela semble être possible auprès de l'Agence pour la dette, responsable depuis le 1^{er} octobre 1998 de la gestion opérationnelle de la dette. L'Agence emploie une trentaine de fonctionnaires détachés ainsi que douze spécialistes recrutés dans le secteur privé. La rémunération de ces douze personnes est payée par le Fonds des rentes, sur ses revenus propres. Il en est de même pour le supplément octroyé aux fonctionnaires détachés.

1. Comment se fait-il que les douze spécialistes n'aient pas pu bénéficier immédiatement d'un traitement élevé auprès du Trésor mais bien auprès de l'Agence pour la dette?

2.
a) Où situe-t-on ces douze spécialistes parmi le personnel des services publics?
b) S'agit-il de fonctionnaires contractuels?

3.
a) De quelle manière la rémunération de cette indemnité est-elle réglée?

Wat betreft de controle van de certificaten van oorsprong van de diamanten, gelieve het geachte lid zich te richten tot mijn collega, de heer Di Rupo, vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, aangezien het bestuur Economische Betrekkingen verantwoordelijk is voor de toekenning van vergunningen.

Uit een onderzoek bij de betrokken diensten blijkt dat de administratie der Douane en Accijnzen geen enkele frauduleuze invoer van diamanten van oorsprong of afkomstig uit Angola heeft vastgesteld sinds oktober 1997 tot op heden.

DO 989900058

Vraag nr. 1514 van de heer Ferdinand Ghesquière van 20 oktober 1998 (N.):

Staatsschuld. — Agentschap voor de schuld. — Personeelsbeleid.

Volgens Jean-Pierre Arnoldi, administrateur-generaal van de Schatkist, heeft het openbaar ambt een probleem inzake rekrutering. Gedurende de operatie van de modernisering van de staatsschuld, bleef het personeelsbeleid het zwakke punt omdat de Schatkist niet aantrekkelijk genoeg was voor ervaren financiële specialisten. De Schatkist kon hen immers niet onmiddellijk een topfunctie en een hoge wedde aanbieden.

Dit blijkt wel mogelijk te zijn bij het Agentschap voor de schuld, dat vanaf 1 oktober 1998 verantwoordelijk is voor het operationeel beheer van de staatsschuld. Er werken naast een dertigtal gedetacheerde ambtenaren ook twaalf specialisten die werden aangehouden uit de private sector. De vergoeding van deze twaalf personen wordt betaald door het Rentenfonds met eigen inkomsten. Hetzelfde geldt voor de toeslag die de gedetacheerde ambtenaren ontvangen.

1. Welke redenen kunnen aangevoerd worden voor het feit dat de twaalf specialisten bij de Schatkist niet onmiddellijk een hoge wedde konden krijgen en dat dit bij het Agentschap voor de schuld blijkbaar wel kan?

2.
a) Waar plaatst men deze twaalf specialisten binnen het overheidspersoneel?
b) Zijn het contractuele ambtenaren?

3.
a) Hoe wordt de vergoeding van deze personen geregeld?

b) Pouvez-vous fournir un aperçu des échelles barémiques appliquées?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les réponses aux questions qu'il m'a posées au sujet du personnel de l'Agence de la dette.

1. En vue de pouvoir faire face aux défis posés par le marché de l'euro en matière de gestion de la dette publique, le Conseil des ministres a décidé lors de sa séance du 25 mars 1997 de créer au sein de l'administration de la Trésorerie une Agence de la dette qui serait en charge des aspects opérationnels de la gestion de la dette. Le personnel de cette agence doit comprendre, d'une part, des agents statutaires détachés et, d'autre part, un nombre limité de personnes à recruter en raison de l'expérience professionnelle qu'elles auront acquise dans des métiers très spécialisés, comme les métiers de marché, les métiers d'analyse économique et financière, les métiers juridiques.

C'est le Fonds des rentes qui a été chargé de recruter douze spécialistes et qui les met à la disposition de l'Agence de la dette, ainsi que le prévoit la faculté offerte par sa loi organique «d'apporter son concours à la gestion de la dette de l'État» (article 2, alinéa 1, 2°, de l'arrêt-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des rentes). L'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères pour les grades communs et l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant le statut pécuniaire du personnel du ministère des Finances pour les grades particuliers ne lui sont pas applicables. Il dispose dès lors d'une plus grande latitude en matière de rémunération du personnel qu'il serait amené à recruter que ce n'est le cas pour la fonction publique. En effet, la gestion efficace de la dette passe aussi par une minimisation des délais de recrutement et par la certitude de pouvoir recruter le profil attendu.

2. Les douze spécialistes recrutés par le Fonds des rentes ne font pas partie du personnel de l'État. Un contrat d'engagement à durée indéterminée a été conclu entre chacune de ces personnes et le Fonds des rentes.

3. C'est le Fonds des rentes qui prend en charge la rémunération des douze spécialistes qu'il a recrutés par contrat d'engagement. Je ne suis pas en mesure de vous communiquer le niveau de leur rémunération, ce type d'information étant confidentiel conformément aux usages du marché.

b) Kan u een overzicht geven van de toepasselijke weddeschalen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna een antwoord te willen vinden op de vragen die hij mij gesteld heeft in verband met het personeel van het Agentschap van de schuld.

1. Om het hoofd te kunnen bieden aan de uitdagingen die de markt van de euro met zich meebrengt op het vlak van het schuldbeheer, heeft de Ministerraad tijdens de zitting van 25 maart 1997 beslist om binnen de administratie der Thesaurie een Agentschap van de schuld op te richten. Dit agentschap zou belast worden met de operationele aspecten van het schuldbeheer. Het personeel van dit agentschap moet enerzijds bestaan uit gedetacheerde statutaire ambtenaren en anderzijds uit een beperkt aantal personen die dienen aangeworven te worden omwille van de professionele ervaring die zij hebben verworven in zeer gespecialiseerde domeinen met betrekking tot de markten, de economische en financiële analyse en de juridische aspecten.

Het is het Rentenfonds dat belast werd met de aanwerving van twaalf specialisten en dat ze ter beschikking stelt van het Agentschap van de schuld. De organieke wet van het Rentenfonds voorziet immers in de mogelijkheid «om zijn medewerking te verlenen bij het beheer van de staatsschuld» (artikel 2, eerste lid, 2°, van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds). Het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende de bezoldigingsregeling van het personeel van de ministeries voor de gemene graden en het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van het personeel van het ministerie van Financiën voor de bijzondere graden, zijn niet van toepassing op dit fonds. Het Rentenfonds beschikt bijgevolg over een grotere vrijheid aangaande de bezoldiging van het personeel dat zou moeten worden aangeworven, wat niet het geval is bij het openbaar ambt. Inderdaad, een efficiënt beheer van de schuld houdt ook in dat de aanwervingstermijnen tot een minimum beperkt worden en men de zekerheid heeft dat men de persoon met het verwachte profiel kan aanwerven.

2. De twaalf specialisten die door het Rentenfonds werden aangeworven, maken geen deel uit van het personeel van de Staat. Tussen ieder van hen en het Rentenfonds werd een contract van onbepaalde duur afgesloten.

3. Het is het Rentenfonds dat instaat voor de bezoldiging van deze twaalf specialisten die werden aangeworven via een contract. Ik kan u niet mededelen hoeveel hun bezoldiging bedraagt, aangezien overeenkomstig de gebruikelijke op de markt, dit soort informatie vertrouwelijk is.

DO 979824689

Question n° 1521 de M. Didier Reynders du 26 octobre 1998 (Fr.):*Géomètre-expert fonctionnaire. — Incompatibilité statutaire.*

À la suite des récentes élections à l'Institut professionnel des géomètres-experts jurés (IPG), il semblerait que sur les 72 postes électifs à pourvoir, l'intégralité soit attribuée au bénéfice des géomètres de la fonction publique. Cette situation est préjudiciable pour les professionnels indépendants qui ne sont pas représentés au sein d'un institut chargé notamment de veiller à la déontologie de la profession. Vous êtes ainsi saisi de divers recours exercés en vertu de l'article 30 de l'arrêté royal du 27 novembre 1985.

Au-delà de cette problématique, la presse s'est faite l'écho de ce que certains fonctionnaires-géomètres contreviennent à leur statut en exerçant comme indépendant pour des tiers et à titre onéreux alors qu'il leur serait en principe interdit de cumuler à titre privé.

L'ancien ministre des Finances, M. Maystadt, aurait à cet égard déclaré concernant de pareils cumuls qu'ils «peuvent susciter des questions sur l'indépendance administrative de l'intéressé, conduire à une confusion des devoirs et porter préjudice à l'accomplissement de la tâche administrative» ajoutant que depuis 1987 «aucune autorisation n'a par conséquent plus été délivrée».

1. Avez-vous connaissance de l'existence de tels cumuls à titre privé exercés sans autorisation de la hiérarchie?

2. Dans l'affirmative, quels moyens ont été ou sont mis en œuvre pour déjouer et mettre fin à ces cumuls apparemment toujours interdits et qui partant, engendrent une concurrence déloyale au détriment des géomètres indépendants?

Réponse: En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre les considérations suivantes.

1. Comme tous les agents de l'État, les agents en activité du ministère des Finances, sont soumis aux règles d'incompatibilité reprises aux articles 49 et 52 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, portant le statut des agents de l'État et sont tenus de respecter les dispositions de l'arrêté royal n° 46 du 10 juin 1982, relatif aux cumuls d'activités professionnelles dans certains services publics.

Conformément à l'article 2 de ce dernier arrêté royal, lesdits agents ne peuvent cumuler des activités professionnelles. Toutefois, conformément à l'article 3, § 2, du même arrêté royal, le ministre peut, sur demande préalable et écrite de l'agent, et, après avis motivé du Conseil de direction, accorder ou refuser,

DO 979824689

Vraag nr. 1521 van de heer Didier Reynders van 26 oktober 1998 (Fr.):*Landmeter-expert uit het openbaar ambt. — Statutaire onverenigbaarheid.*

Na de recente verkiezingen bij het Beroepsinstituut van gezworen landmeters-experten (BIL) blijkt dat alle 72 door verkiezingen toe te wijzen plaatsen naar landmeters uit het openbaar ambt gaan. Die situatie speelt natuurlijk in het nadeel van de zelfstandige landmeters, die op die manier niet vertegenwoordigd zijn in een instituut dat inzonderheid tot taak heeft te waken over de deontologie in het beroep. In dat verband werden krachtens artikel 30 van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tal van beroepschriften bij u ingediend.

Tevens kon men uit de pers vernemen dat sommige landmeters-ambtenaren, in weerwil van hun statuut, als zelfstandige tegen betaling voor derden werken, hoewel ze er in principe geen privéactiviteit op na mogen houden.

De vorige minister van Financiën, Maystadt zou in verband met die cumulatie hebben verklaard dat er dienaangaande vragen kunnen rijzen over de administratieve onafhankelijkheid van de betrokken ambtenaar, dat zulks tot verwarring in de uitoefening van de taak kan leiden en de uitvoering van de administratieve taken in de weg kan staan. Sinds 1987 zou er dan ook geen toestemming meer zijn verleend.

1. Is u op de hoogte van dergelijke gevallen van cumulatie in privéverband zonder toestemming van de hiërarchie?

2. Zo ja, wat werd of wordt er gedaan om paal en perk te stellen aan dergelijke cumulatie, die kennelijk nog steeds verboden is en trouwens de mededinging in het nadeel van de zelfstandige landmeters vervalst?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer de hiernavolgende beschouwingen ter kennis te brengen van het geachte lid.

1. Zoals alle rijksambtenaren zijn de actieve personeelsleden van het ministerie van Financiën onderworpen aan de regels inzake onverenigbaarheden opgenomen in de artikelen 49 en 52 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, en dienen zij de voorschriften van het koninklijk besluit nr. 46 van 10 juni 1982 betreffende de cumulaties van beroepsactiviteiten in sommige openbare diensten na te leven.

Overeenkomstig artikel 2 van laatstgenoemd koninklijk besluit mogen de voormelde personeelsleden geen beroepsactiviteiten cumuleren. Nochtans kan de minister overeenkomstig artikel 3, § 2, van hetzelfde besluit, op geschreven en voorafgaande aanvraag van het personeelslid en na gemotiveerd advies

au cas par cas, l'autorisation de cumul en dehors des heures de service.

Effectivement diverses transgressions aux règles précitées ont été pressenties dans le chef de certains fonctionnaires de l'administration du Cadastre, titulaires du diplôme de géomètre-expert immobilier.

2. Si les cumuls illicites sont réellement établis, le cadastre, qui ne dispose toutefois pas de compétences d'investigations judiciaires, ouvre une enquête administrative, et, si nécessaire, des peines disciplinaires sont infligées aux contrevenants.

Une telle procédure a été appliquée pour les cas dont question au point 1, *in fine*, ci-dessus.

DO 989900080

Question n° 1523 de M. Stefaan De Clerck du 26 octobre 1998 (N.):

Règles fiscales régissant l'importation de photographies considérées comme des œuvres d'art.

L'importation en Belgique d'œuvres d'art photographiques en provenance d'un pays extérieur à l'Union européenne semble donner lieu à quelque hésitation de la part des services de douane. Bien que nul ne conteste que la photographie soit un art, il s'impose, dans le cadre de la taxation, d'établir une distinction claire entre une œuvre d'art et un simple cliché industriel.

Les doutes des services de douane s'étendent même aux photographies provenant de galeries, de musées ou de salles de vente, où elles ont été achetées à un prix élevé se justifiant précisément par leur nature d'œuvre d'art au sens commun du terme.

Le problème se pose sur le plan de la TVA, d'une part, et les droits de douane, d'autre part. Il serait regrettable qu'en raison d'un malentendu à propos de la portée de textes réglementaires, notre pays entrave la libre circulation des œuvres d'art photographiques.

Du point de vue de l'application de la TVA, les photographies sont considérées comme des œuvres d'art lorsqu'il s'agit «de photographies prises par l'artiste, tirées par lui ou sous son contrôle, signées et numérotées dans la limite de trente exemplaires, tous formats et supports confondus» [arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970, annexe, tableau A, XXI, § 2, 1°, g)]. Les œuvres d'art sont soumises au tarif réduit de 6 %. Les œuvres d'art photographiques importées en Belgique au départ d'un pays extérieur à l'Union européenne sont donc soumises au tarif TVA de 6 %.

Le problème se pose également à propos de la détermination des droits douaniers. Le chapitre 97 de la nomenclature combinée (règlement n° 2658/87 du

van de Directieraad, geval per geval, machtiging verlenen of weigeren tot cumulatie buiten de diensturen.

Inderdaad wordt vermoed dat bepaalde personeelsleden van de administratie van het Kadaster, houders van het diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, voormelde regels zouden overtreden.

2. Wanneer ongeoorloofde cumulatieve activiteiten daadwerkelijk worden vastgesteld, stelt het kadaster, dat niet over gerechtelijke onderzoeksbevoegdheid beschikt, een administratief onderzoek in en zo nodig worden tuchtstraffen opgelegd aan de overtreeders.

Een dergelijke procedure werd toegepast voor de gevallen waarvan sprake in punt 1, *in fine*, hierboven.

DO 989900080

Vraag nr. 1523 van de heer Stefaan De Clerck van 26 oktober 1998 (N.):

Fiscale behandeling van ingevoerde fotografische kunstwerken.

De invoer van fotografische kunstwerken vanuit een staat buiten de Europese Unie naar België lijkt tot verschillende aarzelingen vanwege de douanediens ten aanleiding te geven. Hoewel niet wordt betwist dat de fotografie een kunst op zich is, is het nodig voor de taxatie op objectieve wijze de grens tussen een kunstwerk en een industrieel fotografisch drukwerk te bepalen.

Er wordt zelfs door de douanediens ten gearzeld, wanneer foto's afkomstig zijn van galerijen, musea of koopzalen, waar ze tegen een hoge prijs werden gekocht, een hoge prijs die gegrond is, precies omdat het om kunstwerken in de gemene zin gaat.

Het probleem doet zich voor zowel voor de BTW als voor de invoerrechten. Het zou spijtig zijn mocht ons land wegens een misverstand, omtrent de draagwijdte van reglementaire teksten, het vrij verkeer van fotografische kunstwerken hinderen.

Voor de toepassing van de BTW worden foto's als kunstwerken beschouwd als het gaat om «foto's die genomen zijn door de kunstenaar, door hem of onder zijn toezicht zijn afgedrukt, gesignd en genummerd, met een oplage van maximaal dertig exemplaren voor alle formaten en dragers samen» [koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970, bijlage, tabel A, XXI, § 2, 1°, g)]. Kunstwerken worden onderworpen aan een tarief van 6 %. Ter gelegenheid van de invoer vanuit een staat buiten de Europese Unie naar België van fotografische kunstwerken, is bijgevolg de BTW aan een tarief van 6 % verschuldigd.

Het probleem doet zich ook voor bij de bepaling van de invoerrechten. Hoofdstuk 97 van de gecombineerde nomenclatuur (verordening nr. 2658/87 van

23 juillet 1987, *Journal officiel*, 1987, n° L 256, 1) énumère les «objets d'art, de collection ou d'antiquité» exemptés de droits douaniers. Contrairement à la réglementation européenne en matière de TVA — coulée dans une directive ultérieure datant du 14 février 1994 —, les photographies ne sont pas expressément citées sous la rubrique «objets d'art». Par conséquent, les douaniers appliquent non seulement le taux de TVA de 6 %, mais également des droits douaniers basés sur le chapitre 49, code n° 49.11.91.80.00 de la nomenclature.

Il ne me semble cependant pas justifié de se référer à des définitions différentes pour l'application, de la TVA, d'une part, et des droits douaniers, d'autre part.

Le chapitre 49 de la terminologie porte sur «les produits de l'édition, de la presse ou des autres industries graphiques; textes manuscrits ou dactylographiés et plans». Les photographies réalisées par un artiste ne sont pas des articles industriels et ne peuvent donc être assimilées aux photographies visées par le chapitre 49. Par ailleurs, dans le préambule du chapitre 49, il est précisé que «les gravures, estampes et lithographies originales (...) et autres articles du chapitre 97» ne sont pas visés.

Manifestement, le terme «tableaux», utilisé dans le chapitre 97, s'étend donc également aux œuvres d'art photographiques. Selon la définition du dictionnaire, cette notion correspond en effet à des images encadrées, telles que des photographies. Par ailleurs, le règlement n° 1657/87 n'exclut pas expressément les photographies du type «tableaux», ce qui implique que cette dernière catégorie, encadrée ou non, doit bénéficier de l'exemption des droits de douane.

La notion «faits entièrement à la main» n'empêche nullement l'exonération des photographies, pour lesquelles il est satisfait à ce critère dans la mesure où l'artiste a développé lui-même les photographies, conformément aux conditions énumérées à l'article précité XXI, § 2, 1^o, g), relatif à la TVA. Cet article tend précisément à apporter une solution à ce problème et définit très clairement quand on doit considérer que l'artiste a mis la «main» à son œuvre.

1. Les photographies doivent être «tirées, signées et numérotées» par l'artiste. À mes yeux, cette dernière condition ne s'applique pas aux œuvres d'art uniques, dont il est évident qu'elles ne seront pas numérotées par l'artiste. Par ailleurs, les artistes ne «signent» pas nécessairement une œuvre, au sens ordinaire du mot. Généralement, la signature prend la forme d'une marque d'identification, qui constitue également une «signature» en ce sens qu'elle correspond à l'appropriation de l'œuvre par l'artiste. Je suppose, dans ce cas, que (a) le caractère unique de l'œuvre peut être établi par toutes les voies de droit (facture d'une galerie d'art, document émanant d'un musée ou d'une salle de vente, extrait d'un catalogue, etc.) et que (b) le

23 juli 1987, *Publicatieblad*, 1987, nr. L 256, 1) heeft betrekking op «kunstwerken, voorwerpen voor verzamelingen en antiquiteiten», welke van invoerrechten vrijgesteld zijn. In tegenstelling tot de BTW-reglementering die uit een latere richtlijn (daterend van 14 februari 1994) voortkomt, worden de foto's niet uitdrukkelijk opgenomen onder de kunstwerken. Bijgevolg passen de douanediens ten een BTW van 6 % en een invoerrecht toe, dat op hoofdstuk 49, code nr. 49.11.91.80.00 van de nomenclatuur wordt gebaseerd.

Het lijkt mij nochtans niet gerechtvaardigd om een verschillende definitie van fotografisch kunstwerk te hanteren voor de toepassing van de BTW en van de invoerrechten.

Hoofdstuk 49 van de terminologie heeft betrekking op «artikelen van de uitgeverij, van de pers of van een andere grafische industrie; geschreven of getypte teksten en plannen». De foto's die door een kunstenaar worden gemaakt, zijn geen artikelen van een industrie en kunnen dus niet gelijkgesteld worden met de onder dit hoofdstuk bedoelde foto's. Bovendien wordt in de preambule van hoofdstuk 49 bepaald dat het de «originele gravures, etsen en litho's (...) en andere artikelen bedoeld bij hoofdstuk 97» niet betreft.

Het woord «schilderijen» uit hoofdstuk 97 heeft dus duidelijk ook betrekking op de fotografische kunstwerken. Volgens de definitie in het woordenboek, heeft dit begrip immers betrekking op ingelijste prenten, zoals foto's. Bovendien sluit de verordening nr. 1657/87 de foto's van het type «schilderijen» niet uitdrukkelijk uit. Dit heeft tot gevolg dat deze laatste categorie, al dan niet ingelijst, onder de vrijstelling van invoerrechten moet vallen.

Het begrip «met de hand vervaardigd» staat de vrijstelling van de foto's niet in de weg. Voor deze foto's wordt het criterium vervuld, aangezien de kunstenaar de foto's zelf ontwikkelt, volgens de voorwaarden bepaald onder bovengenoemd artikel XXI, § 2, 1^o, g), inzake BTW. Dit artikel beoogt precies de oplossing van dit probleem en bepaalt duidelijk wanneer een kunstenaar zijn «hand» aan het kunstwerk heeft gezet.

1. De foto's dienen door een «kunstenaar» te worden «afgedrukt, gesigneerd en genummerd». Deze laatste voorwaarde is mijns inziens niet toepasselijk op unieke kunstwerken die door de kunstenaar uiteraard niet genummerd zullen worden. Bovendien gaan de kunstenaars niet noodzakelijk over tot een handgeschreven «ondertekening» in de gewone betekenis van het woord. Gewoonlijk neemt de ondertekening de vorm van een identificatieteken aan, dat ook een «ondertekening» is, daar zij tot teken van de toe-eigening van de foto door de kunstenaar dient. Ik veronderstel dat in dit geval, (a) het unieke karakter van het kunstwerk door alle rechtsmiddelen (factuur van een kunstgalerie, document uitgaande van een museum

terme «signature», au sens large, s'étend à toute marque indiquant que l'œuvre d'art est la création d'un artiste déterminé.

Partagez-vous mon point de vue?

2. Dans de nombreux cas, la signature et le numéro des photographies, qui sont produites en plusieurs exemplaires, apparaissent au dos des œuvres, et donc sous le cadre, et ne peuvent être montrées sans que le cadre ou l'œuvre soient endommagés. Je suppose, une fois de plus, que (a) la preuve du tirage limité peut être rapportée par toutes voies de droit — telles que décrites précédemment — et que (b) le terme «signature» peut être interprété comme ci-dessus.

Partagez-vous mon point de vue?

3. Êtes-vous d'accord avec cette analyse relative à l'application des droits de douane?

Réponse:

1. Le taux réduit de TVA de 6 % est effectivement d'application lors de l'importation de photographies qui peuvent être considérées comme des objets d'art au sens de la rubrique XXI, § 2, 1^o, g), du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 relatif aux taux de TVA, à savoir «les photographies prises par l'artiste, tirées par lui ou sous son contrôle, signées et numérotées dans la limite de trente exemplaires, tous formats et supports confondus». Pour l'application du taux de TVA de 6 % lors de l'importation de photos qui répondent à cette définition, la classification dans le tarif d'usage est du reste sans importance.

Des photographies sont signées au sens de la disposition précitée de l'arrêté royal n° 20 lorsque l'artiste qui a pris les photos les a signées de son nom soit à la main, soit au moyen de son empreinte, de sa marque ou d'un signe d'identification similaire.

Une photographie unique ne peut être considérée comme étant numérotée au sens de la disposition susvisée de l'arrêté royal n° 20, que pour autant qu'elle ait été munie, par l'artiste qui l'a prise ou sous son contrôle, d'une mention de laquelle il apparaît qu'il s'agit d'un exemplaire unique.

2. Lorsque lors de l'importation d'une photographie qui n'a pas plus de cent ans, il ne peut être vérifié de visu si cette photo est signée et numérotée au sens de la disposition susvisée de l'arrêté royal n° 20, c'est en principe le taux normal de TVA, qui s'élève actuellement à 21 %, qui est d'application sur cette importation. Il ne peut y être dérogé que dans des cas très exceptionnels justifiés par des éléments de fait. Dans

of van een veilinghuis, een uittreksel uit een catalogus, enz.) kan worden aangetoond en dat (b) de «ondertekening» in de brede zin van het woord als elk teken dat erop wijst dat het kunstwerk wel dat van een bepaalde kunstenaar is, kan worden verstaan.

Deelt u hieromtrent mijn mening?

2. In vele gevallen komen de ondertekening en het nummer van de foto's, die in verschillende exemplaren gereproduceerd worden, op de achterzijde van de foto's voor, maar ze bevinden zich onder de lijst en kunnen niet getoond worden zonder de lijst of het kunstwerk te beschadigen. Ik veronderstel opnieuw dat (a) het bewijs van de beperkte oplage door alle rechtsmiddelen, zoals hierboven aangewezen, kan worden geleverd en dat (b) de «ondertekening» in de hierboven aangewezen zin kan worden verstaan.

Deelt u hieromtrent mijn mening?

3. Gaat u akkoord met mijn hierboven aangegeven analyse in verband met de toepassing van invoerrechten?

Antwoord:

1. Het verlaagd BTW-tarief van 6 % is inderdaad van toepassing op de invoer van foto's die kunnen worden aangemerkt als kunstvoorwerpen in de zin van het koninklijk besluit nr. 20, inzake BTW-tarieven, bijlage, tabel A, rubriek XXI, § 2, 1^o, g), namelijk «foto's die genomen zijn door de kunstenaar, door hem of door zijn toezicht zijn afgedrukt, gesigneerd en genummerd, met een oplage van maximaal dertig exemplaren voor alle formaten en dragers samen». Voor de toepassing van het BTW-tarief van 6 % bij de invoer van foto's die beantwoorden aan die omschrijving, is de indeling in het gebruikstarief overigens van geen belang.

Foto's zijn gesigneerd in de zin van voornoemde bepaling van het koninklijk besluit nr. 20 wanneer de kunstenaar die de foto's heeft genomen, ze met zijn naam heeft getekend, hetzij op handgeschreven wijze, hetzij door middel van zijn naamstempel, de stempelafdruk van zijn handtekening of een dergelijke identificatieteken.

Een unieke foto kan slechts worden beschouwd als genummerd in de zin van voornoemde bepaling van het koninklijk besluit nr. 20, voor zover ze door of onder toezicht van de kunstenaar die de foto heeft genomen, werd voorzien van een vermelding waaruit blijkt dat het om een enig exemplaar gaat.

2. Indien bij de invoer van een foto die niet ouder is dan honderd jaar niet de visu kan worden nagegaan of die foto gesigneerd en genummerd is in de zin van voornoemde bepaling van het koninklijk besluit nr. 20, is in principe het normale BTW-tarief, dat thans 21 % bedraagt, van toepassing op de invoer. Slechts in zeer uitzonderlijke gevallen kan hiervan worden afgeweken voor zover de feitelijke omstandig-

un tel cas, il va de soi que pour l'application du taux réduit de TVA de 6 %, il doit être prouvé au moyen d'un ensemble d'éléments concordants que la photo satisfait entièrement à la disposition ci-dessus reproduite de la rubrique XXI, § 2, 1^o, g), du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20, relatif aux taux de TVA.

3. Le classement des marchandises dans la nomenclature combinée est effectué conformément aux règles générales interprétatives fixées par la Convention internationale sur le système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, appelée: «Système harmonisé».

La règle générale interprétative 1 s'énonce comme suit: «Le libellé des titres de sections, de chapitres ou de sous-chapitres est considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, le classement étant déterminé légalement d'après les termes des positions et des notes de sections ou de chapitres et, lorsqu'elles ne sont pas contraires aux termes desdites positions et notes, d'après les règles suivantes».

Le terme «objets d'art» repris dans le libellé du titre du chapitre 97 n'a donc qu'une valeur indicative et n'a aucune influence sur le classement. Seuls les termes des positions et des notes de sections ou de chapitres ont une base légale.

Le chapitre 97 n'énumère qu'un nombre limité de marchandises. La position 97.01 s'intitule: «Tableaux, peintures et dessins, faits entièrement à la main, à l'exclusion des dessins du n° 49.06 et des articles manufacturés décorés à la main; collages et tableaux similaires.» La position 97.02 s'intitule: «Gravures, estampes et lithographies originales». Les autres positions du chapitre 97 n'entrent pas en ligne de compte dans le cas présent.

La note 2 du chapitre 97 s'énonce comme suit: «On considère comme gravures, estampes et lithographies originales, au sens du n° 97.02, les épreuves tirées directement, en noir ou en couleurs, d'une ou plusieurs planches entièrement exécutées à la main par l'artiste, quelle que soit la technique ou la matière employée, à l'exception de tout procédé mécanique ou photomécanique».

Les notes explicatives du système harmonisé relatives à la désignation et à la codification des marchandises explicitent sous la position 97.01 la notion de «exécuté entièrement à la main» comme suit: «Pour être reprises ici, ces œuvres doivent avoir été exécutées entièrement à la main, ce qui exclut l'emploi de tout procédé, quel qu'il en soit, permettant de suppléer en tout ou en partie à la main de l'artiste. Sont donc exclues du présent groupe: les peintures obtenues, même sur toile, par des procédés photomécaniques; les peintures à la main réalisées sur un trait ou un dessin

heden dat vereisen. Uiteraard moet dan voor de toepassing van het verlaagd BTW-tarief van 6 % door een geheel van eensluidende bewijsmiddelen afdoend aangetoond worden dat de foto volledig beantwoordt aan de hiervoor weergegeven bepaling van het koninklijk besluit nr. 20, inzake BTW-tarieven, bijlage, tabel A, rubriek XXI, § 2, 1^o, g).

3. Voor de indeling van goederen in de gecombineerde nomenclatuur gelden de algemene indelingsregels, vastgelegd in het Internationaal Verdrag betreffende het geharmoniseerd systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen, het zogenaamd «Geharmoniseerd systeem».

Algemene indelingsregel 1 luidt als volgt: «De tekst van de opschriften van de afdelingen, van de hoofdstukken en van de onderdelen van hoofdstukken wordt geacht slechts als aanwijzing te gelden; voor de indeling zijn wettelijk bepalend de bewoordingen van de posten en de aantekeningen op de afdelingen of op de hoofdstukken en — voor zover dit niet in strijd is met de bewoordingen van bedoelde posten en aantekeningen — de navolgende regels».

Het woord «kunstvoorwerpen» in het opschrift van hoofdstuk 97 geldt dus slechts als aanwijzing en heeft geen invloed op de indeling. Wettelijk bepalend zijn de bewoordingen van de posten en de aantekeningen op de afdelingen of op de hoofdstukken.

Hoofdstuk 97 bevat een aantal limitatief opgesomde goederen. Post 97.01 luidt als volgt: «Schilderijen, schilderijen en tekeningen, geheel met de hand vervaardigd, met uitzondering van de tekeningen bedoeld bij post 49.06 en van met de hand versierde voorwerpen; collages en dergelijke decoratieve platen». Post 97.02 bevat: «Originele gravures, originele etsen en originele litho's». De andere posten van hoofdstuk 97 komen in onderhavig geval niet in aanmerking.

Aantekening 2 bij hoofdstuk 97 luidt als volgt: «Als originele gravures, originele etsen en originele litho's, in de zin van post 97.02, worden aangemerkt, die, welke rechtstreeks in het zwart of in kleuren zijn afgedrukt van één of meer door de kunstenaar geheel met de hand vervaardigde platen, ongeacht het materiaal waarop dit afdrukken is geschied en ongeacht de gevolgde techniek, met uitzondering van de mechanische en van de fotomechanische reproductietechniek».

De toelichtingen bij het geharmoniseerd systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen omschrijven het begrip «geheel met de hand vervaardigd» bij post 97.01 als volgt: «Om hier ingedeeld te kunnen worden moeten de werken geheel met de hand vervaardigd zijn. Dit sluit de toepassing uit van alle procédés die de hand van de kunstenaar geheel of gedeeltelijk vervangen. Van deze groep zijn derhalve uitgesloten: schilderijen die met de hand zijn bijgeschilderd of een gegraveerde of gedrukte schets of tekening (namaak schilderijen); zogenaamde authentieke

obtenue par des procédés ordinaires de gravure ou d'impression; les peintures dites copies conformes, obtenues à l'aide d'un nombre plus ou moins élevé de caches (ou pochoirs), même si elles sont authentifiées par l'artiste; etc. Par contre, les copies de peintures faites entièrement à la main sont admises au présent groupe, quelle que soit leur valeur artistique.»

Les notes explicatives du système harmonisé n'ont pas de base légale, mais font autorité en tant que moyen valable pour l'interprétation des positions tarifaires. (Arrêt de la Cour de Justice — Affaire 14/70 — *Journal officiel* C9 du 2 février 1971).

Le libellé du titre du chapitre 49 «Produits de l'édition, de la presse ou des autres industries graphiques; textes manuscrits ou dactylographiés et plans», n'a également qu'une valeur indicative. Seuls les termes de la position 49.11: «Autres imprimés, y compris les images, les gravures et les photographies» ont une base légale.

Les photographies présentées comme œuvre d'art ne peuvent être reprises dans le chapitre 97 mais doivent être classées dans le 49.11 où les photographies sont spécifiquement dénommées.

Contrairement à l'approche effectuée pour l'application de la TVA, la notion d'«art» et d'«objets d'art» n'est pas définie dans la nomenclature combinée.

En outre, il n'existe pas toujours une concordance parfaite entre les désignations de marchandises telles qu'elles se trouvent, d'une part, dans la nomenclature combinée et le tarif d'usage qui en découle et, d'autre part, dans le texte de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970, qui fixe les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et détermine la répartition des biens et des services selon ces taux.

DO 989900105

Question n° 1529 de M. Geert Bourgeois du 30 octobre 1998 (N.):

Ventilation par région des recettes de l'impôt des personnes physiques.

En réponse à ma question n° 534 du 9 août 1996 à propos de la ventilation par région des recettes de l'impôt des personnes physiques, le ministre a communiqué des chiffres relatifs à la ventilation par région des revenus nets imposables pour l'exercice d'imposition 1994 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 60, p. 7991).

Dans la même question écrite, il est également demandé une ventilation par région de l'impôt global des personnes physiques pour les exercices d'imposition 1985, 1990 et 1995 (en d'autres termes, l'impôt des personnes physiques avant déduction des précomptes et des versements anticipés).

kopieën, die zijn verkregen met behulp van een aantal maskers (of sjablonen), ook indien zij door de kunstenaar voor echt zijn verklaard, enz. Kopieën van schilderijen, die geheel met de hand zijn vervaardigd, worden daarentegen, ongeacht hun artistieke waarde, onder deze post ingedeeld.»

De toelichtingen bij het geharmoniseerd systeem zijn niet wettelijk bepalend, maar worden wel aanzien als waardevolle hulpmiddelen bij de uitlegging van de tariefposten (Arrest van het Hof van Justitie — Zaak 14/70 — *Publicatieblad* C9 van 2 februari 1971).

«Artikelen van de uitgeverij, van de pers of van een andere grafische industrie; geschreven of getypte teksten en plannen» in het opschrift van hoofdstuk 49 geldt ook slechts als aanwijzing. Wettelijk bepalend zijn de bewoordingen van post 49.11: «Ander drukwerk, prenten, gravures en foto's daaronder begrepen».

Foto's aangeboden als kunstwerken kunnen niet worden ingedeeld onder hoofdstuk 97 maar moeten onder post 49.11 worden ingedeeld waar foto's specifiek zijn genoemd.

«Kunst» of als «kunstvoorwerpen» wordt in de gecombineerde nomenclatuur niet gedefinieerd. Voor de toepassing van de BTW is dit wel gedaan.

Verder is er ook geen volstrekte overeenstemming tussen de aanwijzingen van koopwaren, zoals die voorkomen enerzijds in de gecombineerde nomenclatuur en het daarvan afgeleide gebruikstarief en anderzijds in de teksten van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven.

DO 989900105

Vraag nr. 1529 van de heer Geert Bourgeois van 30 oktober 1998 (N.):

Regionale spreiding van de inkomsten uit de personenbelasting.

In antwoord op mijn vraag nr. 534 van 9 augustus 1996 betreffende de regionale spreiding van de inkomsten uit de personenbelasting verstrekke de minister gegevens over de gewestelijke opsplitsing van de netto-belastbare inkomsten. Deze gegevens hadden betrekking op het aanslagjaar 1994 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 60, blz. 7991).

In dezelfde schriftelijke vraag werd ook een op gewestelijke basis opgesplitst overzicht gevraagd met betrekking tot de globale belasting van natuurlijke personen voor de begrotingsjaren 1985, 1990 en 1995 (dit wil zeggen de personenbelasting voor aftrek van de voorheffingen en de voorafbetalingen).

À cet égard, je souhaiterais vous demander communication des données suivantes :

1. le montant total des revenus nets imposables, ainsi qu'une ventilation de ce montant par région, pour les exercices d'imposition 1995, 1996 et 1997 (en termes nominaux et en termes relatifs);

2.
a) le revenu net imposable par déclaration, en ventilant ce montant par région, pour les exercices d'imposition 1995, 1996 et 1997;

b) l'écart, par région et par exercice d'imposition, par rapport à la moyenne nationale;

3. l'impôt global des personnes physiques (c'est-à-dire l'impôt des personnes physiques avant déduction des précomptes et des versements anticipés), avec, une fois de plus, la ventilation de ce chiffre par région, pour les exercices d'imposition 1995, 1996 et 1997 (en termes nominaux et en termes relatifs);

4.
a) le montant global moyen de l'impôt des personnes physiques par déclaration, assorti d'une ventilation de ce montant par région, pour les exercices d'imposition 1995, 1996 et 1997;

b) par région et par exercice d'imposition, l'écart par rapport à la moyenne nationale;

5. la part de recettes de l'impôt des personnes physiques attribuée aux régions et aux communautés, en application de l'article 16 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des régions et des communautés, pour les années budgétaires 1996, 1997 et 1998.

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions.

Les données fournies par exercice d'imposition reflètent la situation à la fin du délai normal d'imposition visé à l'article 359, alinéa 2 du Code des impôts sur les revenus 1992, c'est-à-dire à chaque fois au 30 juin t+1 de l'exercice d'imposition t.

1. Le revenu net imposable à l'impôt des personnes physiques relatif aux exercices d'imposition 1995, 1996 et 1997 est repris dans le tableau ci-après.

Le revenu net imposable est communiqué par région, avec indication de la part en pourcentage pour

Hierop aansluitend rijzen de volgende bijkomende vragen :

1. Kan u het totaal van de netto-belastbare inkomsten weergeven, alsmede een opsplitsing per gewest voor de aanslagjaren 1995, 1996 en 1997 (in nominale en in relatieve termen) ?

2.
a) Kan u het gemiddelde totaal netto-belastbaar inkomen per aangifte weergeven, alsmede een opsplitsing per gewest voor de aanslagjaren 1995, 1996 en 1997?

b) Kan per gewest en per aanslagjaar de afwijking ten opzichte van het landelijke gemiddelde worden weergegeven?

3. Kan u de globale belasting van natuurlijke personen (dit wil zeggen de personenbelasting voor aftrek van de voorheffingen en de voorafbetalingen) weergeven, alsmede een opsplitsing per gewest voor de aanslagjaren 1995, 1996 en 1997 (in nominale en relatieve termen) ?

4.
a) Kan u de gemiddelde globale belasting van natuurlijke personen per aangifte weergeven, alsmede een opsplitsing per gewest voor de aanslagjaren 1995, 1996 en 1997?

b) Kan per gewest en per aanslagjaar de afwijking ten opzichte van het landelijke gemiddelde worden weergegeven?

5. Kan u het gedeelte van de opbrengst van de personenbelasting dat, met toepassing van artikel 16 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten in de begrotingsjaren 1996, 1997 en 1998 aan de gewesten en gemeenschappen werd/wordt toegewezen weergegeven?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op zijn vragen te willen vinden.

De gegevens die per aanslagjaar worden verstrekt, geven de toestand weer aan het einde van de gewone aanslagtermijn als vermeld in artikel 359, 2e lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, of met andere woorden telkens de toestand op 30 juni t+1 voor het aanslagjaar t.

1. Het belastbaar netto-inkomen in de personenbelasting met betrekking tot de aanslagjaren 1995, 1996 en 1997 is opgenomen in de tabel hierna.

Het belastbaar netto-inkomen is medegedeeld per gewest met aanduiding van het procentueel aandeel

chaque région dans le revenu net imposable total établi pour tout le Royaume.

(Montants en millions de francs)

van elk gewest in het totaal belastbaar netto-inkomen vastgesteld voor heel het Rijk.

(Bedragen in miljoenen frank)

Exercice d'imposition — Aanslagjaar	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région de Bruxelles-Capitale — Brussels Hoofdstedelijk Gewest		Total Royaume — Totaal Rijk	
	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%
1995	2 188 900,6	60,7	1 097 795,8	30,4	322 178,4	8,9	3 608 874,8	100,0
1996	2 308 610,0	60,8	1 156 727,5	30,5	331 448,0	8,7	3 796 785,5	100,0
1997	2 397 265,0	61,0	1 193 609,7	30,4	339 291,2	8,6	3 930 165,9	100,0

2.
a) et b) La moyenne du revenu net imposable par déclaration concernant les exercices d'imposition 1995, 1996 et 1997 est reprise au tableau ci-après.

Cette moyenne est fournie par région, avec indication du pourcentage d'écart par rapport à la moyenne nationale.

(Montants en francs)

2.
a) en b) Het gemiddelde belastbaar netto-inkomen per aangifte met betrekking tot de aanslagjaren 1995, 1996 en 1997 is opgenomen in de tabel hierna.

Dit gemiddelde is medegedeeld per gewest, met aanduiding van de procentuele afwijking ten opzichte van het landelijke gemiddelde.

(Bedragen in frank)

Exercice d'imposition — Aanslagjaar	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région de Bruxelles-Capitale — Brussels Hoofdstedelijk Gewest		Total Royaume — Totaal Rijk	
	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	
1995	905 900	+ 2,4	849 200	− 4,0	868 700	− 1,8	884 600	
1996	907 700	+ 2,5	850 200	− 4,0	867 800	− 2,0	885 900	
1997	922 800	+ 2,8	859 200	− 4,3	871 000	− 3,0	898 000	

3. L'impôt global des personnes physiques (c'est-à-dire l'impôt des personnes physiques avant déduction des précomptes et des versements anticipés) concernant les exercices d'imposition 1995, 1996 et 1997 est repris dans le tableau ci-après.

3. De globale belasting van natuurlijke personen (dit wil zeggen de personenbelasting vóór aftrek van de voorheffingen en de voorafbetalingen) met betrekking tot de aanslagjaren 1995, 1996 en 1997 is opgenomen in de tabel hierna.

L'impôt global est communiqué par région, avec indication de la part en pourcentage pour chaque région dans l'impôt global afférent à tout le Royaume.

(Montants en millions de francs)

De globale belasting is medegedeeld per gewest met aanduiding van het procentueel aandeel van elk gewest in de globale belasting voor heel het Rijk.

(Bedragen in miljoenen frank)

Exercice d'imposition — Aanslagjaar	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région de Bruxelles-Capitale — Brussels Hoofdstedelijk Gewest		Total Royaume — Totaal Rijk	
	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%
1995	528 746,1	61,6	247 977,1	28,9	81 238,4	9,5	857 961,6	100,0
1996	562 572,9	61,6	265 300,3	29,1	85 159,6	9,3	913 032,8	100,0
1997	585 484,7	61,9	273 107,0	28,9	86 623,0	9,2	945 214,7	100,0

4.
a) et b) La moyenne d'impôt global par déclaration pour les exercices d'imposition 1995, 1996 et 1997 est renseignée dans le tableau ci-après.

Cette moyenne est communiquée par région, avec indication du pourcentage d'écart par rapport à la moyenne nationale.

(Montants en francs)

4.
a) en b) De gemiddelde globale belasting per aangifte met betrekking tot de aanslagjaren 1995, 1996 en 1997 is opgenomen in de tabel hierna.

Dit gemiddelde is medegedeeld per gewest met aanduiding van de procentuele afwijking ten opzichte van het landelijke gemiddelde.

(Bedragen in frank)

Exercice d'imposition — Aanslagjaar	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région de Bruxelles-Capitale — Brussels Hoofdstedelijk Gewest		Total Royaume — Totaal Rijk	
	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	
1995	218 822,3	+ 4,1	191 828,1	− 8,8	219 052,2	+ 4,2	210 290,1	
1996	221 185,4	+ 3,8	195 007,6	− 8,5	222 958,9	+ 4,7	213 033,8	
1997	225 374,0	+ 4,4	196 599,4	− 9,0	222 382,8	+ 3,0	215 974,4	

5. La partie du produit de l'impôt des personnes physiques qui a été attribuée aux régions pour les années budgétaires 1996, 1997 et 1998 conformément aux dispositions de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, est reprise dans le tableau ci-après.

5. Het gedeelte van de opbrengst van de personenbelasting dat overeenkomstig de bepalingen van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, voor de begrotingsjaren 1996, 1997 en 1998 aan de gewesten wordt toegewezen, is opgenomen in de tabel hierna.

(Montants en millions de francs)		(Bedragen in miljoenen frank)	
Année budgétaire — Begrotingsjaar	Région flamande — Vlaams Gewest	Région wallonne — Waals Gewest	Région de Bruxelles-Capitale — Brussels Hoofdstedelijk Gewest
	Montant — Bedrag	Montant — Bedrag	Montant — Bedrag
1996	168 980,0	105 521,6	28 750,7
1997	188 385,1	114 664,8	29 819,5
1998	207 096,0	121 605,7	32 557,9

La partie du produit de l'impôt des personnes physiques qui a été attribuée aux communautés pour les années budgétaires 1996, 1997 et 1998 en vertu des mêmes lois spéciales est renseignée dans le tableau suivant.

Het gedeelte van de opbrengst van de personenbelasting dat, bij toepassing van dezelfde bijzondere wetten voor de begrotingsjaren 1996, 1997 en 1998 aan de gemeenschappen wordt toegewezen, is opgenomen in de tabel hierna.

(Montants en millions de francs)		(Bedragen in miljoenen frank)	
Année budgétaire — Begrotingsjaar	Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap	Communauté française — Franse Gemeenschap	
	Montant — Bedrag	Montant — Bedrag	
1996	79 765,7	49 602,1	
1997	88 962,5	52 691,2	
1998	96 001,0	55 946,2	

DO 989900124

Question n° 1531 de M. Didier Reynders du 3 novembre 1998 (Fr.):

Géomètre-expert fonctionnaire. — Incompatibilité statutaire.

À la suite des récentes élections à l'Institut professionnel des géomètres-experts jurés, il semblerait que sur les 72 postes électifs à pourvoir, l'intégralité soit attribuée au bénéfice des géomètres de la fonction publique. Cette situation est préjudiciable pour les professionnels indépendants qui ne sont pas représentés au sein d'un institut chargé notamment de veiller à la déontologie de la profession. Vous êtes ainsi saisi de divers recours exercés en vertu de l'article 30 de l'arrêté royal du 27 novembre 1985.

Au-delà de cette problématique, la presse s'est faite l'écho de ce que certains fonctionnaires-géomètres contreviennent à leur statut en exerçant comme indé-

DO 989900124

Vraag nr. 1531 van de heer Didier Reynders van 3 november 1998 (Fr.):

Landmeter-expert uit het openbaar ambt. — Statutaire onverenigbaarheid.

Na de recente verkiezingen bij het Beroepsinstituut van gezworen landmeters-experten (BIL) blijkt dat alle 72 door verkiezingen toe te wijzen plaatsen naar landmeters uit het openbaar ambt gaan. Die situatie speelt in het nadeel van de zelfstandige landmeters, die op die manier niet vertegenwoordigd zijn binnen een beroepsinstituut dat inzonderheid tot taak heeft te waken over de deontologie in het beroep. In dat verband werden al verscheidene beroepschriften bij u ingediend krachtens artikel 30 van het koninklijk besluit van 27 november 1985.

Tevens kon men uit de pers vernemen dat sommige landmetersambtenaren, in weerwil van hun statuut, als zelfstandige tegen betaling voor derden werken,

pendant pour des tiers et à titre onéreux alors qu'il leur serait en principe interdit de cumuler à titre privé.

L'ancien ministre des Finances, M. Maystadt, aurait à cet égard déclaré concernant de pareils cumuls qu'ils «peuvent susciter des questions sur l'indépendance administrative de l'intéressé, conduire à une confusion des devoirs et porter préjudice à l'accomplissement de la tâche administrative» ajoutant que depuis 1987 «aucune autorisation n'a par conséquent plus été délivrée».

1. Avez-vous connaissance de l'existence de tels cumuls à titre privé exercés sans autorisation de la hiérarchie?

2. Dans l'affirmative, quels moyens ont été ou sont mis en œuvre pour déjouer et mettre fin à ces cumuls apparemment toujours interdits et qui partant, engendrent une concurrence déloyale au détriment des géomètres indépendants?

Réponse: J'ai l'honneur de référer l'honorable membre à la réponse que j'ai fourni à sa question n° 1521 du 26 octobre 1998, concernant le même sujet. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1998-1999, n° 158, pp. 21368-21369.)

DO 989900234

Question n° 1564 de M. Yvon Harmegnies du 19 novembre 1998 (Fr.):

Médecins. — Frais de déplacement.

Dans sa question écrite n° 794 du 28 février 1997, M. Tavernier déclarait entre autres: «Pour ses déplacements de son domicile à la clinique, le médecin peut alors utiliser un véhicule mis à sa disposition par la société. Ce déplacement vers la clinique peut-il être considéré comme un déplacement vers le lieu de travail fixe (à telle enseigne qu'il est question d'un avantage en tout genre) ou doit-il être considéré comme un déplacement professionnel?» (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 78, p. 10668).

Quelle serait votre réponse si le domicile du médecin n'est pas seulement le siège social de la société mais aussi un cabinet de consultations où le praticien exerce régulièrement son art en sus d'un établissement hospitalier? Dans ce sens, tant le cabinet de consultations que la clinique sont des lieux fixes de travail?

Réponse: Les déplacements qu'un médecin effectue entre son domicile et la clinique où il exerce sa profession doivent toujours être considérés comme des déplacements entre le domicile et le lieu de travail. Le fait que son domicile coïncide non seulement avec le siège social de la société de laquelle il est gérant mais également avec un cabinet de consultation où il exerce régu-

hoewel ze er in principe geen privéactiviteit op na mogen houden.

De vorige minister van Financiën Maystadt zou in verband met die cumulatie hebben verklaard dat er dienaangaande vragen kunnen rijzen over de administratieve onafhankelijkheid van de betrokken ambtenaar, dat zulks tot verwarring in de uitoefening van de taak kan leiden en de uitvoering van de administratieve opdracht in de weg kan staan. Sinds 1987 zouden er dan ook geen toestemmingen meer verleend zijn.

1. Is u op de hoogte van dergelijke gevallen van cumulatie in privéverband zonder toestemming van de hiërarchie?

2. Zo ja, wat werd of wordt er gedaan om paal en perk te stellen aan dergelijke cumulatie, die kennelijk nog steeds verboden is en trouwens de mededinging in het nadeel van de zelfstandige landmeters vervalst?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik heb gegeven op zijn vraag nr. 1521 van 26 oktober 1998 met hetzelfde onderwerp. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1998-1999, nr. 158, blz. 21368-21369.)

DO 989900234

Vraag nr. 1564 van de heer Yvon Harmegnies van 19 november 1998 (Fr.):

Artsen. — Reiskosten.

In zijn vraag nr. 794 van 28 februari 1997 schrijft de heer Tavernier: «In dergelijk geval kan de geneesheer voor de verplaatsing van zijn woonplaats naar de kliniek meestal gebruik maken van een personenwagen ter beschikking gesteld door de vennootschap. Kan deze verplaatsing naar de kliniek beschouwd worden als een verplaatsing naar een vaste plaats van tewerkstelling (zodat er sprake is van een voordeel van alle aard) of dient ze beschouwd te worden als een beroepsverplaatsing?» (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 78, blz. 10668).

Hoe luidt uw antwoord als op het thuisadres van de arts niet alleen de maatschappelijke zetel van de vennootschap is gevestigd, maar bovendien een praktijkruimte is ingericht waar de arts naast zijn werk in een ziekenhuis geregeld zijn praktijk uitoefent? Zijn in dat geval zowel de praktijkruimte als de kliniek vaste plaatsen van tewerkstelling?

Antwoord: De verplaatsingen die een geneesheer maakt tussen zijn woonplaats en de kliniek waar hij zijn beroep uitoefent, moeten altijd als verplaatsingen tussen de woonplaats en de plaats van tewerkstelling worden aangemerkt. Het feit dat zijn woonplaats niet alleen samenvalt met de maatschappelijke zetel van de vennootschap waarvan hij zaakvoerder is, maar even-

lièrement son activité professionnelle ne fait pas obstacle à cette règle.

En l'occurrence, l'utilisation d'une voiture de société pour se rendre de son domicile à la clinique génère donc un avantage imposable dans le chef du médecin.

La même règle s'applique d'ailleurs quelle que soit la nature de l'activité professionnelle.

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
à l'Intégration sociale
et à l'Environnement**

Sécurité

DO 959600573

Question n° 82 de M. Jozef Van Eetvelt du 24 juin 1996 (N.):

Corps de sapeurs-pompiers. — Fonctionnement.

1. Combien de fois la population a-t-elle fait appel aux services de sapeurs-pompiers en 1992, 1993 et 1994?

2.
a) À combien de personnes s'élevaient leurs effectifs en 1992, 1993 et 1994?

b) Quel était le nombre des effectifs féminins?

3. Quels moyens financiers ont été mis à leur disposition en 1992, 1993 et 1994, et ce distinctement pour les centres X, Y et Z et pour les corps C en Flandre, Wallonie et Bruxelles ainsi que globalement pour l'ensemble du pays?

Réponse: En réponse à sa question, l'honorable membre voudra bien trouver les données demandées.

1. En 1992 et 1993 les services d'incendie ont été sollicités pour des incendies et autres interventions respectivement 90 335 et 91 445 fois. Les services d'incendie ont examiné 22 834 dossiers en 1992 et 21 220 en 1993 dans le cadre de la prévention des incendies. Ces mêmes années, les téléphonistes des centres du système d'appel unifié « 100 » ont respectivement traité 206 466 et 216 240 appels pour des courses d'ambulance effectuées par les services d'incendie.

2. En 1992 et 1993 le personnel s'élevait respectivement à 16 505 et 16 496 membres dont 139 et 154 des femmes.

eens met een consultatiekabinet waar hij regelmatig zijn beroep uitoefent doet geen afbreuk aan die regel.

Het gebruik van een wagen van de vennootschap om zich van zijn woonplaats naar de kliniek te begeven geeft in dat geval bijgevolg aanleiding tot een belastbaar voordeel bij de geneesheer.

Diezelfde regel is overigens van toepassing ongeacht de aard van de beroepswerkzaamheid die de belastingplichtige in zijn woonplaats uitoefent.

**Staatssecretaris voor Veiligheid,
Maatschappelijke Integratie
en Leefmilieu**

Veiligheid

DO 959600573

Vraag nr. 82 van de heer Jozef Van Eetvelt van 24 juni 1996 (N.):

Brandweerkorpsen. — Werking.

1. Hoeveel maal deed de bevolking beroep op de brandweerdiensten in 1992, 1993 en 1994?

2.
a) Hoeveel bedroeg het aantal manschappen in 1992, in 1993 en 1994?

b) Hoeveel vrouwelijke leden waren er?

3. Welke financiële middelen werden ter beschikking gesteld in 1992, in 1993 en 1994 en dit afzonderlijk voor de X, Y en Z-centra en voor de C-korpsen, voor Vlaanderen, Wallonië en Brussel, alsook de globale cijfers voor het Rijk?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag gelieve het geachte lid de gevraagde gegevens te vinden.

1. In 1992 en 1993 werden de brandweerdiensten respectievelijk 90 335 en 91 445 maal opgeroepen voor branden en andere interventies. In 1992 hebben de brandweerdiensten 22 834 en in 1993 21 220 dossiers onderzocht in het kader van de brandvoorkoming. In dezelfde jaren hebben de telefonisten van de centra van het eenvorming oproepstelsel « 100 » respectievelijk 206 466 en 216 240 oproepen voor ambulancewagens van de brandweer verwerkt.

2. In 1992 en 1993 waren er onderscheidenlijk 16 505 en 16 496 manschappen waaronder 139 en 154 vrouwelijke leden.

Pour l'année 1994, ces données ne sont pas disponibles, mais comme pourra le remarquer l'honorable membre, il n'y a pas beaucoup de différences d'une année à l'autre.

L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous un aperçu des moyens financiers mis à disposition en 1992, 1993 et 1994:

Voor het jaar 1994 zijn deze gegevens niet beschikbaar, maar zoals het geachte lid kan opmerken zijn er per jaar geen opmerkelijke verschillen vast te stellen.

Het geachte lid gelieve hieronder een overzicht te vinden van de ter beschikking gestelde financiële middelen in 1992, 1993 en 1994:

Année — Jaar	Région — Gewest	Centre X — X-centrum	Centre Y — Y-centrum	Centre Z — Z-centrum	Corps autonome C — Autonom C-korps	Total — Totaal
1992	Flandre. — Vlaanderen	17 185 000	31 428 000	71 947 500	17 962 500	138 523 000
	Wallonie. — Wallonië	16 670 000	23 440 000	47 529 500	14 831 000	102 470 500
	Bruxelles. — Brussel	8 800 000				8 800 000
	Royaume. — Rijk	42 655 000	54 868 000	119 477 000	32 793 500	249 793 500
1993	Flandre. — Vlaanderen	14 840 000	27 785 000	74 423 000	52 307 000	169 355 000
	Wallonie. — Wallonië	19 840 000	26 776 000	67 396 500	13 768 000	127 780 500
	Bruxelles. — Brussel	24 860 000				24 860 000
	Royaume. — Rijk	59 540 000	54 561 000	141 819 500	66 075 000	321 995 500
1994	Flandre. — Vlaanderen	14 848 000	37 927 500	81 122 000	24 776 000	158 673 500
	Wallonie. — Wallonië	16 469 000	21 082 500	64 024 000	5 332 000	106 907 500
	Bruxelles. — Brussel	12 452 500				12 452 500
	Royaume. — Rijk	43 769 500	59 010 000	145 146 000	30 108 000	278 033 500

DO 979802780

Question n° 183 de M. Frans Lozie du 12 décembre 1997 (N.):

Retard dans la destruction des grenades contenant du gaz toxique à Poelkapelle-Houthulst. — Plan d'urgence.

Il ressort des dispositions de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, qui vise à exécuter la directive européenne 82/502 du 24 juin 1982 (la directive Seveso), que cette loi s'applique à l'installation militaire de démantèlement des grenades contenant du gaz toxique du SEDEE à Houthulst-Poelkapelle. L'article 7, § 2, de la même loi précise en outre que le ministre ayant la protection civile dans ses attributions est chargé de veiller à ce qu'un plan d'urgence soit mis sur pied et à ce que la population soit informée sur les mesures de sécurité et sur les comportements à adopter en cas d'accident.

Plus de 20 000 bombes chimiques contenant d'énormes quantités des très dangereux gaz moutarde et phosgène sont stockées à Houthulst depuis des dizaines d'années. Stockées en plein air, elles sont soumises depuis de nombreuses années à une forte corrosion. Une quantité bien plus importante encore de ce gaz toxique se trouve enfoui sous une mince

DO 979802780

Vraag nr. 183 van de heer Frans Lozie van 12 december 1997 (N.):

Vertraging van de vernietiging van de gifgasgranaten te Poelkapelle-Houthulst. — Rampenplan.

Krachtens de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, ter uitvoering van de Europese richtlijn 82/502 van 24 juni 1982, de zogenaamde Seveso-richtlijn, valt de militaire ontmantelingsinstallatie voor gifgasgranaten van het DOVO te Houthulst-Poelkapelle binnen haar werkingssfeer. Tevens bepaalt artikel 7, § 2, van deze wet dat de minister tot wiens bevoegdheid de civiele bescherming behoort, tot taak heeft erop toe te zien dat een rampenplan wordt opgesteld en dat hij de omwonende bevolking moet inlichten over de veiligheidsmaatregelen en de wijze waarop ze zich moet gedragen in geval van een ramp.

Sedert vele tientallen jaren liggen te Houthulst meer dan 20 000 gasbommen met een enorme hoeveelheid zeer gevaarlijk mosterd- en fosgeengas in open lucht opgestapeld, sedert vele jaren onderhevig aan sterke corrosie. Een nog veel grotere hoeveelheid van dit gifgas ligt op de Paardenmarkt enkele honderden meter voor de kust van Heist-aan-Zee onder een dunne

couche de sable à un endroit appelé «Paardenmarkt», à quelques centaines de mètres au large de la plage de Heist-aan-Zee. La Flandre occidentale vivant donc apparemment sous la menace d'une double bombe à retardement, il est indiqué que la population reçoive une information sérieuse sur les scénarios catastrophe et qu'elle y soit préparée par des exercices. Bien qu'il s'agisse là de toute évidence d'une mission relevant de la compétence du ministre de l'Intérieur, l'armée a elle-même décidé — en concertation avec les bourgmestres locaux — d'élaborer un scénario catastrophe pour la région de Poelkapelle. Il semblerait en effet que la nouvelle installation de démantèlement du SEDEE à Houthulst — pour laquelle un crédit de 500 000 000 de francs avait été prévu il y a quelques années à l'issue de négociations entamées en 1989 déjà entre les départements de la Défense nationale et de l'Environnement à la suite d'un accident ayant provoqué en 1986 la mort de quatre personnes — présenterait un certain nombre de manquements qui l'empêchent de fonctionner. La période de rodage devait initialement débiter en août 1995 et l'installation devait être opérationnelle pour la fin de la même année. Après un premier report jusqu'à la fin de cette année pour permettre des études complémentaires, un nouveau report de trois ans vient d'être décidé. Il faudra donc certainement attendre l'an 2000 avant que le démantèlement des explosifs puisse débiter. Selon l'armée, le démantèlement prendra en outre de nombreuses années. Elle n'ose d'ailleurs pas avancer de délai précis. Depuis 1944, ces opérations de démantèlement ont déjà coûté la vie à 120 démineurs. Il a en outre fallu déplorer 269 blessés graves. Une nouvelle étude a permis de démontrer que la procédure de démantèlement comportait deux étapes dangereuses pouvant entraîner des accidents graves. Il faudra dès lors encore procéder à des travaux de transformation pour un montant d'au minimum 15 millions de francs avant que le premier obus puisse être neutralisé. Une étude plus approfondie lors de l'élaboration du projet aurait permis d'éviter ce retard. On peut dès lors aussi se poser des questions sur la fiabilité des études préliminaires ainsi que sur la sécurité des riverains et sur les responsabilités politiques. Compte tenu des catastrophes diverses auxquelles nous avons été confrontés au cours des dernières années, l'élaboration d'une politique de prévention rigoureuse et absolument sûre devrait revêtir une priorité absolue.

1.
 - a) A-t-on déjà communiqué aux habitants des villages environnants des scénarios catastrophe et procédé à des exercices?
 - b) Dans la négative, pourquoi?
 - c) Dans l'affirmative, quand cela a-t-il été fait, et comment a-t-on procédé?
2.
 - a) Pourquoi n'assumez-vous pas les responsabilités qui vous sont attribuées conformément à l'article 7, § 2, de la loi du 21 janvier 1987 mais laissez-vous à votre collègue de la Défense nationale le soin de les assumer?

laag zand. West-Vlaanderen leeft aan beide zijden blijkbaar op een enorme tijdbom, zodat rampenscenario's tijdig door de bevolking moeten zijn gekend en ook ernstig ingeoefend. Dit is duidelijk de taak van de minister van Binnenlandse Zaken, maar niettemin heeft het leger zelf onlangs, in overleg met de plaatselijke burgemeesters, besloten een rampenscenario voor het gebied rond Poelkapelle uit te werken. De aanleiding daartoe blijkt het feit dat de nieuwe en unieke ontmantelingsinstallatie van het DOVO te Houthulst — waarvoor reeds in 1989, na een ongeval in 1986 met vier doden, onderhandelingen tussen Landsverdediging en Leefmilieu waren gestart en enkele jaren geleden ten slotte een krediet van een half miljard werd uitgetrokken — operationele gebreken vertoont waardoor ze niet kan werken. Het proefdraaien was gepland voor augustus 1995 en de werking voor eind 1995. Wegens verdere studie werd de ingebruikneming eerst uitgesteld tot eind dit jaar, nu nog eens met drie jaar, zodat het zeker 2000 zal worden voor de ontmanteling eventueel zal kunnen aanvangen. Daarnaast zal de ontmanteling volgens het leger dan nog eens vele jaren duren en durft men er zelfs geen termijn op plakken. Sedert 1944 heeft deze problematiek reeds 120 ontminers het leven gekost en 269 ernstig gewonden opgeleverd. Een nieuwe studie bracht immers aan het licht dat in de ontmantelingsprocedure twee gevaarlijke punten aanwezig zijn die tot ernstige ongevallen kunnen leiden. Daarom moeten nu voor minstens 15 miljoen frank nieuwe verbouwingen gebeuren, en dit nog voor één gasobus onschadelijk werd gemaakt. Een grondiger studie in de ontwerpfasen had deze vertraging kunnen voorkomen zodat niet enkel de vraag naar de betrouwbaarheid van de voorstudie moet worden gesteld, maar evenzeer naar de veiligheid van de omwonende bevolking en de politieke verantwoordelijkheden. Wij worden de jongste jaren trouwens met zoveel rampen op verschillende terreinen geconfronteerd, dat een streng en feilloos preventiebeleid zonder meer een topprioriteit moet zijn.

1.
 - a) Werden in de omringende dorpen reeds rampenscenario's aan de bevolking medegedeeld en ingeoefend?
 - b) Zo neen, waarom gebeurde dit nog niet?
 - c) Zo ja, op welke data en op welke wijze is dit gebeurd?
2.
 - a) Waarom neemt u niet overeenkomstig artikel 7, § 2, van de bovengenoemde wet van 21 januari 1987 zelf uw verantwoordelijkheid op, maar laat u dit over aan uw collega van Landsverdediging?

b) Vous êtes-vous concerté à ce sujet avec votre collègue? En vertu de quelles dispositions légales avez-vous le cas échéant délégué vos compétences?

Réponse: J'ai l'honneur de faire remarquer au préalable à l'honorable membre que la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles dispose en son article 3, 3°, que la fabrication et le stockage séparé d'explosifs, poudres et munitions sont exclus de l'application de la loi.

1.

a), b) et c) Il est clair que le département de l'Intérieur s'est néanmoins intéressé à la sécurité à Poelkapelle-Houthulst à la suite du stockage de grenades contenant du gaz toxique. Il existe depuis 1989 un plan d'urgence «Ieperiet», établi conjointement par les administrations communales de Langemark-Poelkapelle, d'Houthulst et de Staden en concertation avec les autorités militaires et sous contrôle du gouverneur de province. Ce plan d'urgence est régulièrement mis à jour; il l'a été la dernière fois, en septembre 1997.

Par conséquent le plan d'urgence est bien antérieur à la mise en service de nouvelles installations de démantèlement.

2.

a) et b) Il ressort de ce qui précède que le plan d'urgence «Ieperiet» n'est donc pas une conséquence de l'application de la loi susmentionnée du 21 janvier 1987, mais une application de l'article 135, alinéa 2, de la loi communale.

DO 979803498

Question n° 198 de M. Tony Smets du 6 février 1998 (N.):

Provinces. — Service d'incendie. — Montants attribués.

Pour l'année 1998, la province du Brabant flamand s'est vu attribuer un montant de 17.363.171 francs pour l'équipement des services d'incendie dans la province.

1. Sur quelle clé de répartition se base-t-on pour calculer les montants attribués?

2. Quel est le montant accordé aux autres provinces?

3. En ce qui concerne la clé de répartition, quels paramètres sont retenus pour la province du Brabant flamand et pour les autres provinces?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la clé de

b) Werd daarover vooraf overleg gepleegd met uw collega, en op welke wettelijke basis heeft u uw bevoegdheid eventueel gedelegeerd?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid vooraf te laten opmerken dat de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, in artikel 3, 3°, de fabricage en de afzonderlijke opslag van springstoffen, kruid en munitie uitsluit van de toepassing van de wet.

1.

a), b) en c) Het spreekt evenwel voor zich dat het departement van Binnenlandse Zaken zich wel degelijk bekommert om de veiligheid van Poelkapelle-Houthulst ingevolge de opslag van de gifgasgranaten. Sedert 1989 bestaat er een noodplan «Ieperiet» dat gezamenlijk door de gemeentebesturen van Langemark-Poelkapelle, Houthulst en Staden werd opgemaakt in overleg met de militaire overheid en onder toezicht van de provinciegouverneur. Dit noodplan wordt regelmatig bijgewerkt, de laatste maal in september 1997.

Aldus blijkt dat het noodplan de ingebruikname van de nieuwe ontmantelingsinstallaties wel degelijk voorafgaat.

2.

a) en b) Hieruit moge dus blijken dat het noodplan «Ieperiet» geen gevolg is van de toepassing van de bovenvermelde wet van 21 januari 1987, maar een toepassing is van artikel 135, lid 2, van de gemeentewet.

DO 979803498

Vraag nr. 198 van de heer Tony Smets van 6 februari 1998 (N.):

Provincies. — Brandweerkorpsen. — Toegekende bedragen.

Voor 1998 werd aan de provincie Vlaams-Brabant een bedrag toegewezen van 17.363.171 frank voor het uitrusten van de brandweerkorpsen in de provincie.

1. Op welke verdeelsleutel steunde men zich bij de berekening van de toegewezen gelden?

2. Wat is het toegekende bedrag voor de andere provincies?

3. Wat zijn de waarden van de parameters in de verdeelsleutel voor de provincie Vlaams-Brabant en voor de andere provincies?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat de verdeelsleutel die

répartition appliquée depuis 1990 lors du calcul des enveloppes provinciales annuelles pour l'achat de matériel d'incendie est la moyenne de la clé obtenue à l'aide de l'inventaire partiel du matériel d'incendie au 31 mars 1988 et de la clé qui s'appliquait en 1987 pour la répartition du Fonds des provinces. Parmi les critères utilisés pour répartir l'argent du Fonds précité, on peut citer les subventions de fonctionnement à l'enseignement provincial, la longueur des voiries provinciales, la superficie des provinces.

En application de cette clé de répartition, 15,72 % des crédits ont été attribués à la province de Brabant. La scission de cette ancienne province a eu pour effet que cette enveloppe a dû être répartie entre les nouvelles provinces du Brabant wallon et du Brabant flamand et la Région de Bruxelles-Capitale. La répartition s'est faite, après confrontation aux paramètres population-superficie, sur la base de l'article 24 de l'accord de coopération du 30 mai 1994 entre l'autorité fédérale, d'une part, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, d'autre part, qui fixe les proportions pour l'attribution des biens immeubles.

Chaque année, un solde ou un dépassement des enveloppes provinciales est constaté lors de l'attribution du matériel par province. Avant d'appliquer la clé de répartition aux crédits de la tranche suivante du plan pluriannuel, il est tenu compte de ces soldes et de ces dépassements. Le tableau repris ci-après donne le calcul des enveloppes pour la tranche 1998.

(En francs)

sinds 1990 toegepast wordt bij de berekening van de jaarlijkse provinciale enveloppen voor de aankoop van brandweer-materieel, het gemiddelde is van de sleutel die verkregen werd aan de hand van de gedeeltelijke inventaris van brandweermateriaal op 31 maart 1988 en de sleutel die in 1987 gold voor de omslag van het Fonds der provinciën. Onder de criteria die aangewend werden om het geld van voornoemd Fonds om te slaan, kan men de werkingstoelagen aan het provinciaal onderwijs, de lengte van de provinciale wegen, en de oppervlakte van de provinciën, aanhalen.

Door de toepassing van de verdeelsleutel werd aan de provincie Brabant 15,72 % van de kredieten toegekend. De opsplitsing van deze voormalige provincie had tot gevolg dat deze enveloppe diende verrekend te worden naar de nieuwe provincies Vlaams- en Waals-Brabant en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De verrekening gebeurde, na toetsing met de parameters bevolking-oppervlakte, op basis van artikel 24 van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994 tussen de federale overheid enerzijds en het Vlaamse, Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest anderzijds, dat de verhoudingen voor de toewijzing van de onroerende goederen vastlegt.

Jaarlijks wordt bij het toewijzen van materieel per provincie een saldo of een overschrijding van de provinciale enveloppen vastgesteld. Vooraleer de verdeelsleutel toe te passen op de kredieten voor de volgende schijf van het meerjarenplan wordt rekening gehouden met deze saldo's en overschrijdingen. De tabel hieronder geeft de berekening van de enveloppen voor de schijf 1998.

(In franken)

Province — Provincie	Clé — Sleutel	Montant répartir 1998 — Te verdelen bedrag 1998	Adaptation 1996-1997 — Aanpassing 1996-1997	Montant adapté 1998 — Aangepast bedrag 1998
Anvers. — Antwerpen	13,60 %	33 981 359	575 235	34 556 594
Région de Bruxelles-Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	5,98 %	14 941 804	10 964 071	25 905 875
Brabant flamand. — Vlaams Brabant	7,07 %	17 665 310	-2 139	17 663 171
Brabant wallon. — Waals Brabant	2,67 %	6 671 340	16 385	6 687 725
Hainaut. — Henegouwen	15,82 %	39 528 317	-176 636	39 351 681
Liège. — Luik	11,01 %	27 509 909	35 895	27 545 804
Limbourg. — Limburg	7,34 %	18 339 940	64 762	18 404 702
Luxembourg. — Luxemburg	5,36 %	13 392 653	-78 711	13 313 882
Namur. — Namen	5,05 %	12 618 078	-123 116	12 494 962
Flandre orientale. — Oost-Vlaanderen	13,34 %	33 331 716	65 594	33 397 310
Flandre occidentale. — West-Vlaanderen	12,76 %	31 882 511	170 220	32 052 731
Total. — Totaal	100,00 %	249 862 937	11 511 500	261 374 437

DO 989900075

Question n° 245 de M. Jos Ansoms du 23 octobre 1998 (N.):*Largeur maximale autorisée pour les remorques tractées par des vélos.*

Les remorques tractées par des vélos deviennent monnaie courante dans le paysage urbain: on les utilise pour conduire les enfants à l'école ou pour faire ses courses. Même s'il ne faut pas en attendre des miracles, cette remorque peut s'avérer utile en matière de mobilité, par exemple pour des trajets entre le domicile et l'école et entre le domicile et les magasins.

Un obstacle empêche toutefois le développement de l'utilisation de ces remorques. La plupart d'entre elles ont une largeur de 90 à 100 cm, alors que l'article 82.4.2. du code de la route fixe la largeur maximale des remorques pour vélos à 75 cm.

1. Ce thème a-t-il été abordé à l'occasion de la préparation de l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres en date du 3 juillet 1998, qui instaure une série de mesures en faveur des usagers lents?

2. Le cas échéant, pour quelle raison la largeur maximale des remorques pour vélos a-t-elle été maintenue à 75 cm?

- 3.
- a) Dans la négative, que pensez-vous d'une éventuelle augmentation de la largeur maximale autorisée de ces remorques à 1 mètre?
- b) Êtes-vous disposé à en discuter lors de l'élaboration d'un prochain arrêté royal visant à adapter le code de la route? À l'étranger (aux Pays-Bas par exemple), la largeur maximale a été adaptée et portée à 1 mètre.

Réponse:

1 et 2. Il n'a pas été question d'une modification de l'article 82.4.2. de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière à l'occasion de la modification récente de ce règlement (arrêté royal du 9 octobre 1998).

- 3.
- a) La modification de la largeur maximale des remorques pour vélos a, en premier lieu, de sérieuses conséquences pour les gestionnaires de voirie, et, en particulier, en ce qui concerne la largeur des pistes cyclables. Ces dernières sont d'ailleurs basées sur les normes telles que fixées par l'article 82.4.2. dudit arrêté royal.

La modification de la largeur maximale des remorques pour vélos peut nuire au confort cycliste actuel sur les pistes cyclables.

DO 989900075

Vraag nr. 245 van de heer Jos Ansoms van 23 oktober 1998 (N.):*Maximaal toegelaten breedte voor aanhangwagens van fietsen.*

Aanhangwagens van fietsen begint men stilaan in het stadsbeeld te zien: kinderen worden ermee naar school gebracht, en sommige mensen gebruiken het zelfs als boodschappenwagentje. Alhoewel men er ook geen wonderen van mag verwachten kan dit hulpmiddel in het vervoer toch een nuttige rol spelen in de mobiliteit, bijvoorbeeld in het woon-schoolverkeer en in het woon-winkelverkeer.

Nu is er echter een hinderpaal dat de toename van het gebruik van zulke aanhangwagens afremt. De meeste van deze hulpmiddelen in het vervoer zijn 90 à 100 cm breed, terwijl artikel 82.4.2 van het verkeersreglement bepaalt dat de maximumbreedte van aanhangwagens van fietsen 75 cm mag bedragen.

1. Is dit thema reeds ter sprake gekomen bij de voorbereiding van het op 3 juli 1998 door de Minister-raad goedgekeurde koninklijk besluit dat een aantal maatregelen ten gunste van het langzaam verkeer invoert in het verkeersreglement?

2. Zo ja, waarom werd de maximumbreedte van de aanhangwagens van fietsen dan behouden op 75 cm?

- 3.
- a) Zo neen, wat is uw opinie omtrent een eventuele aanpassing van de maximaal toegelaten breedte van deze aanhangwagens tot 1 meter?
- b) Bent u bereid om hiermee rekening te houden in een eventueel nog volgend koninklijk besluit tot aanpassing van het verkeersreglement? Immers, in het buitenland (bijvoorbeeld in Nederland) werd de maximaal toegelaten breedte recentelijk aangepast en bedraagt ze nu inderdaad 1 meter.

Antwoord:

1 en 2. Een wijziging van artikel 82.4.2. van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, is niet ter sprake gekomen bij de recente wijziging van dit reglement (koninklijk besluit van 9 oktober 1998).

- 3.
- a) Het wijzigen van de maximale breedte van de aanhangwagens van fietsen heeft in de eerste plaats belangrijke gevolgen voor de wegbeheerders, in het bijzonder wat betreft de breedte van fietspaden. Deze laatste zijn trouwens gebaseerd op de normen zoals bepaald in artikel 82.4.2. van het genoemde koninklijk besluit.

Het wijzigen van de maximale breedte van de aanhangwagens van fietsen kan het huidige fietscomfort op de fietspaden aantasten.

Un autre aspect à prendre en considération lors d'une modification de la largeur maximale des remorques pour vélos concerne la nécessité d'instaurer des règles de conduite supplémentaires, par exemple lorsque la piste cyclable n'est pas adaptée, entre cyclistes avec et sans remorque.

Enfin, il reste l'aspect des normes de sécurité techniques minimales lorsque des enfants, par définition particulièrement vulnérables, sont transportés dans ces remorques. Ce dernier aspect ressort de la compétence de mon collègue le ministre des Transports.

- b) Une modification de l'article 82.4.2. dudit arrêté royal ne peut être envisagée que lorsque tous les partenaires en Commission fédérale pour la circulation routière auront atteint un consensus sur cette question.

Je suis disposé à soumettre votre proposition à la Commission fédérale pour la circulation routière.

DO 989900081

Question n° 246 de M. Hugo Van Dienderen du 26 octobre 1998 (N.):

Taxis. — Voies réservées aux trams.

Les taxis peuvent emprunter les voies réservées aux autobus. Cette mesure paraît justifiée du fait que les taxis peuvent contribuer à favoriser l'utilisation des transports publics du transport privé.

Les taxis ne peuvent toutefois emprunter les voies réservées aux trams.

1. Pourquoi les taxis ne peuvent-ils emprunter les voies réservées aux trams?

2.

a) Y a-t-il des pays européens où ils peuvent le faire?

b) Dans l'affirmative, lesquels?

c) Quelles conclusions y a-t-on tirées de cette expérience?

3. Envisagez-vous de permettre aux taxis d'emprunter les voies réservées aux trams?

Réponse:

1 et 3. J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que les concepts de « bande destinée aux bus » et de « bande destinée aux trams » ne figurent pas dans le règlement général de la circulation routière. Dans ce règlement il est cependant question de:

— voies ferrées établies en dehors de la chaussée et sur lesquelles toute circulation est interdite.

Een ander aspect dat moet afgewogen worden bij het wijzigen van de maximale breedte van de aanhangwagens van fietsen is de vraag of er zich bijkomende gedragsregels opdringen, bijvoorbeeld wanneer een fietspad niet aangepast is, tussen fietsers met of zonder aanhangwagen.

Ten slotte is er het aspect van de minimale technische veiligheidsnormen wanneer in deze aanhangwagen kinderen, die toch bijzonder kwetsbaar zijn, vervoerd worden. Dit laatste aspect behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Vervoer.

- b) Een wijziging van artikel 82.4.2. van het genoemde koninklijk besluit kan slechts overwogen worden wanneer alle partners in de Federale Commissie voor wegverkeer hierover een consensus bereikt hebben.

Ik ben bereid uw voorstel aan de Federale Commissie voor wegverkeer voor te leggen.

DO 989900081

Vraag nr. 246 van de heer Hugo Van Dienderen van 26 oktober 1998 (N.):

Taxi's. — Vrije trambanen.

Taxi's mogen gebruik maken van vrije busbanen. Dit lijkt verantwoord omdat taxi's het gebruik van openbaar vervoer in plaats van privé-vervoer kunnen stimuleren.

Taxi's mogen echter geen gebruik maken van vrije trambanen.

1. Waarom mogen taxi's geen gebruik maken van vrije trambanen?

2.

a) Zijn er Europese lidstaten waar dat wel mag?

b) Zo ja, welke?

c) Wat zijn de ervaringen daarmee?

3. Overweegt u een toelating voor taxi's om gebruik te maken van vrije trambanen?

Antwoord:

1 en 3. Ik heb de eer het geachte lid vooreerst mee te delen dat de begrippen « vrije busbaan » en « vrije trambaan » niet in het algemeen verkeersreglement voorkomen. In dit reglement is er wel sprake van:

— sporen die buiten de rijbaan zijn aangelegd en waarop elk ander verkeer verboden is.

Il s'agit généralement d'une partie de la voie publique qui n'est pas accessible et qui n'est pas non plus praticable pour une autre circulation que celle des véhicules sur rails.

Dans les autres cas, le gestionnaire a la possibilité de transformer ces sites en sites spéciaux franchissables affectés aux véhicules de services réguliers de transport en commun.

- bande de bus annoncée par le signal routier F17, réservée aux autobus qui notamment peut être empruntée, par les taxis.
- le site spécial franchissable, annoncé par les signaux routiers F18, réservé aux véhicules de services réguliers de transport en commun (autobus et trams).

Le gestionnaire décide s'il autorise la circulation des taxis sur ces sites. Dans ce cas, le mot « Taxi » doit être mentionné sur le signal F18.

Lors de la préparation des règles de circulation applicables aux sites spéciaux franchissables, il a été délibérément opté pour cette solution. Elle permet de choisir la solution la plus adaptée en fonction des besoins du transport public et de la circulation des taxis.

2. Il ressort d'informations provenant de quelques pays voisins que la Belgique est le seul pays qui a accordé un statut juridique aux sites spéciaux franchissables.

Une comparaison avec la réglementation dans d'autres pays d'Europe n'est dès lors pas possible.

DO 989900114

Question n° 248 de M. Hugo Van Dienderen du 30 octobre 1998 (N.):

Lubbeek. — Lotissements. — Reconnaissance comme « agglomération ».

Dans les grands lotissements « Hooglinden » et « Steenveld » à Lubbeek, la vitesse maximale autorisée est de 90 km/h. Seule une route de liaison « Kasteeldreef-Slangenstraat » connaît une limitation de vitesse à 70 km/h. Or, quantité de familles nombreuses habitent les lotissements en question.

Il me revient que le ministère des Communications aurait décidé en 1981 que les deux lotissements n'entraient pas en ligne de compte pour être reconnus comme « agglomération ». Les habitants concernés considèrent que la vitesse maximale autorisée de 90 km/h est dangereuse et réclament instamment la reconnaissance comme agglomération.

1. Est-il exact que le ministère a pris une telle décision en 1981?

Meestel gaat het om een deel van de openbare weg dat niet toegankelijk en ook niet berijdbaar is voor ander verkeer dan dat van spoorvoertuigen.

Indien dit wel mogelijk is, dan heeft de wegbeheerder de mogelijkheid deze beddingen om te vormen tot bijzondere overrijdbare beddingen voor voertuigen van geregelde diensten voor gemeenschappelijk vervoer.

- busstrook, aangeduid door het verkeersbord F17, voorbehouden voor autobussen en waartoe, onder meer, de taxi's toegang hebben.
- de bijzondere overrijdbare bedding, aangeduid door de verkeersborden F18, voorbehouden voor de voertuigen van geregelde diensten voor gemeenschappelijk vervoer (autobussen en trams).

De wegbeheerder beslist of hij de taxi's op deze beddingen toelaat. In dit geval wordt op het verkeersbord F18 ook het woord « Taxi » vermeld.

Bij de voorbereiding van verkeersvoorschriften op deze bijzondere overrijdbare bedding, werd bewust voor deze werkwijze gekozen. Zij biedt de mogelijkheid om, rekening houdend met de noodwendigheden van het openbaar vervoer en het taxi-verkeer, de gepaste oplossing te kiezen.

2. Uit navraag bij enkele van de ons omringende landen blijkt dat België het enige land is dat een juridisch statuut heeft toegekend aan de bijzondere overrijdbare bedding.

Een vergelijking met reglementering in andere Europese landen is bijgevolg niet mogelijk.

DO 989900114

Vraag nr. 248 van de heer Hugo Van Dienderen van 30 oktober 1998 (N.):

Lubbeek. — Verkavelingen. — Erkenning als « bebouwde kom ».

In de grote, kinderrijke verkavelingen « Hooglinden » en « Steenveld » te Lubbeek geldt de maximumsnelheid van 90 km/u, met uitzondering van een verbindingsweg « Kasteeldreef-Slangenstraat » waar de snelheid tot 70 km/u beperkt is.

Naar verluidt heeft het ministerie van Verkeerswezen in 1981 bepaald dat beide verkavelingen niet in aanmerking komen voor de kwalificatie « bebouwde kom ». Bewoners vinden die 90 km/u gevaarlijk en dringen aan op de erkenning van bebouwde kom.

1. Is het juist dat het ministerie in 1981 deze beslissing heeft genomen?

2. Dans l'affirmative, correspond-elle encore aux conceptions modernes en matière de sécurité routière?

3. Ne conviendrait-il pas de reconsidérer cette décision?

Réponse:

1. Les signaux routiers F1 et F3 délimitant une agglomération sont placés approximativement à l'endroit où la voie publique prend ou cesse d'avoir l'aspect d'une rue. Une rue suppose la présence d'un bâti plus ou moins continu.

Dans les lotissements «Hooglinden» et «Steenveld», le bâti est entièrement composé d'habitations isolées situées à distance de la voie publique. On n'y trouve pas non plus les autres activités qui sont particulières à une agglomération. Pour ces raisons, il a été donné un avis négatif à une demande visant à étendre l'agglomération de Linden à ces lotissements. Le seul élément justifiant cette demande était par ailleurs la limitation de la vitesse à 50 km/h. La délimitation d'une agglomération entraîne cependant l'application de bien d'autres prescriptions.

2. Le fait qu'une voie publique déterminée ne soit pas soumise à une limitation de vitesse particulière ne signifie pas que l'on doive y circuler à une vitesse de 90 km/h. Le trafic dans les lotissements est, de plus, constitué surtout d'une circulation locale. Les habitants peuvent donc eux-mêmes dans une grande mesure améliorer la sécurité routière et la qualité de leur environnement en adaptant leur vitesse.

3. Depuis le 1^{er} novembre 1998, il existe la possibilité de limiter la vitesse à 50 km/h au moyen d'une signalisation zonale dans des zones qui, étant situées en dehors des agglomérations, sont bâties ou connaissent une circulation importante de piétons et de cyclistes. Si le conseil communal de Lubbeek devait adopter une telle mesure pour «Hooglinden» et «Steenveld», cette décision serait dès lors approuvée.

DO 989900177

Question n° 250 de M. Julien Van Aperen du 13 novembre 1998 (N.):

Utilisation de lampes LED dans les feux de signalisation.

Dans la province de Gelderland, aux Pays-Bas, les lampes à incandescence traditionnelles qui équipent les feux de signalisation seront remplacées sous peu par des lampes LED.

Ces «Light Emitting Diodes» (=LED) garantissent une meilleure visibilité et une luminosité plus intense, ce qui, dans l'obscurité et par temps de pluie, peut être bénéfique pour la sécurité routière aux croisements. La durée de vie plus grande aura pour effet de faire considérablement baisser les frais d'entretien.

2. Zo ja, beantwoordt die nog aan de moderne inrichting inzake verkeersveiligheid?

3. Dringt een herziening van de beslissing zich niet op?

Antwoord:

1. De verkeersborden F1 en F3 die een bebouwde kom afbakenen, worden geplaatst ongeveer daar waar de openbare weg het uitzicht van een straat krijgt of verliest. Een straat veronderstelt een min of meer aangesloten bebouwing.

In de verkavelingen «Hooglinden» en «Steenveld» bestaat de bebouwing volledig uit alleenstaande woningen op afstand van de openbare weg gelegen. Er is evenmin sprake van andere activiteiten die eigen zijn aan een bebouwde kom. Om die reden werd negatief advies verstrekt op een vraag tot uitbreiding van de bebouwde kom Linden met deze verkavelingen. Het enige wat ten andere van belang was, was de snelheidsbeperking tot 50 km per uur. De afbakening van een bebouwde kom brengt evenwel tal van andere voorschriften met zich mee.

2. Het feit dat op een bepaalde openbare weg geen bijzondere snelheidsbeperking geldt betekent niet dat met een snelheid van 90 km per uur moet worden gereden. Het verkeer in verkavelde gebieden is bovendien meestal zuiver plaatsgebonden. De bewoners kunnen dus zelf in grote mate de verkeersveiligheid en -leefbaarheid van hun omgeving verhogen door hun snelheid aan te passen.

3. Sinds 1 november 1998 bestaat de mogelijkheid om, door middel van zonale signalisatie, de snelheid te beperken tot 50 km per uur in zones die, gelegen buiten de bebouwde kom, bebouwd zijn of veel voetgangers- en fietsverkeer hebben. Mocht de gemeenteraad van Lubbeek een dergelijke maatregel uitvaardigen voor «Hooglinden» en «Steenveld», dan zal de beslissing worden goedgekeurd.

DO 989900177

Vraag nr. 250 van de heer Julien Van Aperen van 13 november 1998 (N.):

Gebruik van LED-lampen in verkeerslichten.

In de Nederlandse provincie Gelderland wordt eerlang gestart met de vervanging van de traditionele gloeilampen door LED-lampjes in de verkeerslichten.

Deze «Light Emitting Diodes» (=LED) waarborgen een helderder zicht en zijn intensiever wat vooral bij duisternis en regen heel wat voordelen aangaande de verkeersveiligheid aan kruispunten kan opleveren. Door een grotere duurzaamheid zullen de onderhoudskosten aanmerkelijk lager zijn.

1. Êtes-vous au courant de l'utilisation de ces lampes pour équiper les feux de signalisation ?

2. Quelles sont les conclusions à ce sujet, notamment en matière d'utilisation et de coût ?

3. Envisagez-vous de recourir à ces lampes LED ?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que, d'une part, la signification des feux lumineux est donnée dans le règlement général sur la police de la circulation routière et que, d'autre part, l'arrêté ministériel destiné aux gestionnaires des voiries en donne la forme et les dimensions.

Il n'y a aucune disposition concernant les moyens d'éclairage (lampes à incandescence, lampes LED) ni au sujet de leur intensité lumineuse.

Les gestionnaires des voiries ont donc un libre choix. En Région flamande et en Région de Bruxelles-Capitale, des feux lumineux avec LED ont récemment été mis en service.

L'aspect maintenance paraît surtout intéressant et une utilisation sur une grande échelle pourrait donc être envisagée.

Il n'entre pas dans mes intentions de rendre obligatoire l'emploi de ces lampes LED dans les installations de feux lumineux de circulation.

Environnement

DO 969702365

Question n° 95 de M. Jean-Pierre Viseur du 12 septembre 1997 (Fr.):

Dissémination d'organismes génétiquement modifiés.

Le 29 mai 1997 à Luxembourg, la Cour de justice des Communautés européennes a condamné la Belgique pour n'avoir pas transposé en droit national, dans les délais prescrits, la directive 94/15/CE (adaptation de la directive 90/220/CEE) relative à la dissémination d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement.

1. Pourquoi cette directive n'a-t-elle pas été transposée dans les temps prescrits ?

2. En quoi consiste la condamnation de la Belgique et quelles en sont les conséquences ?

3. Quelles mesures ont été prises pour porter remède à cette situation et quand peut-on espérer voir la directive transposée en droit national ?

Réponse: Il appartient au ministre de la Santé publique et des Pensions de répondre à cette question. Les matières visées sont en effet de sa compétence. (Question n° 630 du 8 janvier 1999.)

1. Bent u op de hoogte van dit gebruik van LED-lampen in verkeerslichten ?

2. Wat zijn de bevindingen hieromtrent, zowel qua gebruik als qua kostprijs ?

3. Overweegt u het gebruik van deze LED-lampen in te voeren ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat enerzijds in het algemeen verkeersreglement de betekenis van de verkeerslichten wordt gegeven en anderzijds in het ministerieel besluit voor de wegbeheerder de vorm en de afmetingen zijn opgenomen.

Er bestaat geen enkel voorschrift inzake het verlichtingsmiddel (gloeilampen, LED-lampjes) noch inzake de lichtintensiteit.

De wegbeheerders hebben dus de vrije keuze. In het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden reeds verkeerslichten met LED-lampen gebruikt.

Voor het aspect onderhoud zou interessant zijn, zodat een toepassing op grotere schaal overwogen wordt.

Het ligt niet in de bedoeling om het gebruik van deze LED-lampen in verkeerslichteninstallaties verplicht te maken.

Leefmilieu

DO 969702365

Vraag nr. 95 van de heer Jean-Pierre Viseur van 12 september 1997 (Fr.):

Introdactie van genetisch gemodificeerde organismen.

Op 29 mei 1997 veroordeelde het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen te Luxemburg ons land omdat het de richtlijn 94/15/EG (aanpassing van de richtlijn 90/220/EEG) inzake de introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu niet binnen de voorgeschreven termijn in het nationaal recht heeft omgezet.

1. Waarom werd die richtlijn niet binnen de voorgeschreven termijn in het nationaal recht omgezet ?

2. Wat behelst de veroordeling van België, en welke gevolgen heeft zij ?

3. Welke maatregelen werden genomen om dat te verhelpen, en wanneer zal de richtlijn in het nationaal recht worden omgezet ?

Antwoord: Deze vraag dient te worden gesteld aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen die verantwoordelijk is voor deze materie. (Vraag nr. 630 van 8 januari 1999.)

DO 969702380

Question n° 96 de M. Ignace Van Belle du 15 septembre 1997 (N.):

Pouvoirs publics. — Paiement des fournitures de biens et de services.

Les retards dans le paiement des factures sont une des causes principales des nombreuses faillites dans notre pays. Le fournisseur qui arrive à court de liquidités ne peut plus, à la longue, honorer ses engagements. Pour les institutions financières, une mauvaise gestion de la clientèle suffit pour procéder au blocage des lignes de crédit.

Il semble que les pouvoirs publics n'honorent pas toujours correctement ni ponctuellement les factures relatives aux fournitures de biens et de services. De nombreux commerçants sous contrat avec les pouvoirs publics sont parfois obligés d'attendre longtemps avant d'être payés. Les pouvoirs publics sont donc en partie responsables des problèmes de liquidités auxquels doivent faire face les commerçants.

1. Quel est actuellement le nombre de contrats entre les administrations au sein du ministère (des ministères) et des sociétés privées, des indépendants ou des professions libérales?

2. De manière générale, en quoi consistent ces engagements?

3. À quelles dates les paiements doivent ou devaient-ils être effectués, et ce par contrat?

- 4.
- a) Dans combien de cas est-il question de retards de paiement?
 - b) À combien ces retards s'élèvent-ils?
 - c) Quelle administration se rend coupable de retards de paiements?
 - d) Comment ce retard s'explique-t-il?
 - e) À combien s'élèvent les montants de ces retards?

5. Quel est le nombre moyen de jours « crédit fournisseur » dont disposent ainsi les diverses administrations ressortant à votre compétence?

6. Faut-il payer des intérêts sur ce crédit fournisseur?

7. Quelles démarches sont entreprises afin d'enrayer le phénomène des retards de paiement?

Réponse: Je partage entièrement la préoccupation de l'honorable membre, et ceci également pour des motifs d'ordre social.

Les Services fédéraux de l'Environnement mettent tout en œuvre pour payer à temps leurs fournisseurs. Dans la plupart des cas, il s'agit de livraison de biens ou de services (par exemple matériel informatique, études, livres, etc.) Je n'ai pas connaissance de paye-

DO 969702380

Vraag nr. 96 van de heer Ignace Van Belle van 15 september 1997 (N.):

Overheid. — Betaling van levering van goederen en diensten.

Betalingsachterstand van facturen die nooit betaald raken, maken één van de hoofdoorzaken uit van de talrijke faillissementen in ons land. De leverancier raakt in liquiditeitsnood en kan op de duur zelf zijn verbintenissen niet meer nakomen. Slecht klantenbeheer is voor de financiële instellingen voldoende reden om de kredietlijnen af te snijden.

Ook de overheid zou vaak in gebreke blijven en de betaling van levering van goederen en diensten niet altijd even correct en punctueel uitvoeren. Vele handelaars die met de overheid contracten hebben gesloten, moeten vaak lang op hun centen wachten. Aldus zou de overheid bijdragen tot het wankelen van de liquiditeitspositie van handelaars.

1. Hoeveel contracten zijn er op dit ogenblik tussen de diverse administraties binnen het ministerie (de ministeries) en particuliere bedrijven, zelfstandige personen of vrije beroepen lopende?

2. Wat is — in algemene termen — het voorwerp van elk van deze verbintenissen?

3. Op welke data dienen of dienden — per contract — de betalingen te zijn uitgevoerd?

- 4.
- a) In hoeveel gevallen is er sprake van betalingsachterstand?
 - b) Over welke achterstand gaat het?
 - c) Welke administratie bezondigt zich aan deze achterstand?
 - d) Wat is de reden van die achterstand?
 - e) Over welke bedragen gaat het?

5. Over hoeveel gemiddelde dagen « leverancierskrediet » beschikken de diverse administraties die onder uw bevoegdheden ressorteren op deze wijze?

6. Wordt op dit leverancierskrediet interest betaald?

7. Wat gebeurt er om het euvel van de betalingsachterstand weg te werken?

Antwoord: Ik deel ten volle de bekommernis van het geachte lid, mede om redenen van sociale aard.

De Federale Leefmilieudiensten stellen daarom alles in het werk om medecontractanten, leveranciers, enz., tijdig te laten uitbetalen. Meestal gaat het om de levering van goederen of diensten (bijvoorbeeld informatiemateriaal, studies, boeken, enz.) Er zijn mij geen

ments tardifs imputables aux Services fédéraux de l'Environnement.

DO 979803469

Question n° 111 de M. Hugo Van Dienderen du 3 février 1998 (N.):

Radioactivité dans les matériaux de construction.

Certains matériaux de construction comme le plâtre ont un rayonnement radioactif plus important que d'autres. Contrairement à d'autres pays européens, la Belgique ne disposerait pas d'une législation en cette matière.

1. Est-il exact que nous ne disposons pas de normes en matière de radioactivité des matériaux de construction?

2.

a) Existe-t-il des normes ou des recommandations en matière de radioactivité des matériaux de construction au niveau européen ou dans d'autres pays européens?

b) Quelle en est la teneur?

3.

a) Travaille-t-on à la mise au point d'une législation ou d'une réglementation belge?

b) Dans l'affirmative, quels sont les délais prévus?

c) Dans la négative, pourquoi pas?

4. Dans quelle mesure certains plâtres ont-ils une plus haute radioactivité (veuillez donner des chiffres)?

5. Dans quelle mesure certains bâtiments peuvent-ils avoir un rayonnement radioactif plus important en raison de l'emploi de certains matériaux de construction (abstraction faite, donc, du radon provenant du sous-sol)?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le sujet de sa question relève de la compétence du ministre de l'Intérieur. (Question n° 805 du 3 février 1998, *Questions et Réponses*, Chambre, 1997-1998, n° 135, p. 18685.)

DO 979824457

Question n° 129 de M. Jef Valkeniers du 22 juillet 1998 (N.):

Publications. — Emballage sous cellophane.

On parle abondamment de prévenir une production excessive de déchets.

1. Est-il par conséquent opportun que le *Moniteur belge* soit systématiquement emballé sous cellophane,

gevallen bekend van betalingsachterstand die te wijten is aan de Federale Leefmilieudiensten.

DO 979803469

Vraag nr. 111 van de heer Hugo Van Dienderen van 3 februari 1998 (N.):

Radioactiviteit afkomstig van bouwmaterialen.

Sommige bouwmaterialen, bijvoorbeeld gips en plaaster, hebben een hogere radioactieve straling dan andere materialen. Naar verluidt zou er op dit gebied in ons land, in tegenstelling met andere Europese landen, geen wetgeving zijn.

1. Klopt het dat er in ons land geen normen bestaan inzake radioactiviteit afkomstig van bouwmaterialen?

2.

a) Bestaan er op Europees vlak of in andere Europese landen normen of aanbevelingen inzake de radioactiviteit afkomstig van bouwmaterialen?

b) Wat is daarvan de inhoud?

3.

a) Wordt er gewerkt aan een Belgische wet- of regelgeving?

b) Zo ja, wat is de timing van de werkzaamheden?

c) Zo neen, waarom niet?

4. In welke mate hebben sommige gipssoorten een verhoogde radioactiviteit (graag concrete cijfers)?

5. In welke mate kan er in gebouwen verhoogde radioactieve straling zijn veroorzaakt door bouwmaterialen (dus geen rekening houdende met radon afkomstig uit de ondergrond)?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het onderwerp van zijn vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. (Vraag nr. 805 van 3 februari 1998, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1997-1998, nr. 135, blz. 18685.)

DO 979824457

Vraag nr. 129 van de heer Jef Valkeniers van 22 juli 1998 (N.):

Publicaties. — Verpakking in plasticfolie.

Iedereen heeft de mond vol over voorkoming van afval.

1. Heeft het aldus zin dat het *Belgisch Staatsblad* steeds in een plasticfolie verpakt wordt en dit vooral

surtout si l'on considère que de plus en plus de publications suivent cet exemple?

2. Ne peut-on rien faire pour y remédier?

Réponse :

1. J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'il n'est pas de ma compétence de régler le fonctionnement interne de la direction du *Moniteur belge*.

2. La prévention des déchets à la source, par l'établissement de normes de produits, constitue l'une des tâches et des préoccupations principales des services fédéraux de l'Environnement. La base législative est concrétisée dans la loi relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, dont le texte a été adopté récemment.

Il s'agit d'une loi-cadre, définissant des dispositions générales pour tous les produits. Des exigences particulières sont également prévues pour certaines catégories de produits, dont les emballages afin de permettre la transposition dans le droit belge des dispositions de la directive européenne relative aux emballages et aux déchets d'emballages (94/62/CE) relevant de l'autorité fédérale. La loi prévoit en outre l'interdiction de la mise sur le marché de produits dans des emballages qui ne sont ni réutilisables, ni valorisables, ni recyclables, ainsi que la limitation de leur volume et de leur poids au minimum nécessaire pour assurer la sécurité et l'hygiène du produit.

Dans ce contexte, une concertation avec les différents acteurs concernés sera menée afin de déterminer les modalités pratiques de mise en œuvre de cette législation.

DO 979824433

Question n° 135 de M. Hugo Van Dienderen du 20 octobre 1998 (N.):

Exportation de pesticides belges vers les pays du Sud.

Il ressort d'une étude menée conjointement par le «Dacca Community Hospital» et l'École des études environnementales de l'université de Jadavpur, à Calcutta, que les réserves d'eau potable seraient contaminées dans 41 des 64 districts que compte le Bengale. Les quantités d'arsenic détectées dans les eaux souterraines dépassent les normes de l'Organisation mondiale de la santé et représentent 5 milligrammes par litre. Dans le cadre de l'étude précitée, plus de 2 000 cas d'intoxication ont également été enregistrés. Ces informations — et celles auxquelles il est fait référence ci-après — proviennent d'«Inter Press Service».

nu dit voorbeeld door steeds meer publicaties gevolgd wordt?

2. Kan hieraan niets worden gedaan?

Antwoord :

1. Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het niet tot mijn bevoegdheid behoort de interne werking van het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* te regelen.

2. Het voorkomen van afval bij de bron door het opstellen van productnormen is een van de hoofdtaken en -bepaalingen van de federale diensten voor het Leefmilieu. De wettelijke basis hiervoor ligt in de wet betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, die onlangs werd goedgekeurd.

Het betreft hier een kaderwet, waarin algemene bepalingen voor alle producten zijn vastgelegd. Er worden ook speciale eisen gesteld aan bepaalde productgroepen, waaronder verpakkingen, om de omzetting naar het Belgisch recht mogelijk te maken van de Europese richtlijn betreffende verpakking en verpakingsafval (94/62/EG), hetgeen tot de federale bevoegdheid behoort. De wet bepaalt bovendien dat het verboden is producten in de handel te brengen in verpakkingen die niet kunnen worden hergebruikt, teruggewonnen of gerecycleerd en dat hun omvang en gewicht zo laag moeten worden gehouden dat de veiligheid en de hygiëne van de producten nog is gewaarborgd.

In dit licht zal onder de betrokkenen worden overlegd hoe deze wetgeving in de praktijk moet worden uitgevoerd.

DO 979824433

Vraag nr. 135 van de heer Hugo Van Dienderen van 20 oktober 1998 (N.):

Uitvoer van pesticiden uit België naar het Zuiden.

Uit een gezamenlijk onderzoek van het «Dacca Community Hospital» en de School voor milieustudies aan de Jadavpur-universiteit in Calcutta blijkt dat de drinkwatervoorraden in 41 van de 64 Bengalese districten aangetast zijn. De gevonden hoeveelheden arseen in het grondwater overschrijden er de gezondheidsnorm van de Wereldgezondheidsorganisatie: 5 milligram per liter grondwater. Het onderzoek stelde tevens vergiftiging vast bij meer dan 2 000 onderzochte proefpersonen. Deze en volgende gegevens zijn ontleend aan de «Inter Press Service». Niet-officiële rapporten spreken zelfs al van honderden dodelijke

Des rapports officiels font même état de centaines de morts et affirment que des milliers de personnes seraient touchées par cette catastrophe.

L'origine précise de cette intoxication à l'arsenic n'a pas encore été établie. Des sources internes du ministère de la Santé publique bengali attribueraient cette pollution à l'utilisation d'eaux souterraines pour l'irrigation agricole. Les agriculteurs bengalis utilisent une grande diversité de pesticides. Quant à la Commission pour l'énergie atomique, elle renvoie à la campagne d'électrification mise en œuvre dans les campagnes: des millions de pôles électriques seraient revêtus de minéraux contenant de l'arsenic.

1. À quelles règles les exportations belges de pesticides à destination des pays du Sud sont-elles soumises?

2. Les risques mis en évidence par la catastrophe au Bengale sont-ils pris en compte?

3. Quelles initiatives prenez-vous pour assurer une plus grande cohérence entre la politique que nous menons dans le domaine de l'exportation de pesticides et notre politique en matière de coopération au développement?

Réponse: Pour la réponse aux points 1 et 2 de sa question, l'honorable membre voudra bien se référer à ma réponse à sa question identique n° 136 du 26 octobre 1998 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1998-1999, n° 155, p. 21059).

En ce qui concerne le point 3, je souhaite observer que la politique que mène la Belgique en matière d'exportation de pesticides et autres substances dangereuses, par l'application de la procédure «prior informed consent» (PIC), vise à prévenir les effets néfastes de ces substances sur l'homme et l'environnement dans les pays en voie de développement. La Convention de Rotterdam, qui a vu le jour en partie grâce à l'aide financière de la Belgique au processus de négociation, non seulement rendra cette procédure obligatoire, mais comporte aussi des dispositions prévoyant d'autres formes d'échanges d'informations et d'assistance technique aux pays en développement afin de leur permettre de mieux contrôler l'importation et l'utilisation de substances dangereuses. Cet objectif me semble tout à fait cohérent avec les objectifs de notre coopération au développement qui, comme le stipule le récent projet de loi relative à la coopération internationale belge, a comme objectif prioritaire le développement humain durable.

slachtoffers en beweren dat het aantal getroffen in de duizenden loopt.

Over de precieze oorzaken van de arseenplaag bestaat nog onzekerheid. Bronnen binnen het Bengalese ministerie van Volksgezondheid wijten de pollutie aan de aanwending van het grondwater voor landbouwirrigatie. Op het Bengalese platteland wordt een grote verscheidenheid aan pesticiden gebruikt. Bij de Commissie voor atoomenergie wijst men dan weer op het elektrificatieprogramma voor het platteland: miljoenen elektrische polen zijn bekleed met arsenicum bevattende mineralen.

1. Welke regels volgt België bij de uitvoer van pesticiden uit ons land naar het Zuiden?

2. Zijn daarin de risico's die blijken uit deze Bengalese tragedie verrekend?

3. Hoe spant u zich in voor meer coherentie tussen uw beleid inzake de uitvoer van pesticiden en de politiek van ontwikkelingssamenwerking?

Antwoord: Voor het antwoord op de punten 1 en 2 van zijn vraag wordt het geachte lid verwezen naar mijn antwoord op zijn gelijklopende vraag nr. 136 van 26 oktober 1998 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1998-1999, nr. 155, blz. 21059).

Wat punt 3 betreft wens ik erop te wijzen dat het beleid dat België voert inzake export van pesticiden en andere gevaarlijke stoffen, via de toepassing van de «prior informed consent» (PIC)-procedure, erop gericht is negatieve effecten van deze stoffen op mens en milieu in de ontwikkelingslanden te voorkomen. Het Verdrag van Rotterdam, dat mede dankzij de financiële steun van België voor het onderhandelingsproces tot stand gekomen is, maakt deze PIC-procedure niet alleen bindend, maar bevat ook bepalingen in verband met andere vormen van informatieverstrekking en technische bijstand aan ontwikkelingslanden teneinde hen in staat te stellen de import en het gebruik van gevaarlijke stoffen beter te controleren. Deze doelstelling is volledig in overeenstemming met de beleidsdoelstellingen van onze ontwikkelingssamenwerking, die, zoals omschreven in het recente wetsontwerp betreffende de Belgische internationale samenwerking, als hoofddoel heeft duurzame menselijke ontwikkeling te realiseren.

SOMMAIRE PAR OBJET — INHOUDSOPGAVE

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur
Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

Économie — Economie

1	979824335	30- 6-1998	366	Thierry Detienne	Sociétés de transports en commun. — Voyageurs. — Amendes administratives. Openbaarvervoermaatschappijen. — Reizigers. — Administratieve boeten.	21341
1	979834748	5-10-1998	378	Joos Wauters	Loi relative au règlement collectif de dettes. — Arrêts d'exécution. Wet op de collectieve schuldenregeling. — Uitvoeringsbesluiten.	21342
1	989900162	12-11-1998	383	Olivier Deleuze	Interdiction de l'utilisation du chanvre pour la fabrication de produits alimentaires. Verbod op het gebruik van hennep bij de vervaardiging van voedingsproducten.	21344
1	989900341	9-12-1998	391	Jo Vandeurzen	Règlement collectif de dettes. — Arrêts d'exécution. Collectieve schuldenregeling. — Uitvoeringsbesluiten.	21345

Télécommunications — Telecommunicatie

1	979824667	15- 9-1998	346	Francis Van den Eynde	Service de presse spécial. Speciale persdienst.	21347
1	989900192	17-11-1998	359	Willy Cortois	Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT). — Transferts de personnels. Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT). — Overheveling van personeel.	21347
8	989900279	30-11-1998	362	Didier Reynders	* La Poste. — Rôle social du facteur. — Collaboration avec les CPAS. De Post. — Sociale functie van de postbode. — Samenwerking met de OCMW's.	21319

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

1	979824490	24- 7-1998	885	Bart Laerebans	Demandes d'asile. — Réfugiés. — Personnes expulsées. Asielaanvragen. — Vluchtelingen. — Uitgewezen personen.	21349
1	979834725	5-10-1998	915	Jozef Van Eetvelt	Règlement général de la comptabilité communale. — Suivi des crédits disponibles. Algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit. — Controle beschikbare kredieten.	21352

21394	Chambre des représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1998-1999)	—(158)—	Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1998-1999)
-------	---	---------	--

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	

1	989900152	10-11-1998	933	Jan Eeman	Exclusion de spectateurs lors de matches de football. — Nombre de supporters exclus par club en première et seconde division. Uitsluiting van toeschouwers bij voetbalwedstrijden. — Aantal uitgesloten supporters per club van eerste en tweede klasse.	21353
---	-----------	------------	-----	-----------	---	-------

Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie
Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie

Défense nationale — Landsverdediging

1	989900115	30-10-1998	534	Lode Vanoost	Sécurité sur la base militaire de Kleine Brogel. Veiligheid op de militaire basis van Kleine Brogel.	21355
1	989900309	4-12-1998	542	Philippe Seghin	Aménagement de la halle Bordiau du Musée royal de l'armée. Inrichting van de hal Bordiau van het Koninklijk Legermuseum.	21357

Vice-premier ministre et ministre du Budget
Vice-eerste minister en minister van Begroting

8	989900295	1-12-1998	57	Mw. Alexandra Colen	* Contributions directes. — Impôts communaux non transférés. Directe belastingen. — Niet-doorbetaalde gemeentebelastingen.	21320
---	-----------	-----------	----	---------------------	---	-------

Ministre de la Politique scientifique
Minister van Wetenschapsbeleid

4	989900109	30-10-1998	141	Mw. Annemie Van de Casteele	Bibliothèque royale de Belgique. — Personnel. — Rapports linguistiques. Koninklijke Bibliotheek van België. — Personeel. — Taalverhoudingen.	21358
---	-----------	------------	-----	-----------------------------	---	-------

Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Santé publique — Volksgezondheid

8	989900288	1-12-1998	615	Thierry Detienne	* Interdiction de la publicité pour le tabac. — Inspections. Verbod op reclame voor tabaksproducten. — Inspectie.	21320
8	989900289	1-12-1998	616	Thierry Detienne	* Tabac. — Publicité. — Devanture du lieu de vente. Tabaksproducten. — Reclame. — Voorgevel van het verkooppunt.	21321
8	989900293	1-12-1998	617	Thierry Detienne	* Somnifère. — Nouveau médicament. Slaapmiddel. — Nieuw geneesmiddel.	21321

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

**Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken**

1	989900181	16-11-1998	406	Hugo Van Dienderen	OSCE. — Envoi d'observateurs au Kosovo. OVSE. — Sturen van waarnemers naar Kosovo.	21358
8	989900280	30-11-1998	411	Lode Vanoost	* Timor oriental. — Chef du mouvement d'opposition Fretilin. — Peine de prison. Oost-Timor. — Leider van de verzetsbeweging Fretilin. — Gevangenisstraf.	21322
8	989900298	2-12-1998	412	Alfons Borginon	* Traité de commerce bilatéral entre l'Union européenne et la République d'Afrique du Sud. Bilateraal handelsverdrag tussen de Europese Unie en de republiek Zuid-Afrika.	21323

**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

Emploi et Travail — Tewerkstelling en Arbeid

8	989900286	30-11-1998	594	Yves Leterme	* Inspection du travail. — Inspection technique. — Visites de contrôle — Procès-verbaux. Arbeidsinspectie. — Technische Inspectie. — Controlebezoeken. — Verslag van toezicht.	21324
---	-----------	------------	-----	--------------	---	-------

**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

Agriculture — Landbouw

8	989900283	30-11-1998	270	Antoine Duquesne	* Contrôle de l'usage des médicaments vétérinaires. — Trafic de médicaments vétérinaires. Controle op het gebruik van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik. — Zwendel in geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik.	21325
---	-----------	------------	-----	------------------	---	-------

**Ministre des Transports
Minister van Vervoer**

8	969700493	26-11-1998	850	Hugo Van Dienderen	* Introduction d'un limiteur de vitesse pour les voitures personnelles dans l'Union européenne. Invoering van een snelheidsbegrenzer voor personenwagens in de Europese Unie.	21326
8	989900281	30-11-1998	851	Didier Reynders	* SNCB. — Mesures en faveur des personnes à mobilité réduite. NMBS. — Maatregelen ten behoeve van minder mobiele mensen.	21326

**Ministre de la Fonction publique
Minister van Ambtenarenzaken**

1	989900326	8-12-1998	313	Paul Tant	Secrétaires de direction. — Carrière. Directiesecretarissen. — Loopbaan.	21360
---	-----------	-----------	-----	-----------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

**Ministre de la Justice
Minister van Justitie**

8	989900277	27-11-1998	984	Ignace Van Belle	* Malades mentaux. — Mise en observation d'urgence. Geesteszieken. — Dringend gedwongen opnamen.	21327
8	989900282	30-11-1998	985	Jean-Paul Moerman	* Futur personnel administratif de la police fédérale. — Statut. Toekomstige administratieve personeel van de federale politie. — Statuut.	21328
8	989900287	30-11-1998	986	M^{me} Colette Burgeon	* Banques. — Chèques. — Protection du consommateur. Banken. — Cheques. — Bescherming van de consument.	21329
8	989900294	1-12-1998	987	Thierry Detienne	* Reconnaissance des médecines non conventionnelles. — Art de guérir. — Conditions légales. — Plaintes. Erkenning van niet-conventionele geneeswijzen. — Geneeskunst. — Wettelijke voorwaarden. — Klachten.	21330

**Ministre des Finances
Minister van Financiën**

1	979802680	17-10-1997	1093	Didier Reynders	Non-indexation des barèmes fiscaux. — Produit. Niet-indexering van de belastingschalen. — Opbrengst.	21361
1	979824605	2- 9-1998	1470	Hubert Brouns	Impositions relatives aux revenus 1996-1997. Belastingaanslagen voor de inkomens 1996-1997.	21362
1	979824438	3- 9-1998	1472	Hugo Van Dienderen	Angola. — Unita. — Financement. — Argent provenant d'un trafic de diamants avec la Belgique. Angola. — Unita. — Financiering. — Geld afkomstig van diamantsmokkel naar België.	21364
1	989900058	20-10-1998	1514	Ferdinand Ghesquière	Dette publique. — Agence pour la dette. — Gestion du personnel. Staatsschuld. — Agentschap voor de schuld. — Personeelsbeleid.	21366
1	979824689	26-10-1998	1521	Didier Reynders	Géomètre-expert fonctionnaire. — Incompatibilité statutaire. Landmeter-expert uit het openbaar ambt. — Statutaire onverenigbaarheid.	21368
1	989900080	26-10-1998	1523	Stefaan De Clerck	Règles fiscales régissant l'importation de photographies considérées comme des œuvres d'art. Fiscale behandeling van ingevoerde fotografische kunstwerken.	21369
1	989900105	30-10-1998	1529	Geert Bourgeois	Ventilation par région des recettes de l'impôt des personnes physiques. Regionale spreiding van de inkomsten uit de personenbelasting.	21373
1	989900124	3-11-1998	1531	Didier Reynders	Géomètre-expert fonctionnaire. — Incompatibilité statutaire. Landmeter-expert uit het openbaar ambt. — Statutaire onverenigbaarheid.	21377

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	989900234	19-11-1998	1564	Yvon Harmegnies	Médecins. — Frais de déplacement. Artsen. — Reiskosten.	21378
8	969700493	26-11-1998	1574	Hugo Van Dienderen	* Introduction d'un limiteur de vitesse pour les voitures personnelles dans l'Union européenne. Invoering van een snelheidsbegrenzer voor personenwagens in de Europese Unie.	21330
8	989900278	27-11-1998	1575	Rudy Demotte	* Droits d'enregistrement. — Sociétés de logements sociaux. — Exonération. Registratierechten. — Maatschappijen voor sociale huisvesting. — Vrijstelling.	21331
8	989900284	30-11-1998	1576	Albert Gehlen	* Disposition gratuite d'immeubles ou de parties d'immeubles. — Avantage accordé. Kosteloze beschikking over onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen. — Toegekend voordeel.	21332
8	989900290	1-12-1998	1577	Thierry Detienne	* Abaissement du revenu cadastral. — Habitations. — Aéroport. Verlaging van het kadastraal inkomen. — Woningen. — Luchthaven.	21332
8	989900292	1-12-1998	1578	Mw. Ingrid van Kessel	* Impôts sur les revenus. — Fraude fiscale. — Administration. — Notification préalable. Inkomstenbelastingen. — Belastingontduiking. — Administratie. — Voorafgaande kennisgeving.	21333
8	989900295	1-12-1998	1579	Mw. Alexandra Colen	* Contributions directes. — Impôts communaux non transférés. Directe belastingen. — Niet-doorbetaalde gemeentebelastingen.	21334
8	989900296	2-12-1998	1580	Stefaan De Clerck	* TVA. — Logements. — Taux de la TVA applicable aux travaux d'urgence. BTW. — Woningen. — BTW-tarief op beredderingswerken.	21335
8	989900297	2-12-1998	1581	Mw. Ingrid van Kessel	* Impôts sur les revenus. — Réclamations rejetées. Inkomstenbelastingen. — Afwijzen van bezwaarschriften.	21336

Secrétaire d'État à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement
Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu

Sécurité — Veiligheid

1	959600573	24- 6-1996	82	Jozef Van Eetvelt	Corps de sapeurs-pompiers. — Fonctionnement. Brandweerkorpsen. — Werking.	21379
1	979802780	12-12-1997	183	Frans Lozie	Retard dans la destruction des grenades contenant du gaz toxique à Poelkapelle-Houthulst. — Plan d'urgence. Vertraging van de vernietiging van de gifgasgranaten te Poelkapelle-Houthulst. — Rampenplan.	21380
1	979803498	6- 2-1998	198	Tony Smets	Provinces. — Service d'incendie. — Montants attribués. Provincies. — Brandweerkorpsen. — Toegekende bedragen.	21382

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	989900075	23-10-1998	245	Jos Ansoms	Largeur maximale autorisée pour les remorques tractées par des vélos. Maximaal toegelaten breedte voor aanhangwagens van fietsen.	21384
1	989900081	26-10-1998	246	Hugo Van Dienderen	Taxis. — Voies réservées aux trams. Taxi's. — Vrije trambanen.	21385
1	989900114	30-10-1998	248	Hugo Van Dienderen	Lubbeek. — Lotissements. — Reconnaissance comme « agglomération ». Lubbeek. — Verkavelingen. — Erkenning als « bebouwde kom ».	21386
1	989900177	13-11-1998	250	Julien Van Aperen	Utilisation de lampes LED dans les feux de signalisation. Gebruik van LED-lampen in verkeerslichten.	21387
8	989900285	30-11-1998	253	Hugo Van Dienderen	* Service de la Sécurité routière. — Absence de cinémomètre. Dienst Wegveiligheid. — Ontbreken van een snelheidsmeter.	21337

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

8	989900291	1-12-1998	170	Mw. Ingrid van Kessel	* Récupération auprès des descendants des bénéficiaires des frais liés à l'octroi d'une aide sociale. — Admission en maison de repos d'un ascendant ayant droit à une aide alimentaire. Terugvordering van kosten van maatschappelijke dienstverlening. — Verhaal op de descendente. — Opname van de onderhoudsgerechtigde ascendent in een rusthuis.	21338
---	-----------	-----------	-----	-----------------------	--	-------

Environnement — Leefmilieu

6	969702365	12- 9-1997	95	Jean-Pierre Viseur	Dissémination d'organismes génétiquement modifiés. Introductie van genetisch gemodificeerde organismen.	21388
1	969702380	15- 9-1997	96	Ignace Van Belle	Pouvoirs publics. — Paiement des fournitures de biens et de services. Overheid. — Betaling van levering van goederen en diensten.	21389
1	979803469	3- 2-1998	111	Hugo Van Dienderen	Radioactivité dans les matériaux de construction. Radioactiviteit afkomstig van bouwmaterialen.	21390
1	979824457	22- 7-1998	129	Jef Valkeniers	Publications. — Emballage sous cellophane. Publicaties. — Verpakking in plasticfolie.	21390
1	979824433	20-10-1998	135	Hugo Van Dienderen	Exportation de pesticides belges vers les pays du Sud. Uitvoer van pesticiden uit België naar het Zuiden.	21391